



สำนักงานเลขาธิการวุฒิสภา  
ปฏิบัติหน้าที่  
สำนักงานเลขาธิการสภานิติบัญญัติแห่งชาติ  
เลขรับ 3115  
วันที่ 21 มี.ค. 2560  
เวลา 15.47 น.

ที่ นร ๐๕๐๓/๙๗๒๒

สำนักนายกรัฐมนตรี  
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๒ มีนาคม ๒๕๖๐

เรื่อง ความตกลงสหประชาชาติว่าด้วยการปฏิบัติตามบทบัญญัติของอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเล ฉบับลงวันที่ ๑๐ ธันวาคม ๒๕๒๕ เกี่ยวกับการอนุรักษ์และการจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและอพยพย้ายถิ่นไกล

กราบเรียน ประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

สิ่งที่ส่งมาด้วย ความตกลงในเรื่องนี้

ด้วยคณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาลงมติให้เสนอความตกลงสหประชาชาติว่าด้วยการปฏิบัติตามบทบัญญัติของอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเล ฉบับลงวันที่ ๑๐ ธันวาคม ๒๕๒๕ เกี่ยวกับการอนุรักษ์และการจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและอพยพย้ายถิ่นไกลต่อสภานิติบัญญัติแห่งชาติ เป็นเรื่องด่วน ดังที่ได้ส่งมาพร้อมนี้

จึงขอเสนอความตกลงดังกล่าว มาเพื่อขอได้โปรดนำเสนอสภานิติบัญญัติแห่งชาติพิจารณาให้ความเห็นชอบตามมาตรา ๒๓ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พุทธศักราช ๒๕๕๗ ต่อไป

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง

พลเอก

(ประยุทธ์ จันทร์โอชา)  
นายกรัฐมนตรี

กลุ่มงานบริหารทั่วไป  
รับที่ ๒๕๑/๖๐ วันที่ ๒๑/๓/๖๐  
เวลา ๑๖.๑๖ น. ส่ง ผ.ร.น.  
สำนักการประชุม

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี  
โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๐๗ (อำนวยการ)  
โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๕๘

กลุ่มงานพระราชบัญญัติ  
รับที่ ๗๕/๒๕๖๐  
วันที่ ๒๑/๓/๖๐  
เวลา ๑๖.๒๓ น.





**General Assembly**

Distr.  
GENERAL

A/CONF.164/37  
8 September 1995

ORIGINAL: ENGLISH

---

UNITED NATIONS CONFERENCE ON  
STRADDLING FISH STOCKS AND  
HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS  
Sixth session  
New York, 24 July-4 August 1995

AGREEMENT FOR THE IMPLEMENTATION OF THE PROVISIONS OF  
THE UNITED NATIONS CONVENTION ON THE LAW OF THE SEA  
OF 10 DECEMBER 1982 RELATING TO THE CONSERVATION AND  
MANAGEMENT OF STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY  
MIGRATORY FISH STOCKS

AGREEMENT FOR THE IMPLEMENTATION OF THE PROVISIONS OF  
THE UNITED NATIONS CONVENTION ON THE LAW OF THE SEA  
OF 10 DECEMBER 1982 RELATING TO THE CONSERVATION AND  
MANAGEMENT OF STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY  
MIGRATORY FISH STOCKS

The States Parties to this Agreement,

Recalling the relevant provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982,

Determined to ensure the long-term conservation and sustainable use of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks,

Resolved to improve cooperation between States to that end,

Calling for more effective enforcement by flag States, port States and coastal States of the conservation and management measures adopted for such stocks,

Seeking to address in particular the problems identified in chapter 17, programme area C, of Agenda 21 adopted by the United Nations Conference on Environment and Development, namely, that the management of high seas fisheries is inadequate in many areas and that some resources are overutilized; noting that there are problems of unregulated fishing, over-capitalization, excessive fleet size, vessel reflagging to escape controls, insufficiently selective gear, unreliable databases and lack of sufficient cooperation between States,

Committing themselves to responsible fisheries,

Conscious of the need to avoid adverse impacts on the marine environment, preserve biodiversity, maintain the integrity of marine ecosystems and minimize the risk of long-term or irreversible effects of fishing operations,

Recognizing the need for specific assistance, including financial, scientific and technological assistance, in order that developing States can participate effectively in the conservation, management and sustainable use of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks,

Convinced that an agreement for the implementation of the relevant provisions of the Convention would best serve these purposes and contribute to the maintenance of international peace and security,

Affirming that matters not regulated by the Convention or by this Agreement continue to be governed by the rules and principles of general international law,

Have agreed as follows:

/...

PART I

GENERAL PROVISIONS

Article 1

Use of terms and scope

1. For the purposes of this Agreement:

(a) "Convention" means the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982;

(b) "conservation and management measures" means measures to conserve and manage one or more species of living marine resources that are adopted and applied consistent with the relevant rules of international law as reflected in the Convention and this Agreement;

(c) "fish" includes molluscs and crustaceans except those belonging to sedentary species as defined in article 77 of the Convention; and

(d) "arrangement" means a cooperative mechanism established in accordance with the Convention and this Agreement by two or more States for the purpose, inter alia, of establishing conservation and management measures in a subregion or region for one or more straddling fish stocks or highly migratory fish stocks.

2. (a) "States Parties" means States which have consented to be bound by this Agreement and for which the Agreement is in force.

(b) This Agreement applies mutatis mutandis:

(i) to any entity referred to in article 305, paragraph 1 (c), (d) and (e), of the Convention and

(ii) subject to article 47, to any entity referred to as an "international organization" in Annex IX, article 1, of the Convention

which becomes a Party to this Agreement, and to that extent "States Parties" refers to those entities.

3. This Agreement applies mutatis mutandis to other fishing entities whose vessels fish on the high seas.

/...

## Article 2

### Objective

The objective of this Agreement is to ensure the long-term conservation and sustainable use of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks through effective implementation of the relevant provisions of the Convention.

## Article 3

### Application

1. Unless otherwise provided, this Agreement applies to the conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks beyond areas under national jurisdiction, except that articles 6 and 7 apply also to the conservation and management of such stocks within areas under national jurisdiction, subject to the different legal regimes that apply within areas under national jurisdiction and in areas beyond national jurisdiction as provided for in the Convention.
2. In the exercise of its sovereign rights for the purpose of exploring and exploiting, conserving and managing straddling fish stocks and highly migratory fish stocks within areas under national jurisdiction, the coastal State shall apply mutatis mutandis the general principles enumerated in article 5.
3. States shall give due consideration to the respective capacities of developing States to apply articles 5, 6 and 7 within areas under national jurisdiction and their need for assistance as provided for in this Agreement. To this end, Part VII applies mutatis mutandis in respect of areas under national jurisdiction.

## Article 4

### Relationship between this Agreement and the Convention

Nothing in this Agreement shall prejudice the rights, jurisdiction and duties of States under the Convention. This Agreement shall be interpreted and applied in the context of and in a manner consistent with the Convention.

PART II

CONSERVATION AND MANAGEMENT OF STRADDLING FISH STOCKS  
AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS

Article 5

General principles

In order to conserve and manage straddling fish stocks and highly migratory fish stocks, coastal States and States fishing on the high seas shall, in giving effect to their duty to cooperate in accordance with the Convention:

- (a) adopt measures to ensure long-term sustainability of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks and promote the objective of their optimum utilization;
- (b) ensure that such measures are based on the best scientific evidence available and are designed to maintain or restore stocks at levels capable of producing maximum sustainable yield, as qualified by relevant environmental and economic factors, including the special requirements of developing States, and taking into account fishing patterns, the interdependence of stocks and any generally recommended international minimum standards, whether subregional, regional or global;
- (c) apply the precautionary approach in accordance with article 6;
- (d) assess the impacts of fishing, other human activities and environmental factors on target stocks and species belonging to the same ecosystem or associated with or dependent upon the target stocks;
- (e) adopt, where necessary, conservation and management measures for species belonging to the same ecosystem or associated with or dependent upon the target stocks, with a view to maintaining or restoring populations of such species above levels at which their reproduction may become seriously threatened;
- (f) minimize pollution, waste, discards, catch by lost or abandoned gear, catch of non-target species, both fish and non-fish species, (hereinafter referred to as non-target species) and impacts on associated or dependent species, in particular endangered species, through measures including, to the extent practicable, the development and use of selective, environmentally safe and cost-effective fishing gear and techniques;
- (g) protect biodiversity in the marine environment;
- (h) take measures to prevent or eliminate overfishing and excess fishing capacity and to ensure that levels of fishing effort do not exceed those commensurate with the sustainable use of fishery resources;
- (i) take into account the interests of artisanal and subsistence fishers;

/...

(j) collect and share, in a timely manner, complete and accurate data concerning fishing activities on, inter alia, vessel position, catch of target and non-target species and fishing effort, as set out in Annex I, as well as information from national and international research programmes;

(k) promote and conduct scientific research and develop appropriate technologies in support of fishery conservation and management; and

(l) implement and enforce conservation and management measures through effective monitoring, control and surveillance.

#### Article 6

##### Application of the precautionary approach

1. States shall apply the precautionary approach widely to conservation, management and exploitation of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks in order to protect the living marine resources and preserve the marine environment.

2. States shall be more cautious when information is uncertain, unreliable or inadequate. The absence of adequate scientific information shall not be used as a reason for postponing or failing to take conservation and management measures.

3. In implementing the precautionary approach, States shall:

(a) improve decision-making for fishery resource conservation and management by obtaining and sharing the best scientific information available and implementing improved techniques for dealing with risk and uncertainty;

(b) apply the guidelines set out in Annex II and determine, on the basis of the best scientific information available, stock-specific reference points and the action to be taken if they are exceeded;

(c) take into account, inter alia, uncertainties relating to the size and productivity of the stocks, reference points, stock condition in relation to such reference points, levels and distribution of fishing mortality and the impact of fishing activities on non-target and associated or dependent species, as well as existing and predicted oceanic, environmental and socio-economic conditions; and

(d) develop data collection and research programmes to assess the impact of fishing on non-target and associated or dependent species and their environment, and adopt plans which are necessary to ensure the conservation of such species and to protect habitats of special concern.

4. States shall take measures to ensure that, when reference points are approached, they will not be exceeded. In the event that they are exceeded, States shall, without delay, take the action determined under paragraph 3 (b) to restore the stocks.

/...



5. Where the status of target stocks or non-target or associated or dependent species is of concern, States shall subject such stocks and species to enhanced monitoring in order to review their status and the efficacy of conservation and management measures. They shall revise those measures regularly in the light of new information.

6. For new or exploratory fisheries, States shall adopt as soon as possible cautious conservation and management measures, including, inter alia, catch limits and effort limits. Such measures shall remain in force until there are sufficient data to allow assessment of the impact of the fisheries on the long-term sustainability of the stocks, whereupon conservation and management measures based on that assessment shall be implemented. The latter measures shall, if appropriate, allow for the gradual development of the fisheries.

7. If a natural phenomenon has a significant adverse impact on the status of straddling fish stocks or highly migratory fish stocks, States shall adopt conservation and management measures on an emergency basis to ensure that fishing activity does not exacerbate such adverse impact. States shall also adopt such measures on an emergency basis where fishing activity presents a serious threat to the sustainability of such stocks. Measures taken on an emergency basis shall be temporary and shall be based on the best scientific evidence available.

#### Article 7

##### Compatibility of conservation and management measures

1. Without prejudice to the sovereign rights of coastal States for the purpose of exploring and exploiting, conserving and managing the living marine resources within areas under national jurisdiction as provided for in the Convention, and the right of all States for their nationals to engage in fishing on the high seas in accordance with the Convention:

(a) with respect to straddling fish stocks, the relevant coastal States and the States whose nationals fish for such stocks in the adjacent high seas area shall seek, either directly or through the appropriate mechanisms for cooperation provided for in Part III, to agree upon the measures necessary for the conservation of these stocks in the adjacent high seas area;

(b) with respect to highly migratory fish stocks, the relevant coastal States and other States whose nationals fish for such stocks in the region shall cooperate, either directly or through the appropriate mechanisms for cooperation provided for in Part III, with a view to ensuring conservation and promoting the objective of optimum utilization of such stocks throughout the region, both within and beyond the areas under national jurisdiction.

2. Conservation and management measures established for the high seas and those adopted for areas under national jurisdiction shall be compatible in order to ensure conservation and management of the straddling fish stocks and highly migratory fish stocks in their entirety. To this end, coastal States and States fishing on the high seas have a duty to cooperate for the purpose of achieving

/...

compatible measures in respect of such stocks. In determining compatible conservation and management measures, States shall:

(a) take into account the conservation and management measures adopted and applied in accordance with article 61 of the Convention in respect of the same stocks by coastal States within areas under national jurisdiction and ensure that measures established in respect of such stocks for the high seas do not undermine the effectiveness of such measures;

(b) take into account previously agreed measures established and applied for the high seas in accordance with the Convention in respect of the same stocks by relevant coastal States and States fishing on the high seas;

(c) take into account previously agreed measures established and applied in accordance with the Convention in respect of the same stocks by a subregional or regional fisheries management organization or arrangement;

(d) take into account the biological unity and other biological characteristics of the stocks and the relationships between the distribution of the stocks, the fisheries and the geographical particularities of the region concerned, including the extent to which the stocks occur and are fished in areas under national jurisdiction;

(e) take into account the respective dependence of the coastal States and the States fishing on the high seas on the stocks concerned; and

(f) ensure that such measures do not result in harmful impact on the living marine resources as a whole.

3. In giving effect to their duty to cooperate, States shall make every effort to agree on compatible conservation and management measures within a reasonable period of time.

4. If no agreement can be reached within a reasonable period of time, any of the States concerned may invoke the procedures for the settlement of disputes provided for in Part VIII.

5. Pending agreement on compatible conservation and management measures, the States concerned, in a spirit of understanding and cooperation, shall make every effort to enter into provisional arrangements of a practical nature. In the event that they are unable to agree on such arrangements, any of the States concerned may, for the purpose of obtaining provisional measures, submit the dispute to a court or tribunal in accordance with the procedures for the settlement of disputes provided for in Part VIII.

6. Provisional arrangements or measures entered into or prescribed pursuant to paragraph 5 shall take into account the provisions of this Part, shall have due regard to the rights and obligations of all States concerned, shall not jeopardize or hamper the reaching of final agreement on compatible conservation and management measures and shall be without prejudice to the final outcome of any dispute settlement procedure.

/...

7. Coastal States shall regularly inform States fishing on the high seas in the subregion or region, either directly or through appropriate subregional or regional fisheries management organizations or arrangements, or through other appropriate means, of the measures they have adopted for straddling fish stocks and highly migratory fish stocks within areas under their national jurisdiction.

8. States fishing on the high seas shall regularly inform other interested States, either directly or through appropriate subregional or regional fisheries management organizations or arrangements, or through other appropriate means, of the measures they have adopted for regulating the activities of vessels flying their flag which fish for such stocks on the high seas.

### PART III

#### MECHANISMS FOR INTERNATIONAL COOPERATION CONCERNING STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS

##### Article 8

##### Cooperation for conservation and management

1. Coastal States and States fishing on the high seas shall, in accordance with the Convention, pursue cooperation in relation to straddling fish stocks and highly migratory fish stocks either directly or through appropriate subregional or regional fisheries management organizations or arrangements, taking into account the specific characteristics of the subregion or region, to ensure effective conservation and management of such stocks.

2. States shall enter into consultations in good faith and without delay, particularly where there is evidence that the straddling fish stocks and highly migratory fish stocks concerned may be under threat of over-exploitation or where a new fishery is being developed for such stocks. To this end, consultations may be initiated at the request of any interested State with a view to establishing appropriate arrangements to ensure conservation and management of the stocks. Pending agreement on such arrangements, States shall observe the provisions of this Agreement and shall act in good faith and with due regard to the rights, interests and duties of other States.

3. Where a subregional or regional fisheries management organization or arrangement has the competence to establish conservation and management measures for particular straddling fish stocks or highly migratory fish stocks, States fishing for the stocks on the high seas and relevant coastal States shall give effect to their duty to cooperate by becoming members of such organization or participants in such arrangement, or by agreeing to apply the conservation and management measures established by such organization or arrangement. States having a real interest in the fisheries concerned may become members of such organization or participants in such arrangement. The terms of participation in such organization or arrangement shall not preclude such States from membership or participation; nor shall they be applied in a manner which discriminates against any State or group of States having a real interest in the fisheries concerned.

/...

4. Only those States which are members of such an organization or participants in such an arrangement, or which agree to apply the conservation and management measures established by such organization or arrangement, shall have access to the fishery resources to which those measures apply.

5. Where there is no subregional or regional fisheries management organization or arrangement to establish conservation and management measures for a particular straddling fish stock or highly migratory fish stock, relevant coastal States and States fishing on the high seas for such stock in the subregion or region shall cooperate to establish such an organization or enter into other appropriate arrangements to ensure conservation and management of such stock and shall participate in the work of the organization or arrangement.

6. Any State intending to propose that action be taken by an intergovernmental organization having competence with respect to living resources should, where such action would have a significant effect on conservation and management measures already established by a competent subregional or regional fisheries management organization or arrangement, consult through that organization or arrangement with its members or participants. To the extent practicable, such consultation should take place prior to the submission of the proposal to the intergovernmental organization.

#### Article 9

##### Subregional and regional fisheries management organizations and arrangements

1. In establishing subregional or regional fisheries management organizations or in entering into subregional or regional fisheries management arrangements for straddling fish stocks and highly migratory fish stocks, States shall agree, inter alia, on:

(a) the stocks to which conservation and management measures apply, taking into account the biological characteristics of the stocks concerned and the nature of the fisheries involved;

(b) the area of application, taking into account article 7, paragraph 1, and the characteristics of the subregion or region, including socio-economic, geographical and environmental factors;

(c) the relationship between the work of the new organization or arrangement and the role, objectives and operations of any relevant existing fisheries management organizations or arrangements; and

(d) the mechanisms by which the organization or arrangement will obtain scientific advice and review the status of the stocks, including, where appropriate, the establishment of a scientific advisory body.

2. States cooperating in the formation of a subregional or regional fisheries management organization or arrangement shall inform other States which they are

/...

aware have a real interest in the work of the proposed organization or arrangement of such cooperation.

Article 10

Functions of subregional and regional fisheries management organizations and arrangements

In fulfilling their obligation to cooperate through subregional or regional fisheries management organizations or arrangements, States shall:

- (a) agree on and comply with conservation and management measures to ensure the long-term sustainability of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks;
- (b) agree, as appropriate, on participatory rights such as allocations of allowable catch or levels of fishing effort;
- (c) adopt and apply any generally recommended international minimum standards for the responsible conduct of fishing operations;
- (d) obtain and evaluate scientific advice, review the status of the stocks and assess the impact of fishing on non-target and associated or dependent species;
- (e) agree on standards for collection, reporting, verification and exchange of data on fisheries for the stocks;
- (f) compile and disseminate accurate and complete statistical data, as described in Annex I, to ensure that the best scientific evidence is available, while maintaining confidentiality where appropriate;
- (g) promote and conduct scientific assessments of the stocks and relevant research and disseminate the results thereof;
- (h) establish appropriate cooperative mechanisms for effective monitoring, control, surveillance and enforcement;
- (i) agree on means by which the fishing interests of new members of the organization or new participants in the arrangement will be accommodated;
- (j) agree on decision-making procedures which facilitate the adoption of conservation and management measures in a timely and effective manner;
- (k) promote the peaceful settlement of disputes in accordance with Part VIII;
- (l) ensure the full cooperation of their relevant national agencies and industries in implementing the recommendations and decisions of the organization or arrangement; and

/...

(m) give due publicity to the conservation and management measures established by the organization or arrangement.

#### Article 11

##### New members or participants

In determining the nature and extent of participatory rights for new members of a subregional or regional fisheries management organization, or for new participants in a subregional or regional fisheries management arrangement, States shall take into account, inter alia:

(a) the status of the straddling fish stocks and highly migratory fish stocks and the existing level of fishing effort in the fishery;

(b) the respective interests, fishing patterns and fishing practices of new and existing members or participants;

(c) the respective contributions of new and existing members or participants to conservation and management of the stocks, to the collection and provision of accurate data and to the conduct of scientific research on the stocks;

(d) the needs of coastal fishing communities which are dependent mainly on fishing for the stocks;

(e) the needs of coastal States whose economies are overwhelmingly dependent on the exploitation of living marine resources; and

(f) the interests of developing States from the subregion or region in whose areas of national jurisdiction the stocks also occur.

#### Article 12

##### Transparency in activities of subregional and regional fisheries management organizations and arrangements

1. States shall provide for transparency in the decision-making process and other activities of subregional and regional fisheries management organizations and arrangements.

2. Representatives from other intergovernmental organizations and representatives from non-governmental organizations concerned with straddling fish stocks and highly migratory fish stocks shall be afforded the opportunity to take part in meetings of subregional and regional fisheries management organizations and arrangements as observers or otherwise, as appropriate, in accordance with the procedures of the organization or arrangement concerned. Such procedures shall not be unduly restrictive in this respect. Such intergovernmental organizations and non-governmental organizations shall have

/...

timely access to the records and reports of such organizations and arrangements, subject to the procedural rules on access to them.

Article 13

Strengthening of existing organizations and arrangements

States shall cooperate to strengthen existing subregional and regional fisheries management organizations and arrangements in order to improve their effectiveness in establishing and implementing conservation and management measures for straddling fish stocks and highly migratory fish stocks.

Article 14

Collection and provision of information and cooperation  
in scientific research

1. States shall ensure that fishing vessels flying their flag provide such information as may be necessary in order to fulfil their obligations under this Agreement. To this end, States shall in accordance with Annex I:

(a) collect and exchange scientific, technical and statistical data with respect to fisheries for straddling fish stocks and highly migratory fish stocks;

(b) ensure that data are collected in sufficient detail to facilitate effective stock assessment and are provided in a timely manner to fulfil the requirements of subregional or regional fisheries management organizations or arrangements; and

(c) take appropriate measures to verify the accuracy of such data.

2. States shall cooperate, either directly or through subregional or regional fisheries management organizations or arrangements:

(a) to agree on the specification of data and the format in which they are to be provided to such organizations or arrangements, taking into account the nature of the stocks and the fisheries for those stocks; and

(b) to develop and share analytical techniques and stock assessment methodologies to improve measures for the conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks.

3. Consistent with Part XIII of the Convention, States shall cooperate, either directly or through competent international organizations, to strengthen scientific research capacity in the field of fisheries and promote scientific research related to the conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks for the benefit of all. To this end, a State or the competent international organization conducting such research beyond areas under national jurisdiction shall actively promote the publication and

/...

dissemination to any interested States of the results of that research and information relating to its objectives and methods and, to the extent practicable, shall facilitate the participation of scientists from those States in such research.

Article 15

Enclosed and semi-enclosed seas

In implementing this Agreement in an enclosed or semi-enclosed sea, States shall take into account the natural characteristics of that sea and shall also act in a manner consistent with Part IX of the Convention and other relevant provisions thereof.

Article 16

Areas of high seas surrounded entirely by an area under the national jurisdiction of a single State

1. States fishing for straddling fish stocks and highly migratory fish stocks in an area of the high seas surrounded entirely by an area under the national jurisdiction of a single State and the latter State shall cooperate to establish conservation and management measures in respect of those stocks in the high seas area. Having regard to the natural characteristics of the area, States shall pay special attention to the establishment of compatible conservation and management measures for such stocks pursuant to article 7. Measures taken in respect of the high seas shall take into account the rights, duties and interests of the coastal State under the Convention, shall be based on the best scientific evidence available and shall also take into account any conservation and management measures adopted and applied in respect of the same stocks in accordance with article 61 of the Convention by the coastal State in the area under national jurisdiction. States shall also agree on measures for monitoring, control, surveillance and enforcement to ensure compliance with the conservation and management measures in respect of the high seas.

2. Pursuant to article 8, States shall act in good faith and make every effort to agree without delay on conservation and management measures to be applied in the carrying out of fishing operations in the area referred to in paragraph 1. If, within a reasonable period of time, the fishing States concerned and the coastal State are unable to agree on such measures, they shall, having regard to paragraph 1, apply article 7, paragraphs 4, 5 and 6, relating to provisional arrangements or measures. Pending the establishment of such provisional arrangements or measures, the States concerned shall take measures in respect of vessels flying their flag in order that they not engage in fisheries which could undermine the stocks concerned.

/...



PART IV

NON-MEMBERS AND NON-PARTICIPANTS

Article 17

Non-members of organizations and non-participants  
in arrangements

1. A State which is not a member of a subregional or regional fisheries management organization or is not a participant in a subregional or regional fisheries management arrangement, and which does not otherwise agree to apply the conservation and management measures established by such organization or arrangement, is not discharged from the obligation to cooperate, in accordance with the Convention and this Agreement, in the conservation and management of the relevant straddling fish stocks and highly migratory fish stocks.
2. Such State shall not authorize vessels flying its flag to engage in fishing operations for the straddling fish stocks or highly migratory fish stocks which are subject to the conservation and management measures established by such organization or arrangement.
3. States which are members of a subregional or regional fisheries management organization or participants in a subregional or regional fisheries management arrangement shall, individually or jointly, request the fishing entities referred to in article 1, paragraph 3, which have fishing vessels in the relevant area to cooperate fully with such organization or arrangement in implementing the conservation and management measures it has established, with a view to having such measures applied de facto as extensively as possible to fishing activities in the relevant area. Such fishing entities shall enjoy benefits from participation in the fishery commensurate with their commitment to comply with conservation and management measures in respect of the stocks.
4. States which are members of such organization or participants in such arrangement shall exchange information with respect to the activities of fishing vessels flying the flags of States which are neither members of the organization nor participants in the arrangement and which are engaged in fishing operations for the relevant stocks. They shall take measures consistent with this Agreement and international law to deter activities of such vessels which undermine the effectiveness of subregional or regional conservation and management measures.

PART V

DUTIES OF THE FLAG STATE

Article 18

Duties of the flag State

1. A State whose vessels fish on the high seas shall take such measures as may be necessary to ensure that vessels flying its flag comply with subregional and regional conservation and management measures and that such vessels do not engage in any activity which undermines the effectiveness of such measures.

2. A State shall authorize the use of vessels flying its flag for fishing on the high seas only where it is able to exercise effectively its responsibilities in respect of such vessels under the Convention and this Agreement.

3. Measures to be taken by a State in respect of vessels flying its flag shall include:

(a) control of such vessels on the high seas by means of fishing licences, authorizations or permits, in accordance with any applicable procedures agreed at the subregional, regional or global level;

(b) establishment of regulations:

(i) to apply terms and conditions to the licence, authorization or permit sufficient to fulfil any subregional, regional or global obligations of the flag State;

(ii) to prohibit fishing on the high seas by vessels which are not duly licensed or authorized to fish, or fishing on the high seas by vessels otherwise than in accordance with the terms and conditions of a licence, authorization or permit;

(iii) to require vessels fishing on the high seas to carry the licence, authorization or permit on board at all times and to produce it on demand for inspection by a duly authorized person; and

(iv) to ensure that vessels flying its flag do not conduct unauthorized fishing within areas under the national jurisdiction of other States;

(c) establishment of a national record of fishing vessels authorized to fish on the high seas and provision of access to the information contained in that record on request by directly interested States, taking into account any national laws of the flag State regarding the release of such information;

(d) requirements for marking of fishing vessels and fishing gear for identification in accordance with uniform and internationally recognizable vessel and gear marking systems, such as the Food and Agriculture Organization of the United Nations Standard Specifications for the Marking and Identification of Fishing Vessels;

/...

(e) requirements for recording and timely reporting of vessel position, catch of target and non-target species, fishing effort and other relevant fisheries data in accordance with subregional, regional and global standards for collection of such data;

(f) requirements for verifying the catch of target and non-target species through such means as observer programmes, inspection schemes, unloading reports, supervision of transshipment and monitoring of landed catches and market statistics;

(g) monitoring, control and surveillance of such vessels, their fishing operations and related activities by, inter alia:

(i) the implementation of national inspection schemes and subregional and regional schemes for cooperation in enforcement pursuant to articles 21 and 22, including requirements for such vessels to permit access by duly authorized inspectors from other States;

(ii) the implementation of national observer programmes and subregional and regional observer programmes in which the flag State is a participant, including requirements for such vessels to permit access by observers from other States to carry out the functions agreed under the programmes; and

(iii) the development and implementation of vessel monitoring systems, including, as appropriate, satellite transmitter systems, in accordance with any national programmes and those which have been subregionally, regionally or globally agreed among the States concerned;

(h) regulation of transshipment on the high seas to ensure that the effectiveness of conservation and management measures is not undermined; and

(i) regulation of fishing activities to ensure compliance with subregional, regional or global measures, including those aimed at minimizing catches of non-target species.

4. Where there is a subregionally, regionally or globally agreed system of monitoring, control and surveillance in effect, States shall ensure that the measures they impose on vessels flying their flag are compatible with that system.

PART VI

COMPLIANCE AND ENFORCEMENT

Article 19

Compliance and enforcement by the flag State

1. A State shall ensure compliance by vessels flying its flag with subregional and regional conservation and management measures for straddling fish stocks and highly migratory fish stocks. To this end, that State shall:

(a) enforce such measures irrespective of where violations occur;

(b) investigate immediately and fully any alleged violation of subregional or regional conservation and management measures, which may include the physical inspection of the vessels concerned, and report promptly to the State alleging the violation and the relevant subregional or regional organization or arrangement on the progress and outcome of the investigation;

(c) require any vessel flying its flag to give information to the investigating authority regarding vessel position, catches, fishing gear, fishing operations and related activities in the area of an alleged violation;

(d) if satisfied that sufficient evidence is available in respect of an alleged violation, refer the case to its authorities with a view to instituting proceedings without delay in accordance with its laws and, where appropriate, detain the vessel concerned; and

(e) ensure that, where it has been established, in accordance with its laws, a vessel has been involved in the commission of a serious violation of such measures, the vessel does not engage in fishing operations on the high seas until such time as all outstanding sanctions imposed by the flag State in respect of the violation have been complied with.

2. All investigations and judicial proceedings shall be carried out expeditiously. Sanctions applicable in respect of violations shall be adequate in severity to be effective in securing compliance and to discourage violations wherever they occur and shall deprive offenders of the benefits accruing from their illegal activities. Measures applicable in respect of masters and other officers of fishing vessels shall include provisions which may permit, inter alia, refusal, withdrawal or suspension of authorizations to serve as masters or officers on such vessels.

Article 20

International cooperation in enforcement

1. States shall cooperate, either directly or through subregional or regional fisheries management organizations or arrangements, to ensure compliance with and enforcement of subregional and regional conservation and management measures for straddling fish stocks and highly migratory fish stocks.
2. A flag State conducting an investigation of an alleged violation of conservation and management measures for straddling fish stocks or highly migratory fish stocks may request the assistance of any other State whose cooperation may be useful in the conduct of that investigation. All States shall endeavour to meet reasonable requests made by a flag State in connection with such investigations.
3. A flag State may undertake such investigations directly, in cooperation with other interested States or through the relevant subregional or regional fisheries management organization or arrangement. Information on the progress and outcome of the investigations shall be provided to all States having an interest in, or affected by, the alleged violation.
4. States shall assist each other in identifying vessels reported to have engaged in activities undermining the effectiveness of subregional, regional or global conservation and management measures.
5. States shall, to the extent permitted by national laws and regulations, establish arrangements for making available to prosecuting authorities in other States evidence relating to alleged violations of such measures.
6. Where there are reasonable grounds for believing that a vessel on the high seas has been engaged in unauthorized fishing within an area under the jurisdiction of a coastal State, the flag State of that vessel, at the request of the coastal State concerned, shall immediately and fully investigate the matter. The flag State shall cooperate with the coastal State in taking appropriate enforcement action in such cases and may authorize the relevant authorities of the coastal State to board and inspect the vessel on the high seas. This paragraph is without prejudice to article 111 of the Convention.
7. States Parties which are members of a subregional or regional fisheries management organization or participants in a subregional or regional fisheries management arrangement may take action in accordance with international law, including through recourse to subregional or regional procedures established for this purpose, to deter vessels which have engaged in activities which undermine the effectiveness of or otherwise violate the conservation and management measures established by that organization or arrangement from fishing on the high seas in the subregion or region until such time as appropriate action is taken by the flag State.

Article 21

Subregional and regional cooperation in enforcement

1. In any high seas area covered by a subregional or regional fisheries management organization or arrangement, a State Party which is a member of such organization or a participant in such arrangement may, through its duly authorized inspectors, board and inspect, in accordance with paragraph 2, fishing vessels flying the flag of another State Party to this Agreement, whether or not such State Party is also a member of the organization or a participant in the arrangement, for the purpose of ensuring compliance with conservation and management measures for straddling fish stocks and highly migratory fish stocks established by that organization or arrangement.
2. States shall establish, through subregional or regional fisheries management organizations or arrangements, procedures for boarding and inspection pursuant to paragraph 1, as well as procedures to implement other provisions of this article. Such procedures shall be consistent with this article and the basic procedures set out in article 22 and shall not discriminate against non-members of the organization or non-participants in the arrangement. Boarding and inspection as well as any subsequent enforcement action shall be conducted in accordance with such procedures. States shall give due publicity to procedures established pursuant to this paragraph.
3. If, within two years of the adoption of this Agreement, any organization or arrangement has not established such procedures, boarding and inspection pursuant to paragraph 1, as well as any subsequent enforcement action, shall, pending the establishment of such procedures, be conducted in accordance with this article and the basic procedures set out in article 22.
4. Prior to taking action under this article, inspecting States shall, either directly or through the relevant subregional or regional fisheries management organization or arrangement, inform all States whose vessels fish on the high seas in the subregion or region of the form of identification issued to their duly authorized inspectors. The vessels used for boarding and inspection shall be clearly marked and identifiable as being on government service. At the time of becoming a Party to this Agreement, a State shall designate an appropriate authority to receive notifications pursuant to this article and shall give due publicity of such designation through the relevant subregional or regional fisheries management organization or arrangement.
5. Where, following a boarding and inspection, there are clear grounds for believing that a vessel has engaged in any activity contrary to the conservation and management measures referred to in paragraph 1, the inspecting State shall, where appropriate, secure evidence and shall promptly notify the flag State of the alleged violation.
6. The flag State shall respond to the notification referred to in paragraph 5 within three working days of its receipt, or such other period as may be prescribed in procedures established in accordance with paragraph 2, and shall either:

/...

(a) fulfil, without delay, its obligations under article 19 to investigate and, if evidence so warrants, take enforcement action with respect to the vessel, in which case it shall promptly inform the inspecting State of the results of the investigation and of any enforcement action taken; or

(b) authorize the inspecting State to investigate.

7. Where the flag State authorizes the inspecting State to investigate an alleged violation, the inspecting State shall, without delay, communicate the results of that investigation to the flag State. The flag State shall, if evidence so warrants, fulfil its obligations to take enforcement action with respect to the vessel. Alternatively, the flag State may authorize the inspecting State to take such enforcement action as the flag State may specify with respect to the vessel, consistent with the rights and obligations of the flag State under this Agreement.

8. Where, following boarding and inspection, there are clear grounds for believing that a vessel has committed a serious violation, and the flag State has either failed to respond or failed to take action as required under paragraphs 6 or 7, the inspectors may remain on board and secure evidence and may require the master to assist in further investigation including, where appropriate, by bringing the vessel without delay to the nearest appropriate port, or to such other port as may be specified in procedures established in accordance with paragraph 2. The inspecting State shall immediately inform the flag State of the name of the port to which the vessel is to proceed. The inspecting State and the flag State and, as appropriate, the port State shall take all necessary steps to ensure the well-being of the crew regardless of their nationality.

9. The inspecting State shall inform the flag State and the relevant organization or the participants in the relevant arrangement of the results of any further investigation.

10. The inspecting State shall require its inspectors to observe generally accepted international regulations, procedures and practices relating to the safety of the vessel and the crew, minimize interference with fishing operations and, to the extent practicable, avoid action which would adversely affect the quality of the catch on board. The inspecting State shall ensure that boarding and inspection is not conducted in a manner that would constitute harassment of any fishing vessel.

11. For the purposes of this article, a serious violation means:

(a) fishing without a valid licence, authorization or permit issued by the flag State in accordance with article 18, paragraph 3 (a);

(b) failing to maintain accurate records of catch and catch-related data, as required by the relevant subregional or regional fisheries management organization or arrangement, or serious misreporting of catch, contrary to the catch reporting requirements of such organization or arrangement;

/...

(c) fishing in a closed area, fishing during a closed season or fishing without, or after attainment of, a quota established by the relevant subregional or regional fisheries management organization or arrangement;

(d) directed fishing for a stock which is subject to a moratorium or for which fishing is prohibited;

(e) using prohibited fishing gear;

(f) falsifying or concealing the markings, identity or registration of a fishing vessel;

(g) concealing, tampering with or disposing of evidence relating to an investigation;

(h) multiple violations which together constitute a serious disregard of conservation and management measures; or

(i) such other violations as may be specified in procedures established by the relevant subregional or regional fisheries management organization or arrangement.

12. Notwithstanding the other provisions of this article, the flag State may, at any time, take action to fulfil its obligations under article 19 with respect to an alleged violation. Where the vessel is under the direction of the inspecting State, the inspecting State shall, at the request of the flag State, release the vessel to the flag State along with full information on the progress and outcome of its investigation.

13. This article is without prejudice to the right of the flag State to take any measures, including proceedings to impose penalties, according to its laws.

14. This article applies mutatis mutandis to boarding and inspection by a State Party which is a member of a subregional or regional fisheries management organization or a participant in a subregional or regional fisheries management arrangement and which has clear grounds for believing that a fishing vessel flying the flag of another State Party has engaged in any activity contrary to relevant conservation and management measures referred to in paragraph 1 in the high seas area covered by such organization or arrangement, and such vessel has subsequently, during the same fishing trip, entered into an area under the national jurisdiction of the inspecting State.

15. Where a subregional or regional fisheries management organization or arrangement has established an alternative mechanism which effectively discharges the obligation under this Agreement of its members or participants to ensure compliance with the conservation and management measures established by the organization or arrangement, members of such organization or participants in such arrangement may agree to limit the application of paragraph 1 as between themselves in respect of the conservation and management measures which have been established in the relevant high seas area.

/...



16. Action taken by States other than the flag State in respect of vessels having engaged in activities contrary to subregional or regional conservation and management measures shall be proportionate to the seriousness of the violation.

17. Where there are reasonable grounds for suspecting that a fishing vessel on the high seas is without nationality, a State may board and inspect the vessel. Where evidence so warrants, the State may take such action as may be appropriate in accordance with international law.

18. States shall be liable for damage or loss attributable to them arising from action taken pursuant to this article when such action is unlawful or exceeds that reasonably required in the light of available information to implement the provisions of this article.

#### Article 22

##### Basic procedures for boarding and inspection pursuant to article 21

1. The inspecting State shall ensure that its duly authorized inspectors:

(a) present credentials to the master of the vessel and produce a copy of the text of the relevant conservation and management measures or rules and regulations in force in the high seas area in question pursuant to those measures;

(b) initiate notice to the flag State at the time of the boarding and inspection;

(c) do not interfere with the master's ability to communicate with the authorities of the flag State during the boarding and inspection;

(d) provide a copy of a report on the boarding and inspection to the master and to the authorities of the flag State, noting therein any objection or statement which the master wishes to have included in the report;

(e) promptly leave the vessel following completion of the inspection if they find no evidence of a serious violation; and

(f) avoid the use of force except when and to the degree necessary to ensure the safety of the inspectors and where the inspectors are obstructed in the execution of their duties. The degree of force used shall not exceed that reasonably required in the circumstances.

2. The duly authorized inspectors of an inspecting State shall have the authority to inspect the vessel, its licence, gear, equipment, records, facilities, fish and fish products and any relevant documents necessary to verify compliance with the relevant conservation and management measures.

/...

3. The flag State shall ensure that vessel masters:

- (a) accept and facilitate prompt and safe boarding by the inspectors;
- (b) cooperate with and assist in the inspection of the vessel conducted pursuant to these procedures;
- (c) do not obstruct, intimidate or interfere with the inspectors in the performance of their duties;
- (d) allow the inspectors to communicate with the authorities of the flag State and the inspecting State during the boarding and inspection;
- (e) provide reasonable facilities, including, where appropriate, food and accommodation, to the inspectors; and
- (f) facilitate safe disembarkation by the inspectors.

4. In the event that the master of a vessel refuses to accept boarding and inspection in accordance with this article and article 21, the flag State shall, except in circumstances where, in accordance with generally accepted international regulations, procedures and practices relating to safety at sea, it is necessary to delay the boarding and inspection, direct the master of the vessel to submit immediately to boarding and inspection and, if the master does not comply with such direction, shall suspend the vessel's authorization to fish and order the vessel to return immediately to port. The flag State shall advise the inspecting State of the action it has taken when the circumstances referred to in this paragraph arise.

### Article 23

#### Measures taken by a port State

1. A port State has the right and the duty to take measures, in accordance with international law, to promote the effectiveness of subregional, regional and global conservation and management measures. When taking such measures a port State shall not discriminate in form or in fact against the vessels of any State.
2. A port State may, inter alia, inspect documents, fishing gear and catch on board fishing vessels, when such vessels are voluntarily in its ports or at its offshore terminals.
3. States may adopt regulations empowering the relevant national authorities to prohibit landings and transshipments where it has been established that the catch has been taken in a manner which undermines the effectiveness of subregional, regional or global conservation and management measures on the high seas.
4. Nothing in this article affects the exercise by States of their sovereignty over ports in their territory in accordance with international law.

/...

PART VII

REQUIREMENTS OF DEVELOPING STATES

Article 24

Recognition of the special requirements of developing States

1. States shall give full recognition to the special requirements of developing States in relation to conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks and development of fisheries for such stocks. To this end, States shall, either directly or through the United Nations Development Programme, the Food and Agriculture Organization of the United Nations and other specialized agencies, the Global Environment Facility, the Commission on Sustainable Development and other appropriate international and regional organizations and bodies, provide assistance to developing States.

2. In giving effect to the duty to cooperate in the establishment of conservation and management measures for straddling fish stocks and highly migratory fish stocks, States shall take into account the special requirements of developing States, in particular:

(a) the vulnerability of developing States which are dependent on the exploitation of living marine resources, including for meeting the nutritional requirements of their populations or parts thereof;

(b) the need to avoid adverse impacts on, and ensure access to fisheries by, subsistence, small-scale and artisanal fishers and women fishworkers, as well as indigenous people in developing States, particularly small island developing States; and

(c) the need to ensure that such measures do not result in transferring, directly or indirectly, a disproportionate burden of conservation action onto developing States.

Article 25

Forms of cooperation with developing States

1. States shall cooperate, either directly or through subregional, regional or global organizations:

(a) to enhance the ability of developing States, in particular the least-developed among them and small island developing States, to conserve and manage straddling fish stocks and highly migratory fish stocks and to develop their own fisheries for such stocks;

(b) to assist developing States, in particular the least-developed among them and small island developing States, to enable them to participate in high seas fisheries for such stocks, including facilitating access to such fisheries subject to articles 5 and 11; and

/...

(c) to facilitate the participation of developing States in subregional and regional fisheries management organizations and arrangements.

2. Cooperation with developing States for the purposes set out in this article shall include the provision of financial assistance, assistance relating to human resources development, technical assistance, transfer of technology, including through joint venture arrangements, and advisory and consultative services.

3. Such assistance shall, inter alia, be directed specifically towards:

(a) improved conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks through collection, reporting, verification, exchange and analysis of fisheries data and related information;

(b) stock assessment and scientific research; and

(c) monitoring, control, surveillance, compliance and enforcement, including training and capacity-building at the local level, development and funding of national and regional observer programmes and access to technology and equipment.

#### Article 26

##### Special assistance in the implementation of this Agreement

1. States shall cooperate to establish special funds to assist developing States in the implementation of this Agreement, including assisting developing States to meet the costs involved in any proceedings for the settlement of disputes to which they may be parties.

2. States and international organizations should assist developing States in establishing new subregional or regional fisheries management organizations or arrangements, or in strengthening existing organizations or arrangements, for the conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks.

#### PART VIII

##### PEACEFUL SETTLEMENT OF DISPUTES

#### Article 27

##### Obligation to settle disputes by peaceful means

States have the obligation to settle their disputes by negotiation, inquiry, mediation, conciliation, arbitration, judicial settlement, resort to regional agencies or arrangements, or other peaceful means of their own choice.

/...

Article 28

Prevention of disputes

States shall cooperate in order to prevent disputes. To this end, States shall agree on efficient and expeditious decision-making procedures within subregional and regional fisheries management organizations and arrangements and shall strengthen existing decision-making procedures as necessary.

Article 29

Disputes of a technical nature

Where a dispute concerns a matter of a technical nature, the States concerned may refer the dispute to an ad hoc expert panel established by them. The panel shall confer with the States concerned and shall endeavour to resolve the dispute expeditiously without recourse to binding procedures for the settlement of disputes.

Article 30

Procedures for the settlement of disputes

1. The provisions relating to the settlement of disputes set out in Part XV of the Convention apply mutatis mutandis to any dispute between States Parties to this Agreement concerning the interpretation or application of this Agreement, whether or not they are also Parties to the Convention.
2. The provisions relating to the settlement of disputes set out in Part XV of the Convention apply mutatis mutandis to any dispute between States Parties to this Agreement concerning the interpretation or application of a subregional, regional or global fisheries agreement relating to straddling fish stocks or highly migratory fish stocks to which they are parties, including any dispute concerning the conservation and management of such stocks, whether or not they are also Parties to the Convention.
3. Any procedure accepted by a State Party to this Agreement and the Convention pursuant to article 287 of the Convention shall apply to the settlement of disputes under this Part, unless that State Party, when signing, ratifying or acceding to this Agreement, or at any time thereafter, has accepted another procedure pursuant to article 287 for the settlement of disputes under this Part.
4. A State Party to this Agreement which is not a Party to the Convention, when signing, ratifying or acceding to this Agreement, or at any time thereafter, shall be free to choose, by means of a written declaration, one or more of the means set out in article 287, paragraph 1, of the Convention for the settlement of disputes under this Part. Article 287 shall apply to such a declaration, as well as to any dispute to which such State is a party which is not covered by a declaration in force. For the purposes of conciliation and

/...

arbitration in accordance with Annexes V, VII and VIII to the Convention, such State shall be entitled to nominate conciliators, arbitrators and experts to be included in the lists referred to in Annex V, article 2, Annex VII, article 2, and Annex VIII, article 2, for the settlement of disputes under this Part.

5. Any court or tribunal to which a dispute has been submitted under this Part shall apply the relevant provisions of the Convention, of this Agreement and of any relevant subregional, regional or global fisheries agreement, as well as generally accepted standards for the conservation and management of living marine resources and other rules of international law not incompatible with the Convention, with a view to ensuring the conservation of the straddling fish stocks and highly migratory fish stocks concerned.

#### Article 31

##### Provisional measures

1. Pending the settlement of a dispute in accordance with this Part, the parties to the dispute shall make every effort to enter into provisional arrangements of a practical nature.
2. Without prejudice to article 290 of the Convention, the court or tribunal to which the dispute has been submitted under this Part may prescribe any provisional measures which it considers appropriate under the circumstances to preserve the respective rights of the parties to the dispute or to prevent damage to the stocks in question, as well as in the circumstances referred to in article 7, paragraph 5, and article 16, paragraph 2.
3. A State Party to this Agreement which is not a Party to the Convention may declare that, notwithstanding article 290, paragraph 5, of the Convention, the International Tribunal for the Law of the Sea shall not be entitled to prescribe, modify or revoke provisional measures without the agreement of such State.

#### Article 32

##### Limitations on applicability of procedures for the settlement of disputes

Article 297, paragraph 3, of the Convention applies also to this Agreement.

/...

PART IX

NON-PARTIES TO THIS AGREEMENT

Article 33

Non-parties to this Agreement

1. States Parties shall encourage non-parties to this Agreement to become parties thereto and to adopt laws and regulations consistent with its provisions.
2. States Parties shall take measures consistent with this Agreement and international law to deter the activities of vessels flying the flag of non-parties which undermine the effective implementation of this Agreement.

PART X

GOOD FAITH AND ABUSE OF RIGHTS

Article 34

Good faith and abuse of rights

States Parties shall fulfil in good faith the obligations assumed under this Agreement and shall exercise the rights recognized in this Agreement in a manner which would not constitute an abuse of right.

Part XI

RESPONSIBILITY AND LIABILITY

Article 35

Responsibility and liability

States Parties are liable in accordance with international law for damage or loss attributable to them in regard to this Agreement.

PART XII

REVIEW CONFERENCE

Article 36

Review conference

1. Four years after the date of entry into force of this Agreement, the Secretary-General of the United Nations shall convene a conference with a view

/...

to assessing the effectiveness of this Agreement in securing the conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks. The Secretary-General shall invite to the conference all States Parties and those States and entities which are entitled to become parties to this Agreement as well as those intergovernmental and non-governmental organizations entitled to participate as observers.

2. The conference shall review and assess the adequacy of the provisions of this Agreement and, if necessary, propose means of strengthening the substance and methods of implementation of those provisions in order better to address any continuing problems in the conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks.

#### PART XIII

#### FINAL PROVISIONS

##### Article 37

##### Signature

This Agreement shall be open for signature by all States and the other entities referred to in article 1, paragraph 2(b), and shall remain open for signature at United Nations Headquarters for twelve months from the fourth of December 1995.

##### Article 38

##### Ratification

This Agreement is subject to ratification by States and the other entities referred to in article 1, paragraph 2(b). The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

##### Article 39

##### Accession

This Agreement shall remain open for accession by States and the other entities referred to in article 1, paragraph 2(b). The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

##### Article 40

##### Entry into force

1. This Agreement shall enter into force 30 days after the date of deposit of the thirtieth instrument of ratification or accession.

/...



2. For each State or entity which ratifies the Agreement or accedes thereto after the deposit of the thirtieth instrument of ratification or accession, this Agreement shall enter into force on the thirtieth day following the deposit of its instrument of ratification or accession.

#### Article 41

##### Provisional application

1. This Agreement shall be applied provisionally by a State or entity which consents to its provisional application by so notifying the depositary in writing. Such provisional application shall become effective from the date of receipt of the notification.

2. Provisional application by a State or entity shall terminate upon the entry into force of this Agreement for that State or entity or upon notification by that State or entity to the depositary in writing of its intention to terminate provisional application.

#### Article 42

##### Reservations and exceptions

No reservations or exceptions may be made to this Agreement.

#### Article 43

##### Declarations and statements

Article 42 does not preclude a State or entity, when signing, ratifying or acceding to this Agreement, from making declarations or statements, however phrased or named, with a view, inter alia, to the harmonization of its laws and regulations with the provisions of this Agreement, provided that such declarations or statements do not purport to exclude or to modify the legal effect of the provisions of this Agreement in their application to that State or entity.

#### Article 44

##### Relation to other agreements

1. This Agreement shall not alter the rights and obligations of States Parties which arise from other agreements compatible with this Agreement and which do not affect the enjoyment by other States Parties of their rights or the performance of their obligations under this Agreement.

2. Two or more States Parties may conclude agreements modifying or suspending the operation of provisions of this Agreement, applicable solely to the

/...

relations between them, provided that such agreements do not relate to a provision derogation from which is incompatible with the effective execution of the object and purpose of this Agreement, and provided further that such agreements shall not affect the application of the basic principles embodied herein, and that the provisions of such agreements do not affect the enjoyment by other States Parties of their rights or the performance of their obligations under this Agreement.

3. States Parties intending to conclude an agreement referred to in paragraph 2 shall notify the other States Parties through the depositary of this Agreement of their intention to conclude the agreement and of the modification or suspension for which it provides.

#### Article 45

##### Amendment

1. A State Party may, by written communication addressed to the Secretary-General of the United Nations, propose amendments to this Agreement and request the convening of a conference to consider such proposed amendments. The Secretary-General shall circulate such communication to all States Parties. If, within six months from the date of the circulation of the communication, not less than one half of the States Parties reply favourably to the request, the Secretary-General shall convene the conference.

2. The decision-making procedure applicable at the amendment conference convened pursuant to paragraph 1 shall be the same as that applicable at the United Nations Conference on Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks, unless otherwise decided by the conference. The conference should make every effort to reach agreement on any amendments by way of consensus and there should be no voting on them until all efforts at consensus have been exhausted.

3. Once adopted, amendments to this Agreement shall be open for signature at United Nations Headquarters by States Parties for twelve months from the date of adoption, unless otherwise provided in the amendment itself.

4. Articles 38, 39, 47 and 50 apply to all amendments to this Agreement.

5. Amendments to this Agreement shall enter into force for the States Parties ratifying or acceding to them on the thirtieth day following the deposit of instruments of ratification or accession by two thirds of the States Parties. Thereafter, for each State Party ratifying or acceding to an amendment after the deposit of the required number of such instruments, the amendment shall enter into force on the thirtieth day following the deposit of its instrument of ratification or accession.

6. An amendment may provide that a smaller or a larger number of ratifications or accessions shall be required for its entry into force than are required by this article.

/...

7. A State which becomes a Party to this Agreement after the entry into force of amendments in accordance with paragraph 5 shall, failing an expression of a different intention by that State:

(a) be considered as a Party to this Agreement as so amended; and

(b) be considered as a Party to the unamended Agreement in relation to any State Party not bound by the amendment.

#### Article 46

##### Denunciation

1. A State Party may, by written notification addressed to the Secretary-General of the United Nations, denounce this Agreement and may indicate its reasons. Failure to indicate reasons shall not affect the validity of the denunciation. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt of the notification, unless the notification specifies a later date.

2. The denunciation shall not in any way affect the duty of any State Party to fulfil any obligation embodied in this Agreement to which it would be subject under international law independently of this Agreement.

#### Article 47

##### Participation by international organizations

1. In cases where an international organization referred to in Annex IX, article 1, of the Convention does not have competence over all the matters governed by this Agreement, Annex IX to the Convention shall apply mutatis mutandis to participation by such international organization in this Agreement, except that the following provisions of that Annex shall not apply:

(a) article 2, first sentence; and

(b) article 3, paragraph 1.

2. In cases where an international organization referred to in Annex IX, article 1, of the Convention has competence over all the matters governed by this Agreement, the following provisions shall apply to participation by such international organization in this Agreement:

(a) at the time of signature or accession, such international organization shall make a declaration stating:

(i) that it has competence over all the matters governed by this Agreement;

/...

- (ii) that, for this reason, its member States shall not become States Parties, except in respect of their territories for which the international organization has no responsibility; and
- (iii) that it accepts the rights and obligations of States under this Agreement;

(b) participation of such an international organization shall in no case confer any rights under this Agreement on member States of the international organization;

(c) in the event of a conflict between the obligations of an international organization under this Agreement and its obligations under the agreement establishing the international organization or any acts relating to it, the obligations under this Agreement shall prevail.

#### Article 48

##### Annexes

1. The Annexes form an integral part of this Agreement and, unless expressly provided otherwise, a reference to this Agreement or to one of its Parts includes a reference to the Annexes relating thereto.

2. The Annexes may be revised from time to time by States Parties. Such revisions shall be based on scientific and technical considerations. Notwithstanding the provisions of article 45, if a revision to an Annex is adopted by consensus at a meeting of States Parties, it shall be incorporated in this Agreement and shall take effect from the date of its adoption or from such other date as may be specified in the revision. If a revision to an Annex is not adopted by consensus at such a meeting, the amendment procedures set out in article 45 shall apply.

#### Article 49

##### Depositary

The Secretary-General of the United Nations shall be the depositary of this Agreement and any amendments or revisions thereto.

#### Article 50

##### Authentic texts

The Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts of this Agreement are equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

/...

OPENED FOR SIGNATURE at New York, this fourth day of December, one thousand nine hundred and ninety-five, in a single original, in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages.

ANNEX I

STANDARD REQUIREMENTS FOR THE COLLECTION AND SHARING OF DATA

Article 1

General principles

1. The timely collection, compilation and analysis of data are fundamental to the effective conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks. To this end, data from fisheries for these stocks on the high seas and those in areas under national jurisdiction are required and should be collected and compiled in such a way as to enable statistically meaningful analysis for the purposes of fishery resource conservation and management. These data include catch and fishing effort statistics and other fishery-related information, such as vessel-related and other data for standardizing fishing effort. Data collected should also include information on non-target and associated or dependent species. All data should be verified to ensure accuracy. Confidentiality of non-aggregated data shall be maintained. The dissemination of such data shall be subject to the terms on which they have been provided.

2. Assistance, including training as well as financial and technical assistance, shall be provided to developing States in order to build capacity in the field of conservation and management of living marine resources. Assistance should focus on enhancing capacity to implement data collection and verification, observer programmes, data analysis and research projects supporting stock assessments. The fullest possible involvement of developing State scientists and managers in conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks should be promoted.

Article 2

Principles of data collection, compilation and exchange

The following general principles should be considered in defining the parameters for collection, compilation and exchange of data from fishing operations for straddling fish stocks and highly migratory fish stocks:

(a) States should ensure that data are collected from vessels flying their flag on fishing activities according to the operational characteristics of each fishing method (e.g., each individual tow for trawl, each set for long-line and purse-seine, each school fished for pole-and-line and each day fished for troll) and in sufficient detail to facilitate effective stock assessment;

(b) States should ensure that fishery data are verified through an appropriate system;

(c) States should compile fishery-related and other supporting scientific data and provide them in an agreed format and in a timely manner to the relevant

/...

subregional or regional fisheries management organization or arrangement where one exists. Otherwise, States should cooperate to exchange data either directly or through such other cooperative mechanisms as may be agreed among them;

(d) States should agree, within the framework of subregional or regional fisheries management organizations or arrangements, or otherwise, on the specification of data and the format in which they are to be provided, in accordance with this Annex and taking into account the nature of the stocks and the fisheries for those stocks in the region. Such organizations or arrangements should request non-members or non-participants to provide data concerning relevant fishing activities by vessels flying their flag;

(e) such organizations or arrangements shall compile data and make them available in a timely manner and in an agreed format to all interested States under the terms and conditions established by the organization or arrangement; and

(f) scientists of the flag State and from the relevant subregional or regional fisheries management organization or arrangement should analyse the data separately or jointly, as appropriate.

### Article 3

#### Basic fishery data

1. States shall collect and make available to the relevant subregional or regional fisheries management organization or arrangement the following types of data in sufficient detail to facilitate effective stock assessment in accordance with agreed procedures:

(a) time series of catch and effort statistics by fishery and fleet;

(b) total catch in number, nominal weight, or both, by species (both target and non-target) as is appropriate to each fishery. [Nominal weight is defined by the Food and Agriculture Organization of the United Nations as the live-weight equivalent of the landings];

(c) discard statistics, including estimates where necessary, reported as number or nominal weight by species, as is appropriate to each fishery;

(d) effort statistics appropriate to each fishing method; and

(e) fishing location, date and time fished and other statistics on fishing operations as appropriate.

2. States shall also collect where appropriate and provide to the relevant subregional or regional fisheries management organization or arrangement information to support stock assessment, including:

(a) composition of the catch according to length, weight and sex;

/...

(b) other biological information supporting stock assessments, such as information on age, growth, recruitment, distribution and stock identity; and

(c) other relevant research, including surveys of abundance, biomass surveys, hydro-acoustic surveys, research on environmental factors affecting stock abundance, and oceanographic and ecological studies.

#### Article 4

##### Vessel data and information

1. States should collect the following types of vessel-related data for standardizing fleet composition and vessel fishing power and for converting between different measures of effort in the analysis of catch and effort data:

(a) vessel identification, flag and port of registry;

(b) vessel type;

(c) vessel specifications (e.g., material of construction, date built, registered length, gross registered tonnage, power of main engines, hold capacity and catch storage methods); and

(d) fishing gear description (e.g., types, gear specifications and quantity).

2. The flag State will collect the following information:

(a) navigation and position fixing aids;

(b) communication equipment and international radio call sign; and

(c) crew size.

#### Article 5

##### Reporting

A State shall ensure that vessels flying its flag send to its national fisheries administration and, where agreed, to the relevant subregional or regional fisheries management organization or arrangement, logbook data on catch and effort, including data on fishing operations on the high seas, at sufficiently frequent intervals to meet national requirements and regional and international obligations. Such data shall be transmitted, where necessary, by radio, telex, facsimile or satellite transmission or by other means.

/...



Article 6

Data verification

States or, as appropriate, subregional or regional fisheries management organizations or arrangements should establish mechanisms for verifying fishery data, such as:

- (a) position verification through vessel monitoring systems;
- (b) scientific observer programmes to monitor catch, effort, catch composition (target and non-target) and other details of fishing operations;
- (c) vessel trip, landing and transshipment reports; and
- (d) port sampling.

Article 7

Data exchange

1. Data collected by flag States must be shared with other flag States and relevant coastal States through appropriate subregional or regional fisheries management organizations or arrangements. Such organizations or arrangements shall compile data and make them available in a timely manner and in an agreed format to all interested States under the terms and conditions established by the organization or arrangement, while maintaining confidentiality of non-aggregated data, and should, to the extent feasible, develop database systems which provide efficient access to data.

2. At the global level, collection and dissemination of data should be effected through the Food and Agriculture Organization of the United Nations. Where a subregional or regional fisheries management organization or arrangement does not exist, that organization may also do the same at the subregional or regional level by arrangement with the States concerned.

ANNEX II

GUIDELINES FOR THE APPLICATION OF PRECAUTIONARY REFERENCE  
POINTS IN CONSERVATION AND MANAGEMENT OF STRADDLING FISH  
STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS

1. A precautionary reference point is an estimated value derived through an agreed scientific procedure, which corresponds to the state of the resource and of the fishery, and which can be used as a guide for fisheries management.
2. Two types of precautionary reference points should be used: conservation, or limit, reference points and management, or target, reference points. Limit reference points set boundaries which are intended to constrain harvesting within safe biological limits within which the stocks can produce maximum sustainable yield. Target reference points are intended to meet management objectives.
3. Precautionary reference points should be stock-specific to account, inter alia, for the reproductive capacity, the resilience of each stock and the characteristics of fisheries exploiting the stock, as well as other sources of mortality and major sources of uncertainty.
4. Management strategies shall seek to maintain or restore populations of harvested stocks, and where necessary associated or dependent species, at levels consistent with previously agreed precautionary reference points. Such reference points shall be used to trigger pre-agreed conservation and management action. Management strategies shall include measures which can be implemented when precautionary reference points are approached.
5. Fishery management strategies shall ensure that the risk of exceeding limit reference points is very low. If a stock falls below a limit reference point or is at risk of falling below such a reference point, conservation and management action should be initiated to facilitate stock recovery. Fishery management strategies shall ensure that target reference points are not exceeded on average.
6. When information for determining reference points for a fishery is poor or absent, provisional reference points shall be set. Provisional reference points may be established by analogy to similar and better-known stocks. In such situations, the fishery shall be subject to enhanced monitoring so as to enable revision of provisional reference points as improved information becomes available.
7. The fishing mortality rate which generates maximum sustainable yield should be regarded as a minimum standard for limit reference points. For stocks which are not overfished, fishery management strategies shall ensure that fishing mortality does not exceed that which corresponds to maximum sustainable yield, and that the biomass does not fall below a predefined threshold. For overfished stocks, the biomass which would produce maximum sustainable yield can serve as a rebuilding target.

-----

ความตกลงสหประชาชาติว่าด้วยการปฏิบัติตามบทบัญญัติของ  
อนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเล ฉบับลงวันที่ ๑๐ ธันวาคม ๒๕๒๕  
เกี่ยวกับการอนุรักษ์และการจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและอพยพย้ายถิ่นไกล

**ความตกลงสหประชาชาติว่าด้วยการปฏิบัติตามบทบัญญัติของ  
อนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเล ฉบับลงวันที่ ๑๐ ธันวาคม ๒๕๒๕  
เกี่ยวกับการอนุรักษ์และการจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและอพยพย้ายถิ่นไกล**

รัฐภาคีแห่งความตกลงฉบับนี้

คำนึงถึงบทบัญญัติที่เกี่ยวข้องของอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเล ฉบับวันที่ ๑๐ ธันวาคม พ.ศ. ๒๕๒๕,

มุ่งมั่นเพื่อให้มั่นใจในการอนุรักษ์ในระยะยาวและการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืนจากประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขต และประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล,

ตกลงที่จะปรับปรุงความร่วมมือระหว่างรัฐภาคีให้บรรลุวัตถุประสงค์นั้น,

เรียกร้องให้มีการบังคับใช้มาตรการอนุรักษ์และจัดการที่กำหนดขึ้นสำหรับประชากรเหล่านี้ อย่างมีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น ทั้งโดยรัฐเจ้าของธง รัฐเจ้าของท่าเรือ และรัฐชายฝั่ง,

แสวงหาแนวทางพิจารณาปัญหาที่แจ้งไว้ในบทที่ ๑๗ ของแผนปฏิบัติการสำหรับศตวรรษที่ ๒๑, พื้นที่โครงการ, ซึ่งได้รับการรับรองในการประชุมสหประชาชาติว่าด้วยสิ่งแวดล้อมและการพัฒนา เนื่องจากการจัดการประมงในทะเลหลวงยังดีไม่เพียงพอในหลายพื้นที่ และการที่ทรัพยากรหลายชนิดถูกจับมากเกินไป ทั้งเห็นด้วยว่ายังมีหลายปัญหาที่เกี่ยวข้องกับการประมงที่ปราศจากการควบคุม มีการลงทุนมากเกินไป มีกองเรือประมงขนาดใหญ่เกินไป มีการเปลี่ยนสัญชาติเรือเพื่อหลบหนีการจับกุม มีเครื่องมือทำการประมงที่ไม่คัดเลือกรูปแบบตามควร มีฐานข้อมูลไม่น่าเชื่อถือ และขาดความร่วมมือตามควรระหว่างรัฐ,

ยอมรับผูกพันเกี่ยวกับการประมงด้วยความรับผิดชอบ,

ตระหนักถึงความต้องการหลีกเลี่ยงผลกระทบในเชิงลบต่อสิ่งแวดล้อมทางทะเล สงวนความหลากหลายทางชีวภาพ รักษาบูรณภาพของระบบนิเวศวิทยาทางทะเล และลดความเสี่ยงของผลกระทบระยะยาวหรือผลกระทบอันแก้ไขมิได้จากการทำการประมง,

ยอมรับความต้องการความช่วยเหลือเฉพาะด้าน รวมทั้งความช่วยเหลือด้านการเงินและด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี เพื่อให้รัฐกำลังพัฒนาจะสามารถเข้าร่วมในการอนุรักษ์ การจัดการ และการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืนของประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตทางทะเล และประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล

ประกันว่าความตกลงว่าด้วยการปฏิบัติตามบทบัญญัติที่เกี่ยวข้องของอนุสัญญา ฯ จะสนองจุดประสงค์เหล่านี้ และเกื้อหนุนแก่การรักษาสันติสุขและความมั่นคงระหว่างรัฐ,

/...

ยืนยันว่าเรื่องใดที่มีได้ควบคุมโดยอนุสัญญา ฯ หรือโดยความตกลงฉบับนี้ จะยังคงอยู่ภายใต้  
กฎเกณฑ์และหลักการทั่วไปของกฎหมายระหว่างประเทศต่อไป,

จึงได้ตกลงกันดังต่อไปนี้

ภาค ๑

บทนำ

ข้อ ๑

### การใช้ถ้อยคำและขอบเขต

๑. เพื่อจุดประสงค์แห่งอนุสัญญานี้ :

(ก) “อนุสัญญา” หมายถึง อนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเล ฉบับวันที่ ๑๐  
ธันวาคม พ.ศ. ๒๕๒๕;

(ข) “มาตรการอนุรักษ์และจัดการ” หมายถึง มาตรการที่กำหนดขึ้นเพื่ออนุรักษ์หรือจัดการ  
ทรัพยากรสัตว์น้ำทะเลที่มีชีวิตชนิดเดียวกันหรือหลายชนิด ซึ่งได้ตกลงยอมรับและประยุกต์ให้เป็นไปตามกฎ  
ข้อบังคับที่เกี่ยวข้องกับกฎหมายระหว่างประเทศ ดังที่ตราไว้ในอนุสัญญา ฯ และความตกลงฉบับนี้;

(ค) “สัตว์น้ำ” หมายความว่ารวมถึงปลา หอยและกุ้ง ยกเว้นชนิดที่จัดเป็นสัตว์น้ำอยู่คงที่ ดังที่  
นิยามไว้ในบทบัญญัติข้อ ๗๗ ของอนุสัญญา ฯ ; และ

(ง) “ข้อตกลง” หมายถึง กลไกความร่วมมือที่กำหนดขึ้นตามบทบัญญัติของอนุสัญญา ฯ และ  
ความตกลงฉบับนี้โดยรัฐตั้งแต่สองรัฐขึ้นไป เพื่อจุดประสงค์ในการกำหนดมาตรการอนุรักษ์และจัดการสำหรับ  
ประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตหรือประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกลในระดับอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค

๒. (ก) “รัฐภาคี” หมายถึง รัฐซึ่งยินยอมผูกพันตามบทบัญญัติแห่งความตกลงนี้ และที่ความตกลง  
มีผลใช้บังคับ

(ข) ความตกลงนี้ใช้บังคับโดยอนุโลมแก่

(๑) องค์ภาวะที่อ้างถึงในข้อ ๓๐๕ ย่อหน้า ๑ (ซี) (ดี) และ (อี) ของอนุสัญญา ฯ และ

(๒) ภายใต้บทบัญญัติข้อ ๔๗, องค์ภาวะที่อ้างถึงในฐานะ “องค์กรระหว่างประเทศ”  
ในภาคผนวก ๔ ข้อ ๑, ของอนุสัญญา ฯ

๓. ความตกลงฉบับนี้ให้ใช้บังคับโดยอนุโลมกับองค์ภาวะที่มีเรือทำการประมงอยู่ในทะเลหลวงด้วย

/...

## ข้อ ๒

### วัตถุประสงค์

วัตถุประสงค์ของความตกลงนี้ คือ เพื่อให้มั่นใจในการอนุรักษ์ในระยะยาวและการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืนของประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล โดยปฏิบัติตามบทบัญญัติที่เกี่ยวข้องในอนุสัญญา ๖ อย่างมีประสิทธิภาพ

## ข้อ ๓

### การปฏิบัติตามกฎหมาย

๑. เว้นแต่กรณีที่ได้บัญญัติไว้เป็นอย่างอื่น ให้ความตกลงฉบับนี้มีผลใช้บังคับกับการอนุรักษ์และการจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกลที่อยู่ นอกเขตอำนาจรัฐ ยกเว้นข้อ ๖ และ ๗ ซึ่งใช้รวมถึงการอนุรักษ์และการจัดการประชากรดังกล่าวภายในเขตอำนาจรัฐด้วย, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับระบอบกฎหมายที่มีผลใช้บังคับภายในเขตอำนาจรัฐ และในเขตอื่นที่เกินเขตอำนาจรัฐที่แตกต่างกัน ดังที่ได้บัญญัติไว้ในอนุสัญญา ๖

๒. ในการใช้สิทธิอธิปไตยของรัฐเพื่อทำการสำรวจและใช้ประโยชน์ อนุรักษ์ และจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกลภายในเขตอำนาจของรัฐนั้น รัฐชายฝั่งจะต้องนำหลักการทั่วไปของข้อ ๕ มาใช้ปฏิบัติโดยอนุโลม

๓. รัฐจักต้องพิจารณาตามควรถึงความสามารถเฉพาะตัวของรัฐกำลังพัฒนาในการปฏิบัติตามข้อ ๕, ๖ และ ๗ ภายในเขตอำนาจของรัฐ รวมทั้งความจำเป็นในการขอรับความช่วยเหลือของรัฐเหล่านั้นที่ตั้งใจไว้ในความตกลงฉบับนี้ เพื่อจุดประสงค์นี้ให้นำภาค ๗ มาใช้บังคับโดยอนุโลมเกี่ยวกับพื้นที่ซึ่งอยู่ภายใต้อำนาจของรัฐ

## ข้อ ๔

### ความสัมพันธ์ระหว่างความตกลงฉบับนี้กับอนุสัญญา ๖

ความตกลงฉบับนี้จะไม่กระทบสิทธิ เขตอำนาจ และหน้าที่ของรัฐที่ระบุไว้ในอนุสัญญา ๖ ความตกลงฉบับนี้จะต้องตีความและใช้ปฏิบัติตามเนื้อหาและรูปแบบที่สอดคล้องกับอนุสัญญา ๖

## ภาค ๒

### การอนุรักษ์และการจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและ ประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล

/...

## ข้อ ๕

### หลักทั่วไป

เพื่อที่จะอนุรักษ์และจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล ให้รัฐชายฝั่งและรัฐที่ทำการประมงในทะเลหลวงดำเนินการให้เกิดผลตามหน้าที่ในการให้ความร่วมมือตามอนุสัญญา ฯ :

(ก) จัดทำมาตรการเพื่อประกันถึงความยั่งยืนในระยะยาวของประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกลลดความอุดมสมบูรณ์ในระยะยาว และส่งเสริมวัตถุประสงค์ในการใช้ประโยชน์อย่างพอเหมาะจากทรัพยากรทั้งสองประเภทนี้;

(ข) ประกันว่ามาตรการดังกล่าวอยู่บนพื้นฐานของหลักฐานทางวิทยาศาสตร์ที่ดีที่สุดเท่าที่มีอยู่ และมีเป้าหมายที่จะคงรักษาหรือฟื้นฟูประชากรสัตว์น้ำให้อยู่ในระดับที่สามารถอำนวยผลผลิตได้อย่างยั่งยืนสูงสุด ตามปัจจัยทางสิ่งแวดล้อมและเศรษฐกิจที่เกี่ยวข้อง รวมทั้งความต้องการพิเศษของรัฐกำลังพัฒนา และโดยพิจารณาถึงรูปแบบการทำประมง การพึ่งพากันระหว่างประชากรสัตว์น้ำ และมาตรฐานสากลขั้นต่ำที่ได้เสนอแนะเป็นการทั่วไปไม่ว่าในอนุภูมิภาค ภูมิภาค หรือระดับโลก;

(ค) นำหลักการป้องกันล่วงหน้าตามข้อ ๖ มาใช้ปฏิบัติ;

(ง) ประเมินผลกระทบจากการทำประมง กิจกรรมต่าง ๆ ของมนุษย์ และปัจจัยทางด้านสิ่งแวดล้อมต่อสัตว์น้ำกลุ่มเป้าหมาย และชนิดพันธุ์สัตว์น้ำอื่นที่อาศัยอยู่ในระบบนิเวศเดียวกันหรือที่เกี่ยวข้องหรือพึ่งพาชนิดพันธุ์สัตว์น้ำกลุ่มเป้าหมายนั้น ;

(จ) กำหนดมาตรการอนุรักษ์และจัดการสำหรับชนิดพันธุ์สัตว์น้ำชนิดที่อยู่ในระบบนิเวศเดียวกัน หรือที่เกี่ยวข้องกันหรือพึ่งพาชนิดพันธุ์สัตว์น้ำกลุ่มเป้าหมาย ในกรณีที่เป็น โดยมุ่งที่จะรักษาหรือฟื้นฟูชนิดพันธุ์สัตว์น้ำนั้น ให้อยู่เหนือระดับซึ่งการแพร่พันธุ์ใหม่ของสัตว์น้ำอาจกลายเป็นการถูกคุกคามอย่างร้ายแรง;

(ฉ) ลดมลพิษ ของเสีย การทิ้งสัตว์น้ำ ผลจับสัตว์น้ำโดยเครื่องมือประมงที่หายหรือถูกทิ้งในทะเล ผลจับสัตว์น้ำทั้งปลาและสัตว์น้ำอื่นที่มีไขปลา (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่าชนิดที่มีไขเป้าหมาย) และผลกระทบต่อชนิดพันธุ์สัตว์น้ำที่เกี่ยวข้องกันหรือพึ่งพากัน โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ชนิดพันธุ์สัตว์น้ำที่ใกล้จะสูญพันธุ์ ผ่านการกำหนดมาตรการต่าง ๆ รวมถึงการพัฒนาและการใช้เครื่องมือและวิธีการทำการประมงที่คัดเลือกสัตว์น้ำที่ปลอดภัยต่อสิ่งแวดล้อมและอย่างคุ้มค่า;

(ช) ปกป้องความหลากหลายทางชีวภาพของสิ่งแวดล้อมทางทะเล;

/...

(ซ) ดำเนินมาตรการเพื่อป้องกันหรือจัดการทำประมงมากเกินไป และมากเกินไปกำลังผลิตของสัตว์น้ำ และเพื่อประกันว่าระดับการลงแรงประมงไม่เกินระดับที่สอดคล้องกับการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรประมงอย่างยั่งยืน;

(ฅ) คำนึงถึงผลประโยชน์ของประมงพื้นบ้าน และการประมงเพื่อยังชีพ;

(ฉ) รวบรวมและแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับกิจกรรมการทำประมงที่สมบูรณ์ และถูกต้องในเวลาอันควร, อาทิ ตำแหน่งเรือ ผลจับสัตว์น้ำที่เป็นเป้าหมายและที่มิใช่เป้าหมาย และกำลังลงแรงประมงตามที่กำหนดในภาคผนวก ๑ และข้อเสนอแนะจากโครงการวิจัยในประเทศและระหว่างประเทศด้วย;

(ง) ส่งเสริมและดำเนินงานวิจัยทางวิทยาศาสตร์และพัฒนาเทคโนโลยีที่เหมาะสมในการสนับสนุนการอนุรักษ์และจัดการประมง; และ

(จ) การนำไปปฏิบัติและบังคับใช้มาตรการอนุรักษ์และจัดการทรัพยากรผ่านโดยการติดตามควบคุม และเฝ้าระวังอย่างมีประสิทธิภาพ

## ข้อ ๖

### การนำหลักการป้องกันล่วงหน้าไปใช้ปฏิบัติ

๑. ให้รัฐนำเอาหลักการป้องกันล่วงหน้าไปใช้ปฏิบัติอย่างทั่วถึง เพื่อการอนุรักษ์ การจัดการ และ การใช้ประโยชน์ของประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล เพื่อที่จะป้องกันทรัพยากรทางทะเลที่มีชีวิตทางทะเล และสงวนรักษาสีงแวดล้อมทางทะเล

๒. ให้รัฐมีความระมัดระวังให้มากขึ้นเมื่อข้อมูลไม่แน่นอน เชื่อถือไม่ได้ หรือไม่เพียงพอ การปราศจากข้อมูลทางวิทยาศาสตร์ที่เพียงพอ นั้น ไม่อาจใช้เป็นเหตุผลเพื่อให้เลื่อนหรือละเว้นไม่ดำเนินการตามมาตรการอนุรักษ์และจัดการทรัพยากร

๓. ในการนำหลักการป้องกันล่วงหน้าไปใช้ปฏิบัติ นั้น ให้รัฐ:

(ก) ปรับปรุงกระบวนการตัดสินใจเกี่ยวกับการอนุรักษ์และการจัดการทรัพยากรประมง โดยการได้รับและแลกเปลี่ยนข้อมูลทางวิทยาศาสตร์ที่ดีที่สุดเท่าที่มีอยู่ และนำวิธีการที่ได้ปรับปรุงแล้วมาใช้ปฏิบัติเพื่อจัดการกับความเสี่ยงและความไม่แน่นอน;

(ข) นำแนวทางปฏิบัติที่กำหนดในภาคผนวก ๒ มาใช้ และกำหนดจุดอ้างอิงเฉพาะสำหรับชนิดพันธุ์สัตว์น้ำนั้น ๆ โดยอาศัยข้อมูลทางวิทยาศาสตร์ที่ดีที่สุดเท่าที่มีอยู่ และดำเนินการหากมีการจับสัตว์น้ำเกินจุดอ้างอิงนั้น;

/...



(ค) พิจารณาถึง, เช่น ความไม่แน่นอนที่เกี่ยวข้องกับขนาดและผลผลิตภาพของชนิดพันธุ์สัตว์น้ำ, จุดอ้างอิง, สถานะของประชากรสัตว์น้ำที่สัมพันธ์กับจุดอ้างอิง, ระดับและการแพร่กระจายของการตายที่เกิดจากการทำประมงและผลกระทบของกิจกรรมการทำประมงต่อสัตว์น้ำที่มีไขกลุ่มเป้าหมาย และที่เกี่ยวข้องหรือที่พึ่งพากัน ตลอดจนถึงของสถานะทางสมุทรศาสตร์ สิ่งแวดล้อม และสังคม-เศรษฐกิจ ที่มีอยู่และคาดเดาได้; และ

(ง) พัฒนาการรวบรวมข้อมูลและโครงการวิจัยเพื่อประเมินผลกระทบของการทำประมงต่อชนิดพันธุ์สัตว์น้ำที่มีไขเป้าหมาย และที่เกี่ยวข้องหรือที่พึ่งพากันกับสิ่งแวดล้อมของสัตว์น้ำเหล่านั้น และจัดทำแผนงานซึ่งมีความจำเป็นเพื่อประกันว่าการอนุรักษ์ชนิดพันธุ์ดังกล่าว และเพื่อคุ้มครองแหล่งที่อยู่อาศัยของสัตว์น้ำที่มีความสำคัญเป็นพิเศษ

๔. ให้รัฐดำเนินการเพื่อประกันว่า, เมื่อใกล้ถึงจุดอ้างอิงแล้วจะไม่มีกรจับสัตว์น้ำเกินกว่าจุดอ้างอิงนั้น ให้รัฐดำเนินการโดยเร่งด่วน ตามวรรค ๓ (ข) เพื่อฟื้นฟูชนิดพันธุ์สัตว์น้ำนั้น

๕. เมื่อมีข้อกังวลเกี่ยวกับสถานะของชนิดพันธุ์สัตว์น้ำที่เป็นเป้าหมาย หรือมีไขเป้าหมาย หรือที่เกี่ยวข้องหรือที่ต้องพึ่งพากัน ให้รัฐเพิ่มการติดตามเพื่อที่จะทบทวนตรวจสอบเกี่ยวกับประชากรและชนิดของสัตว์น้ำนั้น ๆ สถานะ และประสิทธิภาพของมาตรการอนุรักษ์และจัดการ รัฐต้องแก้ไขมาตรการเหล่านั้นอย่างสม่ำเสมอเมื่อมีข้อมูลใหม่เพิ่มขึ้น

๖. สำหรับแหล่งประมงใหม่ หรือที่มีการสำรวจแหล่งประมงนั้น รัฐจักต้องเร่งใช้มาตรการอนุรักษ์และจัดการเบื้องต้นโดยเร็วที่สุด ซึ่งรวมถึงการจำกัดปริมาณการจับ และการจำกัดการลงแรงทำประมง มาตรการดังกล่าวนี้จักคงมีผลใช้บังคับจนกว่าจะมีข้อมูลเพียงพอแก่การประเมินผลกระทบของการประมงที่มีต่อความยั่งยืนระยะยาวของประชากรสัตว์น้ำ ซึ่งจะนำผลการประเมินนี้มาใช้จัดทำมาตรการอนุรักษ์และจัดการ ซึ่งหากเหมาะสม มาตรการชุดหลังนี้จะก่อให้เกิดการพัฒนาโดยลำดับขั้นในทางการประมงต่อไป

๗. หากเกิดปรากฏการณ์ทางธรรมชาติที่ก่อผลเสียต่อสถานะของประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล รัฐจักต้องนำมาตรการฉุกเฉินเพื่ออนุรักษ์และจัดการมาใช้ เพื่อให้มั่นใจว่าการประมงจะไม่ขยายผลเสียหายให้เพิ่มมากยิ่งขึ้น รัฐจักต้องนำมาตรการฉุกเฉิน เช่นนั้นมาใช้เมื่อการประมงคุกคามต่อความยั่งยืนของประชากรสัตว์น้ำอย่างร้ายแรง มาตรการฉุกเฉินที่นำมาใช้นี้จะต้องเป็นเพียงชั่วคราว และจะต้องถือตามหลักฐานทางวิทยาศาสตร์ที่ดีที่สุดเท่าที่มีอยู่

#### ข้อ ๗

#### ความสอดคล้องกันของมาตรการอนุรักษ์และการจัดการทรัพยากร

๑. โดยไม่เป็นการเสื่อมเสียต่อสิทธิอธิปไตยของรัฐชายฝั่งในการสำรวจและใช้ประโยชน์

/...

การอนุรักษ์และจัดการทรัพยากรทะเลที่มีชีวิตในน่านน้ำที่อยู่ภายในเขตอำนาจของรัฐตามที่อนุสัญญา ฯ ได้ให้ สิทธิไว้ และสิทธิของรัฐทุกรัฐในการให้เรือชาติตนเข้ามาทำการประมงในทะเลหลวงตามบทบัญญัติแห่งอนุสัญญา ฯ :

(ก) กรณีของประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขต รัฐชายฝั่งที่เกี่ยวข้องและรัฐอื่นที่มีเรือชาติตนทำ การประมงประชากรของสัตว์น้ำนั้นในน่านน้ำที่อยู่ประชิดกับทะเลหลวง จักต้องแสวงหาทางตกลงเกี่ยวกับ มาตรการที่จำเป็นในการอนุรักษ์ประชากรของสัตว์น้ำเหล่านั้นในทะเลหลวงที่อยู่ประชิดไม่ว่าจะกระทำโดย ทางตรงหรือผ่านกลไกที่เหมาะสม สำหรับความร่วมมือที่บัญญัติไว้ในภาค ๓

(ข) กรณีของประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล รัฐชายฝั่งที่เกี่ยวข้องและรัฐอื่นที่มีเรือ ของชาติตนทำการประมงประชากรสัตว์น้ำนั้นอยู่ในภูมิภาค จักต้องร่วมมือกันไม่ว่าจะโดยทางตรงหรือผ่าน กลไกที่เหมาะสมสำหรับความร่วมมือตามที่บัญญัติไว้ในภาค ๓ เพื่อประกันว่ามีการอนุรักษ์และการส่งเสริม วัตถุประสงค์ในการใช้ประโยชน์อย่างพอเหมาะของประชากรสัตว์น้ำดังกล่าวโดยทั่วถึงทั้งภูมิภาค ทั้งภายใน และนอกพื้นที่ที่อยู่ในเขตอำนาจรัฐ

๒. มาตรการอนุรักษ์และจัดการทรัพยากรซึ่งบัญญัติขึ้นเพื่อบังคับใช้ในทะเลหลวง และ มาตรการที่นำมาใช้ในน่านน้ำภายใต้อำนาจของรัฐนี้จักต้องสอดคล้องกัน เพื่อเป็นหลักประกันในการอนุรักษ์ และการจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกลทั้งหมด เพื่อบรรลุ จุดประสงค์นี้ รัฐชายฝั่งและรัฐที่ทำการประมงในทะเลหลวงมีหน้าที่ร่วมมือกันกำหนดมาตรการที่สอดคล้องกัน สำหรับประชากรสัตว์น้ำเหล่านั้น ในการพิจารณากำหนดมาตรการอนุรักษ์และจัดการทรัพยากรที่สอดคล้องกันนี้ รัฐจักต้อง:

(ก) พิจารณาถึงมาตรการอนุรักษ์และจัดการสำหรับประชากรกลุ่มเดียวกันที่รัฐชายฝั่งยอมรับ และนำมาใช้บังคับภายในเขตอำนาจของรัฐตามบทบัญญัติข้อ ๖๑ ของอนุสัญญา ฯ และทำให้มั่นใจว่า มาตรการที่กำหนดเพื่อใช้กับประชากรของสัตว์น้ำในทะเลหลวงนั้นไม่ขัดแย้งต่อประสิทธิภาพของมาตรการ ดังกล่าว;

(ข) พิจารณาถึงมาตรการที่รัฐชายฝั่งและรัฐที่ทำการประมงในทะเลหลวงที่เกี่ยวข้องที่ได้ตกลง กันไว้เกี่ยวกับสัตว์น้ำกลุ่มเดียวกันในทะเลหลวง ตามบทบัญญัติแห่งอนุสัญญา ฯ;

(ค) พิจารณาถึงมาตรการเกี่ยวกับสัตว์น้ำกลุ่มเดียวกันที่จัดทำและใช้ปฏิบัติแล้วโดยองค์กร หรือข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาค และภูมิภาค ตามอนุสัญญา ฯ;

(ง) พิจารณาถึงเอกภาพทางชีวภาพและลักษณะเฉพาะทางด้านชีววิทยาอื่น ๆ ของประชากร สัตว์น้ำ และความสัมพันธ์ระหว่างการแพร่กระจายของประชากรสัตว์น้ำ การประมง และลักษณะเฉพาะทาง ภูมิศาสตร์ของภูมิภาคที่เกี่ยวข้อง รวมทั้งขอบเขตซึ่งประชากรสัตว์น้ำนั้นมีอยู่ และการจับใช้ประโยชน์ใน น่านน้ำภายใต้เขตอำนาจของรัฐ;

/...

(จ) พิจารณาถึงการต้องพึ่งพาประชากรสัตว์น้ำทั้งสองประเภทนี้โดยรัฐชายฝั่งและรัฐที่ทำการประมงสัตว์น้ำในทะเลหลวง; และ

(ฉ) ประกันว่ามาตรการดังกล่าวนั้นจะไม่ก่อผลกระทบเสียหายต่อทรัพยากรสัตว์น้ำทะเลที่มีชีวิตทั้งระบบ

๓. เพื่อให้การทำหน้าที่ในการให้ความร่วมมือบังเกิดผล รัฐจักต้องใช้ความพยายามในทุกวิถีทางที่จะตกลงกันเกี่ยวกับมาตรการอนุรักษ์และจัดการที่สอดคล้องกัน ภายในระยะเวลาอันสมควร

๔. หากไม่สามารถบรรลุความตกลงใดภายในระยะเวลาอันสมควรได้แล้ว รัฐที่เกี่ยวข้องรัฐหนึ่งรัฐใดอาจร้องขอให้นำหลักการระงับข้อพิพาทตามที่บัญญัติไว้ในภาค ๘ มาใช้ได้

๕. ระหว่างที่รอความตกลงเกี่ยวกับมาตรการอนุรักษ์และจัดการที่สอดคล้องกันนั้น รัฐที่เกี่ยวข้องจะต้องพยายามทุกวิถีทางในการจัดทำข้อตกลงชั่วคราวเพื่อใช้ปฏิบัติไปพลางก่อน โดยอาศัยความเข้าใจและความร่วมมือต่อกัน หากรัฐต่าง ๆ ไม่สามารถตกลงกันได้เกี่ยวกับข้อตกลงนั้น ให้รัฐใดรัฐหนึ่งที่เกี่ยวข้องยื่นข้อพิพาทต่อศาลหรือคณะตุลาการตามขั้นตอนของการระงับข้อพิพาทในภาค ๘ เพื่อให้มีการกำหนดมาตรการชั่วคราวขึ้นใช้ปฏิบัติ

๖. ข้อตกลงหรือมาตรการชั่วคราวตามที่จัดทำหรือระบุไว้ในวรรค ๕ จักต้องพิจารณาถึงบทบัญญัติต่าง ๆ ของภาคนี้ รวมทั้งต้องคำนึงถึงสิทธิและหน้าที่ต่าง ๆ ของทุกรัฐที่เกี่ยวข้อง จักต้องไม่เป็นอุปสรรคหรือเหนี่ยวรั้งการจัดทำความตกลงขั้นสุดท้ายเกี่ยวกับมาตรการอนุรักษ์และจัดการที่สอดคล้องกันและจักต้องไม่เป็นการเสื่อมเสียต่อผลในที่สุดของกระบวนการระงับข้อพิพาท

๗. ให้รัฐชายฝั่งแจ้งให้รัฐที่ทำการประมงในทะเลหลวงในอนุภูมิภาคหรือในภูมิภาคทราบโดยสม่ำเสมอถึงมาตรการที่ตนนำมาใช้กับประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขต และประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกลในเขตอำนาจของตน ไม่ว่าโดยตรงหรือผ่านองค์กรจัดการประมงในระดับอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค หรือตามข้อตกลงหรือโดยวิธีการที่เหมาะสม

๘. ให้รัฐที่ทำการประมงในทะเลหลวงแจ้งให้รัฐอื่นที่สนใจทราบโดยสม่ำเสมอ ถึงมาตรการซึ่งตนได้นำมาใช้เพื่อควบคุมกิจกรรมต่าง ๆ ของเรือสัญชาติตน ซึ่งทำการประมงประชากรสัตว์น้ำทั้งสองประเภทนี้ในทะเลหลวง ไม่ว่าจะโดยทางตรงหรือโดยผ่านองค์กรหรือข้อตกลงจัดการประมงระดับอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค หรือโดยวิธีการอื่นที่เหมาะสม

### ภาค ๓

กลไกเพื่อความร่วมมือระหว่างประเทศเกี่ยวกับประชากรสัตว์น้ำ

ชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล

/...

## ข้อ ๘

### ความร่วมมือในการอนุรักษ์และการจัดการ

๑. เพื่อให้เป็นไปตามบทบัญญัติของอนุสัญญา ฯ รัฐชายฝั่งและรัฐที่ทำการประมงในทะเลหลวงจักต้องร่วมมือกันเกี่ยวกับประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกลไม่ว่าโดยตรงหรือโดยผ่านทางองค์กรจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคที่เหมาะสมโดยพิจารณาถึงคุณลักษณะเฉพาะของอนุภูมิภาคและภูมิภาคประกอบ เพื่อให้มั่นใจในการอนุรักษ์และการจัดการประชากรสัตว์น้ำนั้นอย่างมีประสิทธิภาพ

๒. ให้รัฐต่าง ๆ ปรึกษาหารือกันอย่างสุจริตและโดยมิชักช้า โดยเฉพาะอย่างยิ่งกรณีที่มีหลักฐานบ่งชี้ว่าประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกลอาจอยู่ภายใต้การคุกคามจากสถานะที่มีการใช้ประโยชน์จากสัตว์น้ำทั้งสองประเภทดังกล่าวมากเกินไปหรือในกรณีที่มีการพัฒนาการประมงขึ้นใหม่เพื่อใช้ประโยชน์จากประชากรสัตว์น้ำเหล่านี้ เพื่อวัตถุประสงค์นี้ อาจมีการริเริ่มให้มีการปรึกษาหารือกันตามคำร้องขอของรัฐที่สนใจที่มุ่งหวังให้มีข้อตกลงที่เหมาะสม เพื่อประกันในการอนุรักษ์และการจัดการประชากรสัตว์น้ำเหล่านี้ ในระหว่างที่มีการตกลงกันจัดทำข้อตกลงนั้น รัฐจักต้องคำนึงถึงบทบัญญัติของความตกลงนี้ และปฏิบัติโดยสุจริต รวมทั้งโดยคำนึงถึงสิทธิ ผลประโยชน์ และหน้าที่ของรัฐอื่น ๆ ด้วย

๓. ในกรณีที่มีองค์กรหรือมีข้อตกลงจัดการประมงในระดับอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค ที่มีอำนาจในการกำหนดมาตรการอนุรักษ์และจัดการสำหรับประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกลอยู่แล้วนั้น รัฐที่ทำการประมงในทะเลหลวงและรัฐชายฝั่งที่เกี่ยวข้องจักต้องดำเนินการตามหน้าที่ในการให้ความร่วมมือ โดยเข้าร่วมเป็นสมาชิกขององค์กรดังกล่าว หรือมีส่วนร่วมในข้อตกลงดังกล่าวหรือโดยตกลงที่จะปฏิบัติตามมาตรการอนุรักษ์และจัดการที่กำหนดขึ้นโดยองค์กรหรือข้อตกลงนั้น ๆ รัฐที่มีผลประโยชน์โดยตรงในการประมงดังกล่าวอาจเข้าเป็นสมาชิกขององค์กรนั้นหรือมีส่วนร่วมในข้อตกลงนั้นด้วยเงื่อนไขของการมีส่วนร่วมในองค์กรหรือข้อตกลงนั้นต้องไม่ควรกีดกันรัฐนั้นจากการเป็นสมาชิกหรือจากการมีส่วนร่วม ทั้งต้องไม่ปฏิบัติในลักษณะซึ่งเป็นการเลือกปฏิบัติต่อรัฐหรือกลุ่มของรัฐใดที่มีผลประโยชน์โดยตรงในการประมงที่กล่าวถึง

๔. เฉพาะรัฐที่เป็นสมาชิกขององค์กรหรือมีส่วนร่วมในข้อตกลงนั้น หรือซึ่งตกลงที่จะปฏิบัติตามมาตรการอนุรักษ์และการจัดการที่กำหนดขึ้นโดยองค์กรหรือข้อตกลงดังกล่าวเท่านั้นที่ให้มีสิทธิที่จะใช้ประโยชน์จากทรัพยากรประมงซึ่งมีการนำมาตราการเหล่านั้นไปใช้ปฏิบัติ

๕. ในกรณีที่ไม่มีองค์กรหรือข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคและภูมิภาคใดที่กำหนดมาตรการอนุรักษ์และจัดการสำหรับประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพ

/...

ย้ายถิ่นไกลไว้โดยเฉพาะ รัฐชายฝั่งที่เกี่ยวข้องหรือรัฐที่ทำการประมงสัตว์น้ำเหล่านั้นในทะเลหลวงในระดับอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค จะต้องร่วมมือกันในการตั้งองค์กร หรือจัดทำข้อตกลงที่เหมาะสม เพื่อประกันว่ามีมาตรการอนุรักษ์และจัดการประชากรสัตว์น้ำทั้งสองประเภทนี้ และจะต้องมีส่วนร่วมในการทำงานขององค์กรหรือข้อตกลงนั้น ๆ

๖. รัฐใดที่ประสงค์จะเสนอว่าการดำเนินการโดยองค์กรระหว่างประเทศระดับรัฐบาลซึ่งมีอำนาจจัดการในส่วนที่เกี่ยวกับทรัพยากรที่มีชีวิต ซึ่งการดำเนินการนั้นจะมีผลกระทบอย่างมีนัยสำคัญต่อมาตรการอนุรักษ์และจัดการที่องค์กรจัดการประมงระดับอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคหรือข้อตกลงใดที่ได้กำหนดขึ้นไว้ก่อนแล้ว ควรจะได้ปรึกษาหารือกับรัฐที่เป็นสมาชิกหรือมีส่วนร่วมโดยผ่านองค์กรหรือข้อตกลงนั้น ในทางปฏิบัติควรดำเนินการก่อนยื่นข้อเสนอต่อองค์กรระหว่างประเทศระดับรัฐบาลนั้น

#### ข้อ ๙

##### องค์กรจัดการประมงระดับอนุภูมิภาคและภูมิภาคและข้อตกลงอื่น

๑. ในการจัดตั้งองค์กรจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค หรือเข้ามีส่วนร่วมในการจัดทำข้อตกลงระดับอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคสำหรับประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรของสัตว์น้ำชนิดพันธุ์ที่ย้ายถิ่นไกลนั้น รัฐจะต้องตกลงเกี่ยวกับ อาทิ :

(ก) ประชากรสัตว์น้ำซึ่งมีมาตรการอนุรักษ์และจัดการใช้บังคับอยู่ โดยคำนึงถึงลักษณะในทางชีววิทยาของชนิดพันธุ์สัตว์น้ำที่เกี่ยวข้อง และลักษณะของการประมงที่เกี่ยวข้อง;

(ข) พื้นที่ควบคุม โดยพิจารณาถึงบทบัญญัติข้อ ๗ วรรค ๑ และลักษณะของปัจจัยต่าง ๆ ในระดับอนุภูมิภาคและภูมิภาค รวมทั้งปัจจัยทางสังคม-เศรษฐกิจ ทางภูมิศาสตร์และสิ่งแวดล้อมประกอบ;

(ค) ความสัมพันธ์ระหว่างการทำงานขององค์กรหรือข้อตกลงที่จัดทำขึ้นใหม่และบทบาทวัตถุประสงค์ และการดำเนินงานขององค์กรจัดการประมงหรือข้อตกลงที่มีอยู่แล้ว; และ

(ง) กลไกต่าง ๆ ซึ่งให้คำแนะนำด้านวิทยาศาสตร์และทบทวนสถานภาพของชนิดพันธุ์สัตว์น้ำแก่องค์กรหรือข้อตกลงนั้น รวมทั้งการตั้งองค์กรที่ศึกษาด้านวิทยาศาสตร์ ตามความเหมาะสม

๒. ให้รัฐที่ร่วมมือในการก่อตั้งองค์กรจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคหรือจัดทำข้อตกลงดังกล่าวจักแจ้งให้รัฐอื่นซึ่งทราบว่ามีผลประโยชน์โดยตรงในการทำงานขององค์กรหรือข้อตกลงในการให้ร่วมมือกันที่เสนอตั้งขึ้นด้วย

#### ข้อ ๑๐

##### หน้าที่ขององค์กรจัดการประมงระดับอนุภูมิภาคและภูมิภาคและข้อตกลงอื่น

เพื่อบรรลุพันธกรณีในการให้ความร่วมมือโดยผ่านองค์กรหรือข้อตกลงจัดการประมงใน  
อนุภูมิภาคหรือภูมิภาคนั้น รัฐจักต้อง :

(ก) ตกลงและปฏิบัติตามมาตรการอนุรักษ์และการจัดการ เพื่อประกันให้มีความยั่งยืนใน  
ระยะยาวของประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล;

(ข) ตกลงเกี่ยวกับสิทธิในการมีส่วนร่วมตามที่เหมาะสม เช่น การจัดสรรสัตว์น้ำที่อนุญาตให้จับได้  
หรือระดับของการลงแรงทำประมง;

(ค) ยอมรับและปฏิบัติตามมาตรฐานสากลขั้นต่ำตามที่เสนอแนะสำหรับการทำการประมงด้วย  
ความรับผิดชอบ;

(ง) ได้รับและประเมินข้อมูลด้านวิทยาศาสตร์ ทบทวนสถานภาพของชนิดพันธุ์สัตว์น้ำและ  
ประเมินผลกระทบจากการทำการประมงต่อสัตว์น้ำชนิดที่มีไข่เป้าหมาย และชนิดที่เกี่ยวข้องกันหรือชนิดที่ต้อง  
พึ่งพากัน;

(จ) ตกลงกันเกี่ยวกับมาตรฐานสำหรับการรวบรวม การรายงาน การรับรองความถูกต้องและการ  
แลกเปลี่ยนข้อมูลทางการประมงสำหรับชนิดพันธุ์สัตว์น้ำ;

(ฉ) ประมวลและเผยแพร่ข้อมูลทางสถิติที่ถูกต้องและสมบูรณ์ ตามที่กำหนดในภาคผนวก ๑,  
เพื่อให้มั่นใจว่ามีหลักฐานทางวิทยาศาสตร์ที่ดีที่สุดเท่าที่ทำได้ ขณะที่ยังคงรักษาความลับตามความเหมาะสม;

(ช) ส่งเสริมและดำเนินการประเมินทางวิทยาศาสตร์ชนิดพันธุ์สัตว์น้ำและการวิจัยที่เกี่ยวข้อง  
และรวบรวมเผยแพร่ผลการวิจัยดังกล่าว;

(ซ) ตั้งกลไกความร่วมมือที่เหมาะสมสำหรับการติดตาม การควบคุม การตรวจสอบ การเฝ้า  
ระวังและบังคับการให้เป็นไปตามกฎหมายอย่างมีประสิทธิภาพ;

(ฌ) ตกลงกันเกี่ยวกับวิธีการที่คำนึงถึงผลประโยชน์ในการทำการประมงของสมาชิกใหม่ของ  
องค์กรหรือผู้ที่เพิ่งเข้ามีส่วนร่วมในข้อตกลงนั้นที่จะพึงได้รับ ;

(ญ) ตกลงกันเกี่ยวกับขั้นตอนการตัดสินใจซึ่งช่วยให้เกิดความสะดวกในการเกิดการรับรอง  
มาตรการอนุรักษ์และจัดการอย่างทันกาลและมีประสิทธิภาพ;

(ฎ) ส่งเสริมการระงับข้อพิพาทโดยสันติตามที่บัญญัติไว้ในภาค ๘;

(ฏ) ประกันในความร่วมมืออย่างเต็มที่ของหน่วยงานภายในประเทศและภาคอุตสาหกรรมที่  
เกี่ยวข้องในการนำข้อเสนอแนะและข้อตัดสินใจขององค์กรหรือข้อตกลงนั้นไปปฏิบัติ; และ

/ ...

(ฒ) เผยแพร่ให้สาธารณชนทราบถึงมาตรการอนุรักษ์และจัดการที่กำหนดโดยองค์กรหรือ  
ข้อตกลงนั้น

#### ข้อ ๑๑

#### สมาชิกใหม่หรือการมีส่วนร่วม

ในการพิจารณาลักษณะและขอบเขตของสิทธิการมีส่วนร่วมของสมาชิกใหม่ในองค์กรจัดการ  
ประมงในอนุภูมิภาคและภูมิภาค หรือสำหรับผู้เข้ามีส่วนร่วมในข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือ  
ภูมิภาคนั้น รัฐต่าง ๆ จักต้องพิจารณาถึง, อาทิ :

(ก) สถานภาพของประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขต และประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่น  
ไกล และระดับที่เป็นอยู่ของการลงแรงประมงในการประมงนั้น;

(ข) ผลประโยชน์ รูปแบบการทำการประมง และวิธีปฏิบัติในการทำการประมงของสมาชิกใหม่  
และสมาชิกหรือผู้มีส่วนร่วมที่มีอยู่เดิมตามลำดับ ;

(ค) ค่าสมาชิกใหม่และสมาชิกเดิมหรือผู้มีส่วนร่วม ในการอนุรักษ์และจัดการประชากรสัตว์น้ำ  
เพื่อการรวบรวมและแลกเปลี่ยนข้อมูลที่ถูกต้อง และเพื่อทำการวิจัยทางวิทยาศาสตร์เกี่ยวกับชนิดพันธุ์สัตว์น้ำ;

(ง) ความจำเป็นของชุมชนประมงชายฝั่ง ซึ่งพึ่งพาต่อการทำการประมงชนิดพันธุ์สัตว์น้ำเหล่านั้น  
เป็นหลัก

(จ) ความจำเป็นของรัฐชายฝั่งซึ่งเศรษฐกิจขึ้นอยู่กับการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรที่มีชีวิต  
เป็นอย่างมาก ; และ

(ฉ) ผลประโยชน์ของรัฐกำลังพัฒนาในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคซึ่งมีชนิดพันธุ์สัตว์น้ำนั้นในพื้นที่  
ที่เป็นเขตอำนาจของรัฐนั้น

#### ข้อ ๑๒

#### ความโปร่งใสในกิจกรรมขององค์กรจัดการประมงระดับอนุภูมิภาค และภูมิภาคและข้อตกลงอื่น

๑. ให้รัฐจัดให้มีความโปร่งใสในกระบวนการตัดสินใจและในกิจกรรมอื่น ๆ ขององค์กรและ  
ข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคและภูมิภาคนั้น

/...

๒. ผู้แทนจากองค์กรระหว่างประเทศระดับรัฐบาลและผู้แทนจากองค์กรเอกชนระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้องกับประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล จะต้องให้โอกาสในการเข้ามีส่วนร่วมในการประชุมขององค์กรหรือข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคและภูมิภาค ในฐานะผู้สังเกตการณ์หรือฐานะอื่นตามความเหมาะสม ตามหลักเกณฑ์ขององค์กรหรือข้อตกลงนั้น หลักเกณฑ์ดังกล่าวจะต้องไม่เข้มงวดมากจนเกินควร ทั้งนี้ องค์กรระหว่างประเทศระดับรัฐบาลและองค์กรเอกชนระหว่างประเทศจักต้องสามารถเข้าถึงบันทึกและรายงานขององค์กรหรือข้อตกลงดังกล่าวได้ทันกาล และตามหลักเกณฑ์เกี่ยวกับการเข้าถึงขององค์กรนั้น

#### ข้อ ๑๓

#### การเสริมสร้างความเป็นปึกแผ่นให้แก่องค์กรและข้อตกลงที่ได้ตั้งขึ้นก่อน

ให้รัฐร่วมมือกันเพื่อเสริมสร้างความเข้มแข็งให้องค์กรและข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคและภูมิภาคที่ได้ตั้งขึ้นก่อน เพื่อที่จะปรับปรุงประสิทธิภาพในการกำหนดและปฏิบัติตามมาตรการอนุรักษ์และจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล

#### ข้อ ๑๔

#### การรวบรวมและการแลกเปลี่ยนข้อสนเทศและความร่วมมือในการวิจัยทางวิทยาศาสตร์

๑. ให้รัฐประกันว่าเรือประมงที่ชักธงของตนให้ข้อมูลอันจำเป็นเพื่อที่จะให้พันธกรณีตามความตกลงฉบับนี้บรรลุผล ในการนี้ รัฐต้องดำเนินการตามภาคผนวก ๑ คือ

(ก) รวบรวมและแลกเปลี่ยนข้อมูลทางวิทยาศาสตร์ วิชาการ และสถิติ ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการประมงสำหรับประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล;

(ข) ประกันว่าข้อมูลที่รวบรวมมีรายละเอียดเพียงพอที่จะช่วยให้ประเมินประชากรของสัตว์น้ำได้อย่างมีประสิทธิภาพ และให้ข้อมูลอย่างทันกาลเพื่อให้ข้อกำหนดขององค์กรจัดการประมงในระดับอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคหรือตามข้อตกลงบรรลุผล ; และ

(ค) ดำเนินมาตรการที่เหมาะสมเพื่อรับรองความถูกต้องของข้อมูลนั้น

๒. รัฐจักต้องร่วมมือกันไม่ว่าโดยทางตรงหรือผ่านองค์กรหรือตามข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค:

(ก) เพื่อตกลงกันเกี่ยวกับประเภทของข้อมูลและรูปแบบซึ่งจะให้แก่องค์กร หรือข้อตกลงนั้น โดยพิจารณาถึงลักษณะของชนิดพันธุ์สัตว์น้ำนั้น และการประมงสำหรับสัตว์น้ำเหล่านั้น; และ

/...



(ข) เพื่อพัฒนาและแลกเปลี่ยนเทคนิคการวิเคราะห์และวิธีการประเมินประชากรสัตว์น้ำเพื่อปรับปรุงมาตรการสำหรับการอนุรักษ์และจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล

๓. โดยสอดคล้องกับบทบัญญัติภาค ๑๓ ของอนุสัญญา ฯ รัฐจักต้องร่วมมือกันไม่ว่าโดยตรงหรือผ่านองค์กรระหว่างประเทศที่มีอำนาจ , เพื่อเสริมสร้างความเข้มแข็งของวิสัยความสามารถในการวิจัยทางวิทยาศาสตร์ในภาคประมงและส่งเสริมการวิจัยทางวิทยาศาสตร์ที่เกี่ยวกับการอนุรักษ์และการจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกลเพื่อประโยชน์แก่รัฐทั้งปวง ในการนี้ รัฐใดรัฐหนึ่งหรือองค์กรระหว่างประเทศที่สามารถดำเนินการวิจัยดังกล่าวในพื้นที่นอกเขตอำนาจรัฐได้ จักต้องส่งเสริมการพิมพ์และเผยแพร่ผลการวิจัยนั้นและข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับวัตถุประสงค์และวิธีการวิจัย และจะต้องช่วยให้ความสะดวกเท่าที่จะปฏิบัติได้ในการมีส่วนร่วมของนักวิทยาศาสตร์จากรัฐเหล่านั้นในการทำวิจัยดังกล่าว

#### ข้อ ๑๕

#### ทะเลเปิดหรือทะเลกึ่งปิด

ในการอนุวัติการตามบทบัญญัติของความตกลงฉบับนี้ในทะเลเปิดหรือทะเลกึ่งปิดนั้น ให้รัฐพิจารณาถึงลักษณะทางธรรมชาติของทะเลนั้น และจักต้องดำเนินการในลักษณะที่สอดคล้องกับบทบัญญัติภาค ๙ ของอนุสัญญา ฯ และบทบัญญัติอื่นที่เกี่ยวข้องด้วย

#### ข้อ ๑๖

#### พื้นที่ทั้งหมดของทะเลหลวงที่ถูกปิดล้อมโดยพื้นที่ภายใต้เขตอำนาจของรัฐใดรัฐหนึ่ง

๑. รัฐซึ่งทำการประมงสำหรับประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกลในพื้นที่ของทะเลหลวงที่มีพื้นที่ภายในเขตอำนาจของรัฐหนึ่งปิดล้อมไว้ทั้งหมด และรัฐที่ปิดล้อมพื้นที่ทะเลหลวงไว้นั้นจักต้องร่วมมือกันเพื่อกำหนดมาตรการอนุรักษ์และจัดการในส่วนที่เกี่ยวกับชนิดพันธุ์สัตว์น้ำเหล่านั้นในทะเลหลวง หากคำนึงถึงลักษณะทางธรรมชาติของพื้นที่ รัฐจักต้องให้ความสนใจเป็นพิเศษเพื่อกำหนดมาตรการอนุรักษ์และจัดการสำหรับประชากรสัตว์น้ำเหล่านั้นที่สอดคล้องกันตามบทบัญญัติข้อ ๗ มาตรการที่ดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวกับทะเลหลวงต้องคำนึงถึงสิทธิ หน้าที่ และผลประโยชน์ของรัฐชายฝั่งภายใต้บัญญัติของอนุสัญญา ฯ ทั้งจะต้องอยู่บนพื้นฐานของหลักฐานทางวิทยาศาสตร์ที่ดีที่สุดเท่าที่มีอยู่และยังจะต้องคำนึงถึงมาตรการอนุรักษ์และจัดการที่รัฐชายฝั่งยอมรับและนำมาใช้ในส่วนที่เกี่ยวกับสัตว์น้ำชนิดเดียวกันตามบทบัญญัติข้อ ๖๑ ของอนุสัญญา ฯ รัฐยังจักต้องตกลงกันเกี่ยวกับมาตรการในการติดตาม ควบคุม

/...

เผื่อระวังและบังคับการให้เป็นไปตามกฎหมาย เพื่อให้มั่นใจในการปฏิบัติตามมาตรการอนุรักษ์และการจัดการในส่วนที่เกี่ยวกับทะเลหลวงนั้น

๒. ตามบทบัญญัติข้อ ๘ รัฐจักต้องปฏิบัติโดยสุจริตและใช้ความพยายามทุกวิถีทางที่จะตกลงกันโดยมิชักช้าเกี่ยวกับการนำมาตรการอนุรักษ์และจัดการที่จะนำมาใช้ในการทำการประมงในพื้นที่ที่อ้างถึงตามวรรค ๑ หากรัฐที่ทำการประมงและรัฐชายฝั่งไม่อาจตกลงกันได้ในมาตรการเหล่านั้นภายในระยะเวลาที่เหมาะสม รัฐเหล่านั้นต้องนำบทบัญญัติข้อ ๗ วรรค ๔, ๕ และ ๖ ที่เกี่ยวกับข้อตกลงหรือมาตรการชั่วคราวมาใช้บังคับ ในระหว่างการจัดให้มีข้อตกลงหรือมาตรการชั่วคราวดังกล่าว โดยรัฐที่เกี่ยวข้องจักต้องดำเนินมาตรการในส่วนที่เกี่ยวกับเรือที่ชักธงของตนเพื่อที่จะมิให้เรือเหล่านั้นเข้าไปทำการประมงซึ่งอาจเป็นอันตรายต่อชนิดพันธุ์สัตว์น้ำที่เกี่ยวข้องได้

#### ภาค ๔

### รัฐที่มีได้เป็นสมาชิกและมีได้เข้ามีส่วนร่วม

#### ข้อ ๑๗

#### รัฐที่มีได้เป็นสมาชิกขององค์กรและมีได้เข้ามีส่วนร่วมในข้อตกลง

๑. รัฐซึ่งมีได้เป็นสมาชิกขององค์กรจัดการประมงในอนุภูมิภาคและภูมิภาค หรือมีได้เข้ามีส่วนร่วมในข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค และซึ่งมิได้ตกลงที่จะนำมาตรการอนุรักษ์และจัดการที่องค์กรหรือข้อตกลงดังกล่าวได้กำหนดขึ้นนั้นไปใช้บังคับ ไม่หลุดพ้นจากพันธกรณีในการให้ความร่วมมือในการอนุรักษ์และจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายไกลที่เกี่ยวข้อง ตามบทบัญญัติแห่งอนุสัญญา ฯ และความตกลงนี้

๒. รัฐดังกล่าวจะต้องไม่อนุญาตให้เรือที่ชักธงของตนเข้าไปทำการประมงสำหรับประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล ซึ่งมีมาตรการอนุรักษ์และจัดการที่กำหนดขึ้นโดยองค์กรหรือข้อตกลงนั้น

๓. รัฐซึ่งเป็นสมาชิกขององค์กรจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคหรือเข้ามีส่วนร่วมในข้อตกลงเพื่อจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคดังกล่าว ต้องร้องขอไม่ว่าด้วยตนเองหรือร่วมกับรัฐอื่นต่อองค์ภาวะที่ทำการประมงที่อ้างถึงในบทบัญญัติข้อ ๑ วรรค ๓ ซึ่งมีเรือประมงอยู่ในบริเวณที่เกี่ยวข้อง ในการให้ร่วมมืออย่างเต็มที่กับองค์กรหรือข้อตกลงดังกล่าวในการนำมาตรการอนุรักษ์และจัดการที่ได้กำหนดไว้ไปใช้บังคับ โดยมุ่งประสงค์จะให้มีการใช้บังคับมาตรการนั้น ๆ ในทางข้อเท็จจริงกับกิจกรรมการทำการ

/...

ประมงต่างๆ ในพื้นที่ที่เกี่ยวข้องให้กว้างขวางเท่าที่เป็นไปได้ องค์ภาวะที่ทำการประมงนั้นต้องได้รับประโยชน์จากการเข้ามีส่วนร่วมในการทำการประมง ตามสัดส่วนของข้อผูกพันที่จะต้องปฏิบัติตามมาตรการอนุรักษ์และจัดการในส่วนที่เกี่ยวกับชนิดพันธุ์สัตว์น้ำนั้น

๔. รัฐที่เป็นสมาชิกขององค์กรหรือเข้ามีส่วนร่วมในข้อตกลงดังกล่าวนี้ จะต้องแลกเปลี่ยนข้อสนเทศในส่วนที่เกี่ยวกับกิจกรรมต่าง ๆ ของเรือประมงที่ชักธงของรัฐซึ่งมิได้เป็นทั้งสมาชิกหรือเข้ามีส่วนร่วมในข้อตกลงนั้น และซึ่งได้เข้าไปเกี่ยวข้องกับปฏิบัติการทำการประมงสำหรับชนิดพันธุ์สัตว์น้ำที่เกี่ยวข้อง รัฐที่เป็นสมาชิกจะต้องดำเนินการที่สอดคล้องกับบทบัญญัติของความตกลงฉบับนี้และกฎหมายระหว่างประเทศ เพื่อยับยั้งกิจกรรมต่าง ๆ ของเรือเหล่านั้นซึ่งอาจทำให้มาตรการอนุรักษ์และจัดการในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคไม่เกิดประสิทธิผลตามควร

#### ภาค ๕

#### หน้าที่ของรัฐเจ้าของธง

#### ข้อ ๑๘

#### หน้าที่ของรัฐเจ้าของธง

๑. ให้รัฐซึ่งมีเรือทำการประมงในทะเลหลวงใช้มาตรการต่าง ๆ เท่าที่จำเป็น เพื่อประกันว่าเรือที่ชักธงของตนปฏิบัติตามมาตรการอนุรักษ์และจัดการในอนุภูมิภาค และภูมิภาค และเรือเหล่านั้นจะไม่เข้าเกี่ยวข้องในกิจกรรมใดซึ่งอาจทำให้มาตรการนั้นขาดประสิทธิผล

๒. รัฐจักต้องอนุญาตให้มีการใช้เรือที่ชักธงของตนเพื่อทำการประมงในทะเลหลวงได้เฉพาะในกรณีซึ่งรัฐนั้นสามารถที่จะแสดงถึงความรับผิดชอบอย่างมีประสิทธิภาพของรัฐในส่วนที่เกี่ยวกับเรือนั้นภายใต้บทบัญญัติแห่งอนุสัญญา ฯ และความตกลงนี้

๓. มาตรการที่รัฐดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวกับเรือที่ชักธงของตน ให้รวมถึง :

(ก) การควบคุมเรือดังกล่าวในทะเลหลวงโดยวิธีการอนุญาตให้ทำการประมง, การอนุญาตหรือใบอนุญาต , ตามหลักเกณฑ์ที่ใช้ปฏิบัติที่ได้รับการยอมรับในอนุภูมิภาค ภูมิภาค หรือระดับโลก;

(ข) การกำหนดกฎเกณฑ์ต่าง ๆ :

(๑) เพื่อใช้หลักเกณฑ์และเงื่อนไขตามใบอนุญาตทำการประมง การอนุญาตหรือใบอนุญาตที่เพียงพอต่อการปฏิบัติตามพันธกรณีใด ๆ ของรัฐเจ้าของธง ทั้งในอนุภูมิภาค ภูมิภาค หรือระดับโลก;

/...

(๒) เพื่อห้ามการทำการประมงในทะเลหลวงโดยเรือซึ่งมิได้รับอนุญาตโดยถูกต้องหรือได้รับอนุญาตให้ทำการประมงหรือทำการประมงในทะเลหลวงโดยเรืออื่นใดนอกจากที่กำหนดตามหลักเกณฑ์และเงื่อนไขของใบอนุญาตให้ทำการประมง การอนุญาตหรือใบอนุญาตใด ;

(๓) เพื่อกำหนดให้เรือที่ทำการประมงในทะเลหลวงมิได้รับอนุญาตให้ทำการประมง การอนุญาตหรือใบอนุญาตใด บนเรือเป็นประจำตลอดเวลา และให้มีปริมาณความต้องการในจำนวนสำหรับการตรวจสอบโดยเจ้าหน้าที่ที่มีอำนาจอย่างถูกต้อง ; และ

(๔) เพื่อประกันว่าเรือที่ซีกธงของรัฐตน จะไม่ทำการประมงโดยมิได้รับอนุญาต ภายในพื้นที่ภายใต้เขตอำนาจของรัฐอื่น;

(ค) การจัดทำสถิติแห่งชาติเกี่ยวกับเรือประมงที่ได้รับอนุญาตให้ทำการประมงในทะเลหลวงและการเผยแพร่การเข้าถึงข้อมูลที่เป็นที่ทักไว้นี้ ตามที่ร้องขอจากรัฐที่สนใจโดยตรง โดยคำนึงถึงกฎหมายภายในประเทศของรัฐเจ้าของธงที่เกี่ยวกับการเปิดเผยข้อมูลนั้น;

(ง) ข้อกำหนดสำหรับการจัดทำเครื่องหมายบนเรือประมงและเครื่องมือทำการประมง เพื่อจำแนกประเภทตามรูปแบบและระบบการทำเครื่องหมายบนเรือและเครื่องมือทำการประมงที่สากลให้การยอมรับ เช่น มาตรฐานการกำหนดลักษณะเพื่อการทำเครื่องหมายและจำแนกประเภทของเรือประมงขององค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติ;

(จ) ข้อกำหนดสำหรับการบันทึกและการรายงานตำแหน่งเรือ ผลจับสัตว์น้ำชนิดเป้าหมายและชนิดที่มีไข่เป้าหมาย การลงแรงประมงและข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับการประมงอื่น ๆ อย่างทันกาล ตามมาตรฐานสำหรับการรวบรวมข้อมูลดังกล่าวในอนุภูมิภาค ภูมิภาค และระดับโลก;

(ฉ) ข้อกำหนดสำหรับการรับรองความถูกต้องของผลจับสัตว์น้ำชนิดเป้าหมายและชนิดที่มีไข่เป้าหมายผ่านโครงการผู้สังเกตการณ์ แผนการตรวจเรือ รายงานสัตว์น้ำที่มีได้นำขึ้นท่า การดูแลการขนถ่ายสัตว์น้ำ และการติดตามผลจับและสถิติการค้าสัตว์น้ำที่ขึ้นท่า ;

(ช) ติดตาม ควบคุม และเฝ้าระวังเรือดังกล่าว, การทำการประมง และกิจกรรมต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง เช่น :

(๑) การปฏิบัติตามแผนตรวจสอบระดับชาติและระดับอนุภูมิภาคและภูมิภาค เพื่อการร่วมมือกันในการบังคับใช้กฎหมาย ตามบทบัญญัติข้อ ๒๑ และ ๒๒ รวมทั้งข้อกำหนดในการอนุญาตให้เจ้าหน้าที่ผู้ตรวจสอบจากรัฐอื่นขึ้นตรวจได้สำหรับเรือดังกล่าว ;

/...

(๒) การปฏิบัติตามโครงการผู้สังเกตการณ์ในระดับชาติและระดับอนุภูมิภาคและภูมิภาค ซึ่งรัฐเจ้าของธงเข้ามีส่วนร่วมด้วย รวมทั้งข้อกำหนดในการอนุญาตให้ผู้สังเกตการณ์จากรัฐอื่นปฏิบัติหน้าที่ตามที่ตกลงกันไว้ตามโครงการผู้สังเกตการณ์สำหรับเรือดังกล่าว ; และ

(๓) การพัฒนาและการปฏิบัติการตามระบบติดตามเรือ รวมทั้งระบบดาวเทียมตามที่เหมาะสม ตามโครงการในประเทศและโครงการซึ่งได้รับการยอมรับจากรัฐที่เกี่ยวข้อง ทั้งในระดับอนุภูมิภาค ภูมิภาค หรือระดับโลก

(ซ) กฎเกณฑ์เกี่ยวกับการขนถ่ายสัตว์น้ำในทะเลหลวง เพื่อให้มั่นใจว่าจะไม่เกิดผลเสียต่อประสิทธิภาพของมาตรการอนุรักษ์และจัดการทรัพยากร ; และ

(ณ) กฎเกณฑ์เกี่ยวกับกิจกรรมการทำการประมงต่าง ๆ เพื่อเป็นประกันในการปฏิบัติตามมาตรการนั้น ทั้งในอนุภูมิภาค ภูมิภาค หรือระดับโลก รวมถึงมาตรการที่มุ่งลดผลจับของสัตว์น้ำชนิดที่มีไซเป่าหมายให้น้อยลง

๔. กรณีที่มีระบบการติดตาม ควบคุม และเฝ้าระวัง มีผลใช้บังคับในอนุภูมิภาค ภูมิภาค หรือระดับโลก ให้รัฐประกันว่ามาตรการที่กำหนดต่อเรือที่ซักธงของตนนั้นสอดคล้องกันกับระบบดังกล่าวนั้น

## ภาค ๖

### การปฏิบัติตามและการบังคับใช้กฎหมาย

#### ข้อ ๑๙

#### การปฏิบัติตามและการบังคับใช้กฎหมายโดยรัฐเจ้าของธง

๑. ให้รัฐประกันว่าเรือที่ซักธงของตนได้ปฏิบัติตามมาตรการอนุรักษ์และจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกลในอนุภูมิภาคและภูมิภาค ในการนี้รัฐนั้นจักต้อง :

(ก) บังคับใช้มาตรการดังกล่าวโดยไม่คำนึงว่ากรณีการฝ่าฝืนเกิดขึ้น ณ ที่ใด;

(ข) สอบสวนข้อกล่าวหาว่ามีการฝ่าฝืนมาตรการอนุรักษ์และจัดการในอนุภูมิภาคหรือในภูมิภาคโดยทันทีและอย่างเต็มรูปแบบ ซึ่งอาจรวมถึงการตรวจสอบสภาพภายนอกของเรือที่เกี่ยวข้อง และรายงานเกี่ยวกับความคืบหน้าและผลการสืบสวนให้แก่รัฐที่กล่าวหาว่ามีการฝ่าฝืนและองค์กรหรือข้อตกลงที่เกี่ยวข้องในการจัดการทรัพยากรในอนุภูมิภาคและภูมิภาคโดยทันที;

(ค) กำหนดให้เรือที่ซักธงของตนให้ข้อมูลแก่เจ้าหน้าที่ทำการสืบสวนในส่วนที่เกี่ยวข้องกับตำแหน่งของเรือ ผลจับสัตว์น้ำ เครื่องมือทำการประมง การทำประมง และกิจกรรมต่างๆ ที่เกี่ยวข้องในพื้นที่ที่มีการกล่าวหาว่ามีการฝ่าฝืนดังกล่าวนี้ ;

(ง) หากพอใจว่าพยานหลักฐานเท่าที่ทำได้ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการฝ่าฝืนตามที่มีการกล่าวหา เพียงพอต่อการนำคดีเสนอเจ้าหน้าที่เพื่อให้มีการดำเนินกระบวนการพิจารณาตามกฎหมายโดยมิชักช้า และในกรณีที่เหมาะสม, กักเรือที่เกี่ยวข้องไว้ ; และ

(จ) ประกันว่ากรณีที่ปรากฏหลักฐานตามกฎหมายว่าเรือได้เข้าไปเกี่ยวข้องในการฝ่าฝืน มาตรการอนุรักษ์และจัดการดังกล่าวอย่างร้ายแรง เรือนั้นจะไม่เข้าไปเกี่ยวข้องกับการทำการประมงในทะเลหลวงอีกจนกว่าเวลาที่กำหนดให้ปฏิบัติตามบทลงโทษที่กำหนดโดยรัฐเจ้าของธงในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการละเมิด ได้เสร็จสิ้นแล้ว

๒. ให้ดำเนินการสอบสวนและการดำเนินการทางศาลโดยด่วน บทกำหนดโทษในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการฝ่าฝืนต้องรุนแรงเพียงพอที่จะทำให้มีการปฏิบัติการตามกฎหมายอย่างมีประสิทธิภาพและไม่ส่งเสริมให้มีการฝ่าฝืนไม่ว่า ณ ที่ใด รวมทั้งให้ริบผลประโยชน์ที่ผู้กระทำความผิดได้รับเนื่องมาจากการกระทำที่ผิดกฎหมายนั้นด้วย มาตรการที่ใช้บังคับในส่วนที่เกี่ยวข้องกับผู้ควบคุมเรือและเจ้าหน้าที่อื่น ๆ บนเรือประมงให้รวมถึง บทบัญญัติที่อาจให้ใช้ดุลพินิจ เช่น การปฏิเสธ การเพิกถอน หรือระงับการอนุญาตให้เป็นผู้ควบคุมเรือหรือเจ้าหน้าที่บนเรือดังกล่าว

#### ข้อ ๒๐

#### ความร่วมมือในทางระหว่างประเทศในการบังคับใช้กฎหมาย

๑. ให้รัฐร่วมมือกันไม่ว่าโดยตรงหรือโดยผ่านองค์กรหรือข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค, เพื่อประกันการปฏิบัติตามและการบังคับใช้มาตรการอนุรักษ์และจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกลในอนุภูมิภาคและภูมิภาค

๒. รัฐเจ้าของธงที่ทำการสืบสวนการกล่าวหาว่ามีการฝ่าฝืนมาตรการอนุรักษ์และจัดการสำหรับประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตหรือประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกลนั้น อาจร้องขอความช่วยเหลือจากรัฐอื่นซึ่งความร่วมมือนั้นอาจเป็นประโยชน์ต่อการดำเนินการสืบสวนดังกล่าว ให้รัฐทั้งปวงใช้ความพยายามเพื่อให้เป็นไปตามคำร้องที่มีเหตุผลเพียงพอโดยรัฐเจ้าของธงที่เกี่ยวข้องกับการสืบสวนนั้น

๓. รัฐเจ้าของธงอาจดำเนินการสอบสวนโดยตรง โดยร่วมมือกับรัฐอื่นที่มีผลประโยชน์เกี่ยวข้องหรือผ่านองค์กรหรือข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคที่เกี่ยวข้อง ให้ส่งข้อมูลเกี่ยวกับความก้าวหน้าและผลการสอบสวนแก่รัฐทั้งปวงที่มีผลประโยชน์เกี่ยวข้อง หรือได้รับผลกระทบจากการ

/...

ฝ่าฝืนที่ถูกกล่าวหา

๔. ให้รัฐช่วยเหลือซึ่งกันและกันในการระบุงเรือที่ได้รับรายงานว่ามีส่วนร่วมในกิจกรรมต่าง ๆ อันทำให้มาตรการอนุรักษ์และจัดการในอนุภูมิภาค ภูมิภาค หรือระดับโลก ไม่บังเกิดประสิทธิผล

๕. ให้รัฐจัดทำข้อตกลงเพื่อให้สามารถส่งพยานหลักฐานที่เกี่ยวข้องกับการฝ่าฝืนมาตรการดังกล่าวตามที่มีการกล่าวหาแก่เจ้าหน้าที่ที่ดำเนินคดีอาญาของรัฐอื่น ในขอบเขตที่กฎหมายและกฎเกณฑ์ภายในของรัฐนั้นอนุญาต

๖. ในกรณีมีหลักฐานที่มีเหตุผลน่าเชื่อว่า เรือที่อยู่ในทะเลหลวงได้เข้าไปเกี่ยวข้องในการทำประมงโดยไม่ได้รับอนุญาตภายในพื้นที่ภายใต้เขตอำนาจของรัฐชายฝั่ง เมื่อรัฐเจ้าของธงได้รับการร้องขอจากรัฐชายฝั่งที่เกี่ยวข้องให้ทำการสอบสวนเหตุการณ์ดังกล่าวโดยทันทีและอย่างเต็มกำลัง รัฐเจ้าของธงจักร่วมมือกับรัฐชายฝั่งในการดำเนินการบังคับใช้กฎหมายในคดีดังกล่าวเป็นอย่างดีอย่างเหมาะสม และอาจอนุญาตให้เจ้าหน้าที่ของรัฐชายฝั่งที่เกี่ยวข้องขึ้นเรือและตรวจค้นในทะเลหลวงได้ ความในวรรคนี้ไม่ขัดหรือแย้งกับข้อ ๑๑๑ ของอนุสัญญาฯ

๗. รัฐภาคีซึ่งเป็นสมาชิกขององค์กรจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค หรือเข้ามีส่วนร่วมในข้อตกลงการจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค อาจดำเนินการตามกฎหมายระหว่างประเทศรวมทั้งผ่านการใช้สิทธิไล่เบียดตามขั้นตอนในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคที่กำหนดขึ้น เพื่อวัตถุประสงค์ในการยับยั้งเรือซึ่งที่เข้าไปเกี่ยวข้องในกิจกรรมต่าง ๆ ซึ่งทำให้มาตรการอนุรักษ์และจัดการทรัพยากรที่กำหนดไว้ผลหรือมีฉะนั้นก็เป็นการฝ่าฝืนมาตรการอนุรักษ์และจัดการที่กำหนดขึ้นโดยองค์กรหรือข้อตกลงจากการทำการประมงในทะเลหลวงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคนั้น จนถึงเวลาที่รัฐเจ้าของธงได้ดำเนินการบังคับใช้กฎหมายที่เหมาะสมเสร็จสิ้น

#### ข้อ ๒๑

#### ความร่วมมือในการบังคับใช้กฎหมายในอนุภูมิภาคและภูมิภาค

๑. ในพื้นที่ทะเลหลวงภายใต้ความรับผิดชอบขององค์กรหรือข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค รัฐภาคีซึ่งเป็นสมาชิกขององค์กรหรือเข้ามีส่วนร่วมในข้อตกลงดังกล่าว อาจขึ้นเรือและตรวจค้นเรือประมงที่ชักธงของรัฐอื่นที่เป็นภาคีความตกลงนี้โดยเจ้าหน้าที่ที่ได้รับมอบอำนาจ ตามวรรค ๒ ไม่ว่ารัฐที่เป็นภาคีนั้นจะเป็นสมาชิกขององค์กรหรือเข้ามีส่วนร่วมในข้อตกลงดังกล่าวหรือไม่ก็ตาม ทั้งนี้ เพื่อวัตถุประสงค์ในการประกันว่าจะมีการปฏิบัติตามมาตรการอนุรักษ์และจัดการสำหรับประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขต และประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกลที่องค์กรหรือข้อตกลงดังกล่าวได้กำหนดขึ้น

/...

๒. ให้รัฐกำหนดขั้นตอนสำหรับการขึ้นและตรวจเรือตามบทบัญญัติในวรรค ๑ เช่นเดียวกับขั้นตอนในการปฏิบัติตามบทบัญญัติอื่น ๆ ของความตกลงนี้ ผ่านทางองค์กรหรือข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค ขั้นตอนดังกล่าวนี้ต้องสอดคล้องกับบทบัญญัติของข้อนี้และขั้นตอนพื้นฐานที่กำหนดในบทบัญญัติข้อ ๒๒ และจกต้องไม่เป็นการเลือกปฏิบัติต่อรัฐที่มีได้เป็นสมาชิกขององค์กร หรือมิได้เข้ามีส่วนร่วมในข้อตกลงดังกล่าว ให้การดำเนินการขึ้นเรือและตรวจค้นและการดำเนินการบังคับใช้กฎหมายต่อมาดำเนินการตามขั้นตอนดังกล่าว โดยรัฐต้องเผยแพร่ขั้นตอนต่าง ๆ ที่กำหนดตามความตกลงนี้ให้แก่สาธารณชน

๓. หากองค์กรหรือข้อตกลงใดยังมีได้กำหนดขั้นตอนดังกล่าวขึ้นภายในเวลาสองปีของการยอมรับเอาซึ่งความตกลงนี้แล้ว การกระทำเกี่ยวกับการขึ้นเรือและตรวจค้นตามวรรค ๑ รวมทั้งการบังคับใช้กฎหมายนั้น ให้ดำเนินการไปตามบทบัญญัติข้อนี้ และตามขั้นตอนพื้นฐานที่กำหนดในข้อ ๒๒ จนกว่าจะได้มีการกำหนดขั้นตอนนี้ขึ้นมา

๔. ก่อนดำเนินการใดภายใต้บทบัญญัติข้อนี้ ให้รัฐที่ทำหน้าที่ตรวจค้นแจ้งให้รัฐที่ส่งเรือทำการประมงอยู่ในทะเลหลวงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคนั้น ๆ ทราบไม่ว่าโดยตรงหรือผ่านองค์กรหรือข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคใดที่เกี่ยวข้องถึงแบบบัตรประจำตัวที่ออกให้แก่เจ้าหน้าที่ที่ได้รับมอบอำนาจนั้น เรือที่ใช้สำหรับการขึ้นเรือและตรวจค้นจะต้องมีการทำเครื่องหมายที่ชัดเจนและระบุว่าเป็นของหน่วยงานรัฐบาล เมื่อรัฐใดเข้าเป็นภาคีความตกลงนี้ ให้รัฐนั้นแต่งตั้งหน่วยงานที่เหมาะสมเพื่อรับแจ้งตามบทบัญญัติข้อนี้ และให้เผยแพร่แก่สาธารณชนให้ถึงการทราบถึงการแต่งตั้งนั้นผ่านองค์กรหรือข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคที่เกี่ยวข้อง

๕. หลังจากขึ้นเรือและตรวจค้นบนเรือลำใดแล้ว หากพบหลักฐานแน่ชัดที่ทำให้เชื่อได้ว่า เรือลำนั้น ๆ ได้กระทำการฝ่าฝืนต่อมาตรการอนุรักษ์และจัดการ ตามวรรค ๑ ให้รัฐที่ทำการตรวจค้นเก็บรวบรวมพยานหลักฐานไว้เป็นหลักฐาน และให้แจ้งให้รัฐเจ้าของธงทราบโดยทันทีถึงการฝ่าฝืนที่ถูกกล่าวหา

๖. ให้รัฐเจ้าของธงแสดงความรับผิดชอบเมื่อได้รับแจ้งตามวรรค ๕ ภายใน ๓ วันทำการ นับจากวันที่ได้รับแจ้ง หรือในเวลาอื่นที่อาจกำหนดไว้ในขั้นตอนตามวรรค ๒ และให้ดำเนินการ ดังนี้

(ก) ทำหน้าที่ตามพันธกรณีภายใต้บทบัญญัติข้อ ๑๙ โดยไม่ชักช้า เพื่อสอบสวนและ, ถ้าปรากฏหลักฐานชัดเจน , บังคับใช้กฎหมายในส่วนที่เกี่ยวข้องกับเรือ, ซึ่งในกรณีนี้ให้แจ้งรัฐที่ทำหน้าที่ตรวจค้นถึงผลการสอบสวนและการบังคับการตามกฎหมายใด ๆ ที่ได้ดำเนินการ ; หรือ

(ข) มอบอำนาจให้รัฐที่ทำการตรวจค้นสอบสวนแทน

๗. ในกรณีที่รัฐเจ้าของธงมอบอำนาจให้รัฐที่ทำการตรวจค้นสอบสวนการฝ่าฝืนกฎหมายที่ถูกกล่าวหา ให้รัฐที่ทำหน้าที่ตรวจค้นแจ้งผลการสอบสวนให้รัฐเจ้าของธงทราบโดยไม่ชักช้า รัฐเจ้าของธงต้อง

/...



ปฏิบัติตามพันธกรณีของตนในการบังคับใช้กฎหมายในส่วนที่เกี่ยวกับเรื่อนั้นหากมีพยานหลักฐาน ทางเลือก  
ของรัฐเจ้าของธงที่อาจมอบอำนาจให้รัฐที่ทำการตรวจค้นดำเนินการบังคับใช้กฎหมายเท่าที่รัฐเจ้าของธงได้มอบ  
อำนาจไว้เป็นเฉพาะในส่วนที่เกี่ยวกับเรื่อนั้น ที่สอดคล้องกับสิทธิและพันธกรณีของรัฐเจ้าของธงตาม  
ความตกลงนี้

๘. ในกรณีที่ปรากฏหลักฐานแน่ชัดภายหลังการขึ้นตรวจค้นว่าเรือลำดังกล่าวได้ฝ่าฝืน  
กฎหมายอย่างร้ายแรง และรัฐเจ้าของธงไม่สามารถแสดงความรับผิดชอบหรือดำเนินการตามที่กำหนดภายใต้  
บทบัญญัติวรรค ๖ หรือวรรค ๗ , เจ้าหน้าที่ผู้ตรวจค้นอาจคงอยู่บนเรือและหาพยานหลักฐานและอาจสั่งให้  
ผู้ควบคุมเรือช่วยเหลือในการสอบสวนเพิ่มเติม รวมทั้งในกรณีที่เหมาะสมนำเรือเข้าจอด ณ ท่าเทียบเรือที่ใกล้  
ที่สุดโดยไม่ชักช้า , หรือ ณ ท่าเทียบเรืออื่นที่อาจจะปฏิบัติตามขั้นตอนที่กำหนดตามวรรค ๒ และให้รัฐที่ทำการตรวจ  
ค้นแจ้งชื่อท่าเทียบเรือซึ่งนำเรือเข้าจอดนั้นให้รัฐเจ้าของธงทราบโดยทันที ให้รัฐที่ทำการตรวจค้น รัฐเจ้าของธง  
, และตามที่เหมาะสม, รัฐเจ้าของท่าเรือดำเนินการทุกขั้นตอนที่จำเป็นเพื่อประกันความเป็นอยู่ที่ดีของลูกเรือ  
โดยไม่คำนึงถึงสัญชาติ

๙. ให้รัฐที่ทำหน้าที่ตรวจค้นแจ้งแก่รัฐเจ้าของธงและองค์กรหรือผู้มีส่วนร่วมในข้อตกลง  
ที่เกี่ยวข้อง ทราบถึงความก้าวหน้าในการสอบสวน

๑๐. ให้รัฐที่ทำหน้าที่ตรวจค้นสั่งให้เจ้าหน้าที่ของตนปฏิบัติตามกฎระเบียบสากล ขั้นตอนและ  
ทางปฏิบัติที่ได้รับการยอมรับโดยทั่วไปเกี่ยวกับความปลอดภัยของเรือและลูกเรือ ลดการเข้าแทรกแซงระหว่าง  
ท่าประมง และหลีกเลี่ยงการกระทำใด ๆ ซึ่งจะมีผลกระทบอย่างร้ายแรงต่อคุณภาพของผลการจับสัตว์น้ำ  
บนเรือ ให้รัฐที่ทำหน้าที่ตรวจค้นประกันว่าในการขึ้นเรือและตรวจค้นจะไม่ปฏิบัติการในลักษณะที่จะก่อให้เกิด  
การคุกคามต่อเรือประมงใด

๑๑. เพื่อความมุ่งประสงค์ตามข้อนี้ การกระทำที่ถือว่าการฝ่าฝืนอย่างร้ายแรง หมายถึง

(ก) ทำการประมงโดยไม่มีใบอนุญาตทำการประมง, การอนุญาตหรือใบอนุญาตที่  
รัฐเจ้าของธงออกให้ตามข้อ ๑๘ วรรค ๓ (ก) ;

(ข) ไม่เก็บรักษาบันทึกผลการจับสัตว์น้ำและข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับผลจับสัตว์น้ำ, ตามที่  
องค์กรหรือข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคกำหนด หรือรายงานผลการจับสัตว์น้ำที่เป็นเท็จ ,  
แตกต่างข้อกำหนดการรายงานผลการจับสัตว์น้ำขององค์กรหรือข้อตกลงนั้น

(ค) ทำประมงในพื้นที่ห้ามทำการประมง, ทำการประมงในฤดูที่ห้ามจับสัตว์น้ำหรือทำ  
ประมงโดยไม่มีหรือเกินโควตาที่องค์กรหรือข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคที่เกี่ยวข้องกำหนด;

(ง) ทำการประมงสัตว์น้ำซึ่งมีห้ามทำการประมงชั่วคราวหรือซึ่งห้ามทำการประมง ;

/...

- (จ) ประเภทของเครื่องมือทำการประมงที่ห้ามใช้ ;
- (ฉ) ปลอมแปลงหรือปกปิดเครื่องหมาย ประเภท หรือทะเบียนเรือประมง ;
- (ช) ปกปิด แก้ไขเปลี่ยนแปลง หรือทำลาย พยานหลักฐานที่เกี่ยวข้องกับการสอบสวน ;
- (ซ) ฝ่าฝืนกฎหมายหลายครั้งซึ่งรวมกันถือได้เป็นการไม่คำนึงถึงมาตรการอนุรักษ์และจัดการอย่างร้ายแรง ; หรือ
- (ฅ) การฝ่าฝืนอื่นใดที่อาจกำหนดไว้ในขั้นตอนที่องค์กรหรือข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคที่เกี่ยวข้องกำหนดขึ้น

๑๒. โดยไม่คำนึงถึงบทบัญญัติข้ออื่นตามข้อนี้ รัฐเจ้าของธงอาจดำเนินการเพื่อบรรลุปันธกรณีภายใต้ข้อ ๑๙ ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการฝ่าฝืนที่ถูกกล่าวหาได้ไม่ว่าเวลาใด กรณีที่เรืออยู่ภายใต้การสั่งการของรัฐที่ทำหน้าที่ตรวจค้น, ให้รัฐที่ทำหน้าที่ตรวจค้นนั้นปล่อยเรือที่กักไว้แก่รัฐเจ้าของธงตามที่รัฐเจ้าของธงร้องขอพร้อมข้อมูลเกี่ยวกับความก้าวหน้าและผลการสอบสวนทั้งหมด

๑๓. ความข้อนี้จะไม่เป็นการจำกัดสิทธิของรัฐเจ้าของธงในการดำเนินมาตรการใด , รวมทั้งขั้นตอนการกำหนดบทลงโทษตามกฎหมาย

๑๔. ให้นำความในข้อนี้ไปใช้โดยอนุโลมกับการขึ้นเรือและตรวจค้นโดยรัฐภาคีที่เป็นสมาชิกองค์กรหรือมีส่วนร่วมในข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค และซึ่งปรากฏหลักฐานชัดเจนเชื่อว่าเรือประมงที่ซีกธงของรัฐภาคีอื่นได้เข้าร่วมในกิจกรรมใดที่ขัดกับมาตรการอนุรักษ์และจัดการที่เกี่ยวข้องในพื้นที่ทะเลหลวงภายใต้เขตอำนาจขององค์กรหรือข้อตกลงดังกล่าว นั้น ตามที่กล่าวถึงในวรรค ๑ และต่อมาในการเดินทางไปทำการประมงในครั้งเดียวกันนั้น เรือดังกล่าวได้เข้าไปในพื้นที่ภายใต้เขตอำนาจของรัฐที่ทำหน้าที่ตรวจค้น

๑๕. กรณีที่องค์กรหรือข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคได้จัดทำกลไกทางเลือกซึ่งจะช่วยให้รัฐสมาชิกหรือรัฐที่มีส่วนร่วมนั้นปฏิบัติหน้าที่ตามพันธกรณีภายใต้ความตกลงนี้อย่างมีประสิทธิภาพในการประกันการปฏิบัติตามมาตรการอนุรักษ์และจัดการที่องค์กรหรือข้อตกลงนั้น รัฐสมาชิกขององค์กรหรือรัฐที่มีส่วนร่วมกับข้อตกลงดังกล่าวอาจตกลงกันในระหว่างรัฐเหล่านั้น จำกัดการนำวรรค ๑ มาใช้ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับมาตรการอนุรักษ์และจัดการในพื้นที่ทะเลหลวงที่กำหนดนั้น

๑๖. มาตรการที่ดำเนินการโดยรัฐอื่นนอกเหนือจากรัฐเจ้าของธงในส่วนที่เกี่ยวข้องกับเรือซึ่งเข้าไปเกี่ยวข้องในกิจกรรมต่างๆ ที่ขัดกับมาตรการอนุรักษ์และจัดการในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค และมาตรการจัดการให้เป็นสัดส่วนกับความร้ายแรงของการฝ่าฝืนนั้น

/...

๑๗. ในกรณีที่มีหลักฐานที่มีเหตุผลที่จะสงสัยว่า เรือประมงในทะเลหลวงนั้นไม่มีสัญชาติรัฐหนึ่งรัฐใดอาจขึ้นเรือและตรวจค้นเรือนั้น กรณีที่มีหลักฐานเพียงพอ รัฐอาจดำเนินการตามที่เหมาะสมตามกฎหมายระหว่างประเทศ

๑๘. ให้รัฐรับผิดชอบสำหรับความเสียหายหรือสูญหายอันอาจเกิดจากการดำเนินการตามข้อนี้ เมื่อการดำเนินการนั้นผิดกฎหมายหรือเกินกว่าที่กำหนดที่มีเหตุผลสมควรเท่าที่เป็นไปได้ตามข้อมูลที่มีอยู่ขณะปฏิบัติหน้าที่ตามบทบัญญัติข้อนี้

## ข้อ ๒๒

### ขั้นตอนพื้นฐานในการขึ้นเรือและตรวจค้นตามข้อ ๒๑

๑. รัฐที่ทำการตรวจเรือต้องประกันว่าเจ้าหน้าที่ที่ได้รับมอบอำนาจถูกต้องในการตรวจค้น :

(ก) แสดงเอกสารแต่งตั้งพนักงานเจ้าหน้าที่ที่ตรวจเรือแก่ผู้ควบคุมเรือ และแสดงสำเนาข้อบทของมาตรการอนุรักษ์และจัดการที่เกี่ยวข้อง หรือกฎเกณฑ์หรือกฎข้อบังคับที่นำมาใช้บังคับตามมาตรการเหล่านั้นในพื้นที่ทะเลหลวงที่มีปัญหา;

(ข) เริ่มแจ้งแก่รัฐเจ้าของธงเมื่อทำการขึ้นเรือและตรวจค้น;

(ค) ไม่แทรกแซงการติดต่อสื่อสารของผู้ควบคุมเรือกับเจ้าหน้าที่ของรัฐเจ้าของธงขณะขึ้นเรือและตรวจค้น;

(ง) ส่งมอบสำเนารายงานการขึ้นเรือและตรวจค้นแก่ผู้ควบคุมเรือ และเจ้าหน้าที่ของรัฐเจ้าของธง บันทึกข้อคัดค้านหรือคำแถลงการณ์ใดซึ่งผู้ควบคุมเรือประสงค์ให้รวมไว้ในรายงาน;

(จ) ลงจากเรือทันทีเมื่อการตรวจค้นเสร็จสิ้น ถ้าไม่พบหลักฐานว่ามีการฝ่าฝืนกฎหมายอย่างร้ายแรง; และ

(ฉ) หลีกเลี่ยงการใช้กำลัง เว้นแต่เมื่อเพื่อประกันความปลอดภัยของพนักงานเจ้าหน้าที่ผู้ตรวจเรือและในระดับที่จำเป็น และในกรณีที่มีการขัดขวางการปฏิบัติหน้าที่ของพนักงานเจ้าหน้าที่ผู้ตรวจเรือระดับการใช้กำลังต้องไม่เกินสมควรแก่เหตุตามแต่กรณี

๒. ให้พนักงานเจ้าหน้าที่ผู้ตรวจเรือที่ได้รับมอบอำนาจของรัฐที่ทำหน้าที่ตรวจเรือ มีอำนาจในการตรวจเรือ ใบอนุญาตทำการประมง เครื่องมือทำการประมง อุปกรณ์ ปูมเรือ/บันทึก เครื่องอำนวยความสะดวก สัตว์น้ำและผลิตภัณฑ์สัตว์น้ำ และเอกสารใดที่จำเป็นสำหรับการรับรองว่ามีการปฏิบัติตามมาตรการอนุรักษ์และจัดการ

/...

๓. รัฐเจ้าของธงต้องประกันว่าผู้ควบคุมเรือ

(ก) ยอมรับและช่วยอำนวยความสะดวกแก่เจ้าหน้าที่โดยทันที และในการขึ้นเรือโดยปลอดภัย;

(ข) ให้ความร่วมมือและช่วยเหลือในการตรวจค้นที่ได้ดำเนินการตามขั้นตอนเหล่านี้;

(ค) ไม่ขัดขวาง ช่มชู้ หรือแทรกแซงการปฏิบัติหน้าที่ของเจ้าหน้าที่;

(ง) อนุญาตให้เจ้าหน้าที่ติดต่อกับเจ้าหน้าที่ของรัฐเจ้าของธงและรัฐที่ทำหน้าที่ตรวจค้นระหว่างการขึ้นเรือตรวจค้น;

(จ) จัดหาสิ่งอำนวยความสะดวกอันควร รวมทั้งอาหารและที่พักอาศัยตามที่เหมาะสมแก่เจ้าหน้าที่; และ

(ฉ) อำนวยความสะดวกให้พนักงานเจ้าหน้าที่ลงจากเรือโดยปลอดภัย

๔. ในกรณีที่ผู้ควบคุมเรือปฏิเสธที่จะยอมรับให้ขึ้นตรวจเรือตามบทบัญญัติข้อนี้และข้อ ๒๑ ให้รัฐเจ้าของธงสั่งให้ผู้ควบคุมเรือให้ยอมรับให้ขึ้นตรวจเรือทันทีและถ้าผู้ควบคุมเรือไม่ปฏิบัติตามคำสั่งก็ให้เพิกถอนใบอนุญาตให้ทำการประมงและสั่งให้เรือกลับเข้าท่าโดยทันที เว้นแต่สถานการณ์ในกรณีที่ถูกข้อบังคับขั้นตอน และทางปฏิบัติที่เกี่ยวข้องกับความปลอดภัยในทะเลที่สากลให้การยอมรับทั่วไป จำเป็นที่จะต้องขึ้นตรวจเรือล่าช้า ให้รัฐเจ้าของธงแนะนำในการดำเนินการเมื่อมีสถานการณ์ที่กล่าวอ้างในวรรคนี้เกิดขึ้นแก่รัฐที่ทำหน้าที่ตรวจค้นเรือ

#### ข้อ ๒๓

#### มาตรการที่ดำเนินการโดยรัฐเจ้าของท่าเรือ

๑. รัฐเจ้าของท่าเรือมีสิทธิและหน้าที่ในการดำเนินการตามกฎหมายระหว่างประเทศ เพื่อส่งเสริมประสิทธิผลของมาตรการอนุรักษ์และจัดการทั้งในอนุภูมิภาค ภูมิภาค หรือระดับโลก เมื่อดำเนินการมาตรการนั้น รัฐเจ้าของท่าเรือจักต้องไม่เลือกปฏิบัติทั้งในทางรูปแบบหรือโดยข้อเท็จจริงต่อเรือของรัฐใดรัฐหนึ่ง

๒. รัฐเจ้าของท่าเรืออาจดำเนินการ เช่น ตรวจเอกสาร เครื่องมือทำการประมง และผลจับสัตว์น้ำบนเรือประมง เมื่อเรือเหล่านั้นสมัครใจเข้าท่า ณ ท่าเทียบเรือ หรือท่าเทียบเรือนอกชายฝั่ง

๓. รัฐอาจออกกฎข้อบังคับให้อำนาจแก่เจ้าหน้าที่ในประเทศที่เกี่ยวข้องเพื่อห้ามการนำสัตว์น้ำขึ้นท่าหรือทำการขนถ่ายสัตว์น้ำ ในกรณีที่พบว่าผลการจับสัตว์น้ำในลักษณะที่ทำให้มาตรการอนุรักษ์

/...

และจัดการประมงในทะเลหลวงในอนุภูมิภาค ภูมิภาค หรือระดับโลก มีประสิทธิผลลดลง

๔. บทบัญญัติในข้อนี้ไม่มีผลกระทบต่อการใช้อำนาจอธิปไตยของรัฐเหนือท่าเทียบเรือภายในดินแดนของตนตามกฎหมายระหว่างประเทศ

#### ภาค ๗

### ความต้องการของรัฐกำลังพัฒนา

#### ข้อ ๒๔

#### การยอมรับความต้องการพิเศษของรัฐกำลังพัฒนา

๑. ให้รัฐยอมรับอย่างเต็มที่ถึงความต้องการพิเศษของรัฐกำลังพัฒนาที่สัมพันธ์กับการอนุรักษ์และจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล และการพัฒนาการประมงชนิดพันธุ์สัตว์น้ำทั้งสองประเภทนี้ ในการนี้ ให้รัฐให้ความช่วยเหลือแก่รัฐกำลังพัฒนาไม่ว่าโดยตรงหรือผ่านโครงการพัฒนาแห่งสหประชาชาติ องค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติ และทบวงการชำนัญพิเศษแห่งสหประชาชาติ กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก คณะกรรมการเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน องค์การระหว่างประเทศ และองค์การระดับภูมิภาค และองค์กรที่เหมาะสม

๒. เพื่อให้หน้าที่ในการให้ความร่วมมือเกิดผลในการกำหนดมาตรการอนุรักษ์และจัดการสำหรับประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกลนี้ รัฐควรคำนึงถึงความต้องการพิเศษของรัฐกำลังพัฒนาโดยเฉพาะอย่างยิ่ง:

(ก) ความเปราะบางของรัฐกำลังพัฒนาที่ต้องพึ่งพาการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรที่มีชีวิตในทะเล รวมถึงในการสนองความต้องการด้านอาหารของประชากรหรือส่วนหนึ่งของประชากร;

(ข) ความจำเป็นเพื่อหลีกเลี่ยงผลที่กระทบต่อ และประกันการเข้าถึงการประมงโดยชาวประมงเพื่อการยังชีพ ชาวประมงขนาดเล็ก และชาวประมงพื้นบ้าน และแรงงานสตรีในภาคประมงเช่นเดียวกับคนท้องถิ่นดั้งเดิมในรัฐกำลังพัฒนา โดยเฉพาะอย่างยิ่งรัฐกำลังพัฒนาซึ่งเป็นหมู่เกาะขนาดเล็ก; และ

(ค) ความจำเป็นในการประกันว่ามาตรการดังกล่าวนั้นต้องไม่มีผลทั้งทางตรงและทางอ้อมให้แก่รัฐกำลังพัฒนาในการโอนภาระในการดำเนินการอนุรักษ์ที่ไม่เป็นสัดส่วนกัน

#### ข้อ ๒๕

#### รูปแบบความร่วมมือกับรัฐกำลังพัฒนา

/...

๑. ให้รัฐร่วมมือกันไม่ว่าโดยตรงหรือผ่านองค์กรในอนุภูมิภาค ภูมิภาค หรือระดับโลก

(ก) เพื่อส่งเสริมความสามารถของรัฐกำลังพัฒนา โดยเฉพาะอย่างยิ่ง รัฐที่พัฒนาน้อยที่สุด และรัฐกำลังพัฒนาที่เป็นเกาะขนาดเล็ก ในการอนุรักษ์และจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล และเพื่อพัฒนาการประมงของตนสำหรับสัตว์น้ำเหล่านั้น;

(ข) เพื่อช่วยเหลือรัฐกำลังพัฒนา โดยเฉพาะอย่างยิ่ง รัฐที่พัฒนาน้อยที่สุดและรัฐกำลังพัฒนาที่เป็นเกาะขนาดเล็ก เพื่อให้รัฐเหล่านั้นมีส่วนร่วมในการทำการประมงชนิดพันธุ์สัตว์น้ำดังกล่าวในทะเลหลวง ซึ่งรวมถึงช่วยให้เข้าถึงการประมงดังกล่าวนั้นตามข้อ ๕ และข้อ ๑๑; และ

(ค) เพื่ออำนวยความสะดวกในการมีส่วนร่วมของรัฐกำลังพัฒนาในองค์กรและข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคและภูมิภาค

๒. ความร่วมมือกับรัฐกำลังพัฒนาเพื่อความมุ่งประสงค์ที่ระบุในบทบัญญัติข้อนี้ ให้รวมถึง การให้ความช่วยเหลือทางการเงิน การให้ความช่วยเหลือที่เกี่ยวกับการพัฒนาทรัพยากรบุคคล การช่วยเหลือทางวิชาการ การถ่ายทอดเทคโนโลยี รวมทั้งผ่านข้อตกลงกิจการร่วมค้า และ บริการให้คำแนะนำและ คำปรึกษา

๓. ความช่วยเหลือดังกล่าวให้มุ่งเป็นพิเศษโดยตรงต่อ อาทิ

(ก) การปรับปรุงการอนุรักษ์และการจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากร สัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล ผ่านการเก็บรวบรวม การรายงาน การรับรองความถูกต้อง การแลกเปลี่ยน และวิเคราะห์ข้อมูลทางประมงและข้อมูลที่เกี่ยวข้อง ;

(ข) การประเมินประชากรสัตว์น้ำ และการวิจัยทางวิทยาศาสตร์; และ

(ค) การติดตาม ควบคุม เผ่าระวัง การปฏิบัติตาม และการบังคับใช้กฎหมาย รวมถึงการ ฝึกอบรมและการเสริมสร้างสมรรถนะในระดับท้องถิ่น การพัฒนาและให้ทุนโครงการผู้สังเกตการณ์ในประเทศ และในภูมิภาคและการเข้าถึงเทคโนโลยีและอุปกรณ์

ข้อ ๒๖

**ความช่วยเหลือพิเศษในการนำความตกลงนี้ไปใช้ปฏิบัติ**

๑. ให้รัฐร่วมมือกันในการตั้งกองทุนพิเศษเพื่อช่วยเหลือแก่รัฐกำลังพัฒนาในการนำความ ตกลงนี้ไปใช้ปฏิบัติ รวมทั้งช่วยเหลือรัฐกำลังพัฒนาในค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องการดำเนินกระบวนการพิจารณาเพื่อ ระบุข้อพิพาทซึ่งรัฐเหล่านั้นอาจเป็นภาคี

/...

๒. รัฐและองค์กรระหว่างประเทศควรช่วยเหลือรัฐกำลังพัฒนาในการตั้งองค์กรหรือข้อตกลง การจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคขึ้นใหม่ หรือในการเสริมสร้างความเข้มแข็งให้แก่ให้องค์กรหรือ ข้อตกลงที่มีอยู่เดิมในการอนุรักษ์และจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพ ย้ายถิ่นไกล

#### ภาค ๘

### การระงับข้อพิพาทโดยสันติ

#### ข้อ ๒๗

#### พันธกรณีที่จะระงับข้อพิพาทโดยสันติวิธี

รัฐมีพันธกรณีในการระงับข้อพิพาทโดยการเจรจา การสอบสวน การไกล่เกลี่ย การประนอม การอนุญาโตตุลาการ การระงับข้อพิพาททางศาล โดยอาศัยหน่วยงานหรือข้อตกลงในระดับภูมิภาค หรือ วิธีการโดยสันติวิธีใด ๆ ที่ตนเลือกเอง

#### ข้อ ๒๘

#### การป้องกันการเกิดข้อพิพาท

ให้รัฐร่วมมือกันเพื่อที่จะป้องกันการเกิดข้อพิพาท ในการนี้ ให้รัฐตกลงกันเกี่ยวกับ วิธีดำเนินการที่มีประสิทธิภาพและเร่งด่วนภายในองค์กรและข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคและภูมิภาค และให้เสริมสร้างวิธีดำเนินการที่ใช้อยู่ให้ให้เท่าที่จำเป็น

#### ข้อ ๒๙

#### ข้อพิพาทที่มีลักษณะทางวิชาการ

ในกรณีที่เกิดข้อพิพาทเกี่ยวกับเรื่องที่มีลักษณะทางวิชาการ รัฐที่เกี่ยวข้องอาจส่งข้อพิพาท ดังกล่าวให้แก่คณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจที่ตั้งขึ้น ให้คณะผู้เชี่ยวชาญหารือกับรัฐที่เกี่ยวข้อง และพยายามแก้ไข ข้อพิพาทนั้นโดยเร่งด่วน โดยไม่นำวิธีดำเนินการสำหรับการระงับข้อพิพาทที่มีผลผูกพันมาใช้

#### ข้อ ๓๐

#### วิธีดำเนินการระงับข้อพิพาท

๑. ให้นำบทบัญญัติที่เกี่ยวข้องกับการระงับข้อพิพาทที่บัญญัติในภาค ๑๕ ของอนุสัญญา ๗ มาใช้บังคับโดยอนุโลมกับข้อพิพาทใดระหว่างรัฐภาคีของความตกลงนี้เกี่ยวกับตีความหรือ

/...

การใช้ความตกลงนี้ ไม่ว่าจะ เป็นภาคีของอนุสัญญา ฯ หรือไม่

๒.ให้นำบทบัญญัติที่เกี่ยวข้องกับการระงับข้อพิพาทที่บัญญัติในภาค ๑๕ ของอนุสัญญา ฯ มาใช้บังคับโดยอนุโลมกับข้อพิพาทไต่ระหว่างรัฐภาคีของความตกลงนี้เกี่ยวกับการตีความ หรือการใช้ความตกลงด้านการประมงในอนุภูมิภาค ภูมิภาค หรือระดับโลก ที่เกี่ยวข้องกับประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกลซึ่งรัฐเหล่านั้นเป็นภาคี รวมถึงข้อพิพาทใดที่เกี่ยวกับการอนุรักษ์และการจัดการชนิดพันธุ์สัตว์น้ำดังกล่าว ไม่ว่าจะรัฐนั้นจะเป็นภาคีของอนุสัญญา ฯ หรือไม่

๓.ให้นำวิธีดำเนินการใดที่รัฐภาคีความตกลงนี้และตามอนุสัญญา ฯ ข้อ ๒๘๗ ยอมรับ มาใช้บังคับการระงับข้อพิพาทตามภาคนี้ เว้นแต่ เมื่อลงนาม ให้สัตยาบัน หรือภาคยานุวัติความตกลงนี้หรือในเวลาหนึ่งเวลาใดหลังจากนั้น รัฐภาคีนั้นได้ยอมรับวิธีดำเนินการอื่นในข้อ ๒๘๗ สำหรับการระงับข้อพิพาทในภาคนี้

๔.ให้รัฐภาคีความตกลงนี้ซึ่งมิได้เป็นภาคีอนุสัญญา ฯ เมื่อลงนาม ให้สัตยาบัน หรือภาคยานุวัติความตกลงนี้ หรือในเวลาหนึ่งเวลาใดหลังจากนั้น มีอิสระที่จะเลือกวิธีการระงับข้อพิพาทในข้อ ๒๘๗ วรรค ๑ ของอนุสัญญา ฯ เพื่อระงับข้อพิพาท โดยวิธีประกาศเป็นหนังสือ ให้ข้อ ๒๘๗ ใช้บังคับกับคำประกาศดังกล่าวเช่นเดียวกับข้อพิพาทใดซึ่งรัฐนั้นเป็นภาคีซึ่งไม่ครอบคลุมโดยคำประกาศที่มีผลใช้บังคับอยู่ เพื่อความมุ่งประสงค์ในการไกล่เกลี่ย และการอนุญาโตตุลาการตามภาคผนวก ๕, ๗, และ ๘ ของอนุสัญญา ฯ ให้รัฐดังกล่าวมีสิทธิเสนอผู้ไกล่เกลี่ย อนุญาโตตุลาการ และเป็นผู้เชี่ยวชาญ ที่อยู่ในบัญชีที่กล่าวอ้างถึงในภาคผนวก ๕, ข้อ ๒ ภาคผนวก ๗, ข้อ ๒ ภาคผนวก ๘ เพื่อการระงับข้อพิพาทในภาคนี้

๕.ให้ศาลหรือคณะตุลาการใดซึ่งรับพิจารณาข้อพิพาทในภาคนี้ นำบทบัญญัติของอนุสัญญา ฯ ความตกลงนี้ และความตกลงด้านการประมงในอนุภูมิภาค ภูมิภาค หรือระดับโลกที่เกี่ยวข้อง รวมทั้งมาตรฐานสำหรับการอนุรักษ์ประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำที่อพยพย้ายถิ่นไกลที่ได้รับการยอมรับทั่วไป และกฎเกณฑ์ของกฎหมายระหว่างประเทศที่สอดคล้องกับอนุสัญญา ฯ มาใช้บังคับ เพื่อให้มั่นใจว่ามีการอนุรักษ์ประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำที่อพยพย้ายถิ่นไกล

#### ข้อ ๓๑

#### มาตรการชั่วคราว

๑. ในระหว่างการระงับข้อพิพาทตามภาคนี้ ให้คู่กรณีในข้อพิพาทพยายามทุกวิถีทางในการให้ข้อตกลงชั่วคราวมีผลใช้บังคับในทางปฏิบัติ

๒. โดยที่ไม่เป็นการเสื่อมเสียต่อข้อ ๒๘๐ ของอนุสัญญา ฯ ศาลหรือคณะตุลาการซึ่งรับข้อพิพาทไว้พิจารณาภายใต้บทบัญญัติของภาคนี้ อาจกำหนดมาตรการชั่วคราวใด ๆ ที่พิจารณาแล้วเห็นว่าเหมาะสมตามสภาวะการณ์ เพื่อรักษาไว้ซึ่งสิทธิของแต่ละฝ่ายในข้อพิพาท หรือเพื่อป้องกันภัยร้ายแรงต่อชนิด

/...



พันธบัตรน้ำหนักที่เป็นปัญหา เช่นเดียวกับในสภาวะการณ์ที่กล่าวถึงในข้อ ๗ วรรค ๕ และข้อ ๑๖ วรรค ๒

๓. รัฐภาคีของความตกลงนี้ที่มีได้เป็นภาคีอนุสัญญาฯ อาจประกาศว่า ข้อ ๒๙๐ วรรค ๕ ของอนุสัญญาฯ คณะตุลาการสากลกฎหมายทะเลระหว่างประเทศ จะกำหนด เปลี่ยนแปลงแก้ไขหรือเพิกถอน มาตรการชั่วคราว โดยไม่จำเป็นต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐดังกล่าว

ข้อ ๓๒

ข้อจำกัดในการใช้ขั้นตอนในการระงับข้อพิพาท

ให้นำข้อ ๒๙๗ วรรค ๓ ของอนุสัญญาฯ มาใช้กับความตกลงนี้ด้วย

ภาค ๙

รัฐที่มีได้เป็นภาคีความตกลงนี้

ข้อ ๓๓

รัฐที่มีได้เป็นภาคีความตกลงนี้

๑. รัฐภาคีต้องส่งเสริมให้รัฐที่ยังมิได้เข้าเป็นภาคีความตกลงนี้ เข้าร่วมเป็นภาคี และยอมรับ กฎหมายและข้อบังคับที่สอดคล้องกับบทบัญญัติของความตกลง

๒. ให้รัฐภาคีดำเนินการตามมาตรการที่สอดคล้องกับความตกลงนี้ และกฎหมายระหว่าง ประเทศ เพื่อยับยั้งกิจกรรมใดที่เรือซึ่งชักรธงของรัฐที่มีได้เป็นภาคีซึ่งส่งผลกระทบต่อประสิทธิผลของการปฏิบัติตาม ความตกลงนี้

ภาค ๑๐

ความสุจริตและการใช้สิทธิโดยมิชอบ

ข้อ ๓๔

ความสุจริตและการใช้สิทธิโดยมิชอบ

ให้รัฐภาคีบรรลุผลถึงข้อผูกพันตามความตกลงนี้ด้วยความสุจริต และใช้สิทธิที่ได้รับยอมรับ ในความตกลงนี้ในลักษณะที่ไม่ก่อให้เกิดการใช้สิทธิโดยมิชอบ

ภาค ๑๑

ความรับผิดชอบและความรับผิดชอบ

/...

ข้อ ๓๕

ความรับผิดชอบและความรับผิดชอบ

ให้รัฐภาคีรับผิดชอบตามกฎหมายระหว่างประเทศสำหรับความเสียหายหรือความสูญเสียที่เกิดจากการกระทำของรัฐนั้นในส่วนที่เกี่ยวกับความตกลงนี้

ภาค ๑๒

การประชุมเพื่อทบทวนการนำไปปฏิบัติ

ข้อ ๓๖

การประชุมเพื่อทบทวนการนำความตกลงไปปฏิบัติ

๑. เมื่อครบสี่ปีนับจากวันที่ความตกลงนี้มีผลใช้บังคับ ให้เลขาธิการสหประชาชาติจัดประชุมเพื่อประเมินประสิทธิผลของการนำไปปฏิบัติตามความตกลงนี้ไปปฏิบัติในการสร้างความมั่นใจในการอนุรักษ์และการจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล ให้เลขาธิการสหประชาชาติเชิญรัฐภาคีทั้งปวงและรัฐและองค์การเอกล่าวนั้นซึ่งมีสิทธิเข้าเป็นภาคีความตกลงนี้ มาร่วมประชุม รวมทั้งเชิญองค์กรระหว่างประเทศระดับรัฐบาลและองค์กรเอกชนระหว่างประเทศซึ่งมีสิทธิเข้าร่วมในฐานะผู้สังเกตการณ์

๒. การประชุมจะทบทวนและประเมินความพอใจของบทบัญญัติตามความตกลงนี้ และหากจำเป็น, เสนอแนวทางในการเสริมสร้างความมีประสิทธิภาพของเนื้อหาสาระและวิธีการปฏิบัติตามบทบัญญัติเหล่านั้น เพื่อที่จะแก้ไขปัญหาที่มีต่อเนื่องในการอนุรักษ์และการจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกลได้ดียิ่งขึ้น

ภาค ๑๓

บทบัญญัติสุดท้าย

ข้อ ๓๗

การลงนาม

ความตกลงนี้จะเปิดให้มีการลงนามโดยรัฐทั้งปวง และองค์การอื่น ๆ ที่กล่าวถึงในบทบัญญัติข้อ ๑ วรรค ๒ (ข) ได้ลงนาม และความตกลงนี้ยังคงเปิดให้มีการลงนามเป็นเวลาสิบสองเดือน นับจากวันที่ ๔ ธันวาคม พ.ศ. ๒๕๓๘ ณ สำนักงานใหญ่สหประชาชาติ

/...

### ข้อ ๓๘

#### สัตยาบัน

ความตกลงนี้จะต้องได้รับสัตยาบันจากรัฐต่าง ๆ และองค์ภาวะอื่นที่กล่าวถึงในข้อ ๑ วรรค ๒ (ข) สัตยาบันสารจะต้องมอบไว้กับเลขาธิการสหประชาชาติ

### ข้อ ๓๙

#### ภาคยานุวัติ

ความตกลงนี้จะยังเปิดให้ภาคยานุวัติโดยรัฐต่าง ๆ และองค์ภาวะอื่นที่กล่าวถึงในข้อ ๑ วรรค ๒ (ข) ภาคยานุวัติสารจะต้องส่งมอบไว้กับเลขาธิการสหประชาชาติ

### ข้อ ๔๐

#### การมีผลใช้บังคับ

๑. ความตกลงนี้จะมีผลใช้บังคับในวันที่สามสิบหลังจากการส่งมอบสัตยาบันสารหรือภาคยานุวัติสาร

๒. สำหรับรัฐแต่ละรัฐหรือองค์ภาวะที่ให้สัตยาบันหรือภาคยานุวัติภายหลังการส่งมอบตราสารของการให้สัตยาบันหรือการภาคยานุวัติฉบับที่สามสิบแล้วนั้น ความตกลงฉบับนี้จะมีผลบังคับใช้ในวันที่สามสิบนับจากการส่งมอบสัตยาบันสารหรือภาคยานุวัติสารนั้น

### ข้อ ๔๑

#### การมีผลใช้บังคับชั่วคราว

๑. ความตกลงนี้ให้มีผลใช้บังคับชั่วคราวโดยรัฐหรือองค์ภาวะซึ่งเห็นชอบในการมีผลใช้บังคับชั่วคราว โดยแจ้งเป็นหนังสือให้ผู้เก็บรักษาทราบ การมีผลใช้บังคับให้มีผลใช้บังคับนับจากวันที่ได้รับแจ้ง

๒. ให้การมีผลใช้บังคับชั่วคราวโดยรัฐหรือองค์ภาวะสิ้นสุดเมื่อความตกลงนี้มีผลใช้บังคับสำหรับรัฐหรือองค์ภาวะหรือโดยการแจ้งเป็นหนังสือแก่ผู้เก็บรักษาแสดงว่ายกเลิกการมีผลใช้บังคับชั่วคราวนั้น

### ข้อ ๔๒

#### ข้อสงวนและข้อยกเว้น

ห้ามทำข้อสงวนหรือข้อยกเว้นต่อความตกลงนี้

/...

## ข้อ ๔๓

### คำประกาศและคำแถลง

ข้อ ๔๒ ไม่ห้ามรัฐ หรือองค์ภาวะ ขณะลงนาม ให้สัตยาบัน หรือภาคยานุวัติความตกลงนี้ ที่มีคำประกาศหรือคำแถลง ไม่ว่าจะใช้คำหรือเรียกชื่ออย่างไรก็ตาม โดยมุ่ง เช่น ที่จะทำให้กฎหมายและข้อบังคับของตนสอดคล้องกับบทบัญญัติของความตกลงนี้ โดยมีเงื่อนไขว่าคำประกาศหรือคำแถลงเช่นนั้น จะต้องไม่มีความหมายให้ตัดหรือเปลี่ยนแปลงแก้ไขผลทางกฎหมายของบทบัญญัติของความตกลงนี้ที่ ใช้บังคับกับรัฐหรือองค์ภาวะนั้น

## ข้อ ๔๔

### ความสัมพันธ์กับความตกลงระหว่างประเทศอื่น

๑. ความตกลงนี้ไม่เปลี่ยนแปลงสิทธิและพันธกรณีของรัฐภาคี ซึ่งเกิดจากความตกลงอื่น ๆ ที่สอดคล้องกับความตกลงนี้ และซึ่งไม่กระทบกระเทือนต่อการใช้สิทธิหรือการปฏิบัติตามพันธกรณีของรัฐภาคี อื่นตามความตกลงนี้

๒. รัฐภาคีสองรัฐหรือมากกว่า อาจทำความตกลงขอเปลี่ยนแปลงแก้ไขหรืองดการใช้ บทบัญญัติแห่งความตกลงนี้ชั่วคราวเฉพาะกับความสัมพันธ์ระหว่างกัน โดยมีเงื่อนไขว่าความตกลงเช่นนั้น ต้องไม่เกี่ยวกับบทบัญญัติซึ่งถ้าเปลี่ยนแปลงจะไม่สอดคล้องกับการปฏิบัติให้เป็นไปตามจุดมุ่งหมายและ วัตถุประสงค์ของความตกลงนี้อย่างมีประสิทธิภาพ และโดยมีเงื่อนไขนอกจากนั้นว่าความตกลงเช่นนั้นต้องไม่ กระทบกระเทือนการใช้หลักการพื้นฐานซึ่งรวมอยู่ในความตกลงนี้ และบทบัญญัติของความตกลงเช่นนั้นต้อง ไม่กระทบการใช้สิทธิหรือการปฏิบัติตามพันธกรณีรัฐภาคีอื่น ๆ ในความตกลงนี้

๓. ให้รัฐภาคีซึ่งมีความจำนงจะทำความตกลงตามที่กล่าวถึงในวรรค ๒ แจ้งให้รัฐภาคีอื่น ทราบถึงความจำนงของตนที่จะทำความตกลง และถึงการเปลี่ยนแปลงแก้ไขหรือการงดใช้ชั่วคราวที่มีอยู่ใน ความตกลง โดยผ่านผู้เก็บรักษาความตกลงนี้

## ข้อ ๔๕

### ข้อแก้ไขบทบัญญัติของความตกลงนี้

๑. รัฐภาคี โดยการแจ้งเป็นหนังสือถึงเลขาธิการสหประชาชาติ อาจเสนอข้อแก้ไขบทบัญญัติ ของความตกลงนี้และร้องขอให้มีการประชุมเพื่อพิจารณาข้อแก้ไขที่เสนอ ให้เลขาธิการสหประชาชาติมีหนังสือเวียน แจ้งเรื่องดังกล่าวไปยังรัฐภาคีทั้งปวง ถ้าภายในเวลา ๖ เดือน นับจากวันที่มีหนังสือเวียนแจ้งเรื่องนั้น มีรัฐภาคีไม่น้อยกว่ากึ่งหนึ่งตอบเห็นด้วยกับคำขอ ให้เลขาธิการสหประชาชาติเรียกประชุม

/...

๒. วิธีดำเนินการวินิจฉัยที่ใช้ในการประชุมแก้ไขตามวรรค ๑ จะเป็นอย่างเดียวกับที่ใช้ในการประชุมสหประชาชาติว่าด้วยประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล เว้นแต่ที่ประชุมจะได้วินิจฉัยเป็นอย่างอื่น ที่ประชุมควรพยายามทุกวิถีทางเพื่อบรรลุความตกลงเกี่ยวกับข้อแก้ไขใด ๆ โดยฉันทามติ และไม่ควรมีการลงคะแนนเสียงจนกว่าจะได้พยายามจนถึงที่สุดแล้วเพื่อให้ได้ฉันทามติ

๓. เมื่อข้อแก้ไขความตกลงนี้ได้รับความเห็นชอบ ให้เปิดให้รัฐภาคีลงนามเป็นเวลา ๑๒ เดือน นับจากวันที่มีการรับรอง ณ สำนักงานใหญ่สหประชาชาติ นครนิวยอร์ก เว้นแต่จะได้บัญญัติไว้เป็นอย่างอื่นในข้อแก้ไขนั้น

๔. ข้อ ๓๘, ๓๙, ๔๗, และ ๕๐ ใช้กับข้อแก้ไขทั้งปวงในความตกลงนี้

๕. ข้อแก้ไขความตกลงนี้ มีผลใช้บังคับสำหรับรัฐภาคีที่ให้สัตยาบันหรือภาคยานุวัติข้อแก้ไขในวันที่สามสิบหลังจากการส่งมอบสัตยาบันสารหรือภาคยานุวัติสาร โดยสองในสามของรัฐภาคี สำหรับรัฐภาคีแต่ละรัฐที่ให้สัตยาบันหรือภาคยานุวัติหลังจากการมอบสัตยาบันสารหรือภาคยานุวัติสารครบตามจำนวนที่กำหนดแล้ว ข้อแก้ไขนั้นให้ผลใช้บังคับในวันที่สามสิบหลังจากการมอบสัตยาบันสารหรือภาคยานุวัติสาร

๖. ข้อแก้ไขอาจกำหนดให้จำนวนสัตยาบันสารหรือภาคยานุวัติที่จะทำให้ออกข้อแก้ไขนั้นมีผลใช้บังคับมีมากกว่าหรือน้อยกว่าที่กำหนดตามข้อนี้ก็ได้

๗. รัฐซึ่งเข้าเป็นภาคีความตกลงนี้หลังจากข้อแก้ไขมีผลใช้บังคับตามวรรค ๕ นั้น :

(ก) ให้ถือว่าเป็นภาคีความตกลงนี้ได้แก้ไข; และ

(ข) ถือว่าเป็นภาคีความตกลงที่ยังไม่ได้แก้ไขในความสัมพันธ์กับรัฐภาคีอื่นที่ไม่ได้ผูกพันตาม

ข้อแก้ไข

## ข้อ ๔๖

### การบอกเลิก

๑. รัฐภาคีอาจบอกเลิกความตกลงนี้และอาจระบุเหตุผลของตน โดยการแจ้งเป็นหนังสือถึงเลขาธิการสหประชาชาติ การไม่ระบุเหตุผลจะไม่กระทบกระเทือนความสมบูรณ์ของการบอกเลิก การบอกเลิกจะมีผลหลังจากวันที่ได้รับหนังสือแจ้งแล้วหนึ่งปี เว้นแต่หนังสือแจ้งจะระบุวันหลังจากนั้น

๒. การบอกเลิกจะไม่กระทบกระเทือนแต่ประการใดต่อหน้าที่ของรัฐภาคีที่จะต้องปฏิบัติให้ครบถ้วนตามข้อผูกพันที่รวมอยู่ในความตกลงนี้ ซึ่งให้รัฐภาคีนั้นปฏิบัติตามภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศต่างหากจากความตกลงนี้

/...

## ข้อ ๔๗

### การมีส่วนร่วมขององค์กรระหว่างประเทศ

๑. ในกรณีที่ยังคงกระหว่างประเทศที่อ้างถึงตามบทบัญญัติข้อ ๑ ภาคผนวก ๙ ของอนุสัญญา ฯ ไม่มีความสามารถในการจัดการเรื่องทั้งปวงตามที่ความตกลง ฯ ได้กำหนดไว้ ให้นำความในภาคผนวก ๙ ของอนุสัญญา ฯ มาใช้บังคับโดยอนุโลมต่อการมีส่วนร่วมขององค์กรระหว่างประเทศดังกล่าวนั้น ตามความตกลงนี้ เว้นแต่มีให้นำบทบัญญัติของภาคผนวกดังต่อไปนี้ไปใช้บังคับ

(ก) บทบัญญัติข้อ ๒ ประโยคแรก; และ

(ข) บทบัญญัติข้อ ๓ วรรค ๑

๒. ในกรณีที่ยังคงกระหว่างประเทศซึ่งอ้างถึงในบทบัญญัติข้อ ๑ ภาคผนวก ๙ ของอนุสัญญา ฯ มีความสามารถในการจัดการเรื่องทั้งปวงตามที่ความตกลง ฯ ได้กำหนดไว้ ให้นำบทบัญญัติดังต่อไปนี้ไปใช้บังคับในการมีส่วนร่วมขององค์กรระหว่างประเทศตามความตกลงนี้ :

(ก) ในขณะที่มีการลงนามหรือภาคยานุวัติ องค์กรระหว่างประเทศนั้นต้องทำคำประกาศแจ้ง:

(๑) ว่าตนมีความสามารถที่จะดูแลเรื่องราวทั้งปวง ตามความตกลงนี้;

(๒) ว่า, ด้วยเหตุนี้ รัฐสมาชิกต้องไม่เข้าร่วมเป็นรัฐภาคี เว้นแต่ในส่วนที่เกี่ยวข้อง  
อาณาเขตของรัฐนั้นมีได้อยู่ในความรับผิดชอบขององค์กรระหว่างประเทศ; และ

(๓) ว่าตนยอมรับในสิทธิและพันธกรณีของรัฐตามความตกลงนี้

(ข) การมีส่วนร่วมขององค์กรระหว่างประเทศนั้นไม่ว่าในกรณีใดต้องไม่เป็นการให้สิทธิใด ๆ  
ภายใต้ความตกลงนี้แก่รัฐที่เป็นสมาชิกขององค์กรระหว่างประเทศนั้น

(ค) ในกรณีที่มีความขัดแย้งระหว่างพันธกรณีขององค์กรระหว่างประเทศภายใต้ความ

ตกลงนี้ กับพันธกรณีของตนตามความตกลงจัดตั้งองค์กรระหว่างประเทศ หรือการดำเนินการใดที่เกี่ยวข้อง  
ให้ปฏิบัติตามพันธกรณีภายใต้ความตกลงนี้เป็นหลัก

## ข้อ ๔๘

### ภาคผนวก

๑. ภาคผนวกประกอบเป็นส่วนเดียวกับความตกลงนี้ และเว้นแต่จะได้อำนาจไว้เป็นอย่างอื่น โดยชัดแจ้ง การอ้างถึงความตกลงนี้หรือภาคใดภาคหนึ่งของความตกลงนี้จะรวมถึงการอ้างถึงภาคผนวกต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับภาคนี้ด้วย

๒. รัฐภาคีอาจแก้ไขภาคผนวกเป็นครั้งคราว การแก้ไขดังกล่าวจะต้องมีพื้นฐานจากการพิจารณาทางด้านวิทยาศาสตร์และวิชาการ โดยไม่คำนึงถึงข้อ ๔๕ หากการแก้ไขภาคผนวกนี้ได้รับความเห็นชอบโดยฉันทามติในที่ประชุมของรัฐภาคี ให้ข้อแก้ไขเป็นส่วนเดียวกับความตกลงนี้ และจะมีผลใช้บังคับจากวันที่ได้รับความเห็นชอบ หรือจากวันอื่นที่อาจได้กำหนดไว้ในข้อแก้ไขนั้น หากข้อแก้ไขภาคผนวกนี้ได้รับความเห็นชอบโดยฉันทามติในการประชุมนั้น ให้นำวิธีดำเนินการแก้ไขตามที่บัญญัติไว้ในข้อ ๔๕ มาใช้บังคับ

#### ข้อ ๔๙

#### ผู้เก็บรักษา

เลขาธิการสหประชาชาติจะเป็นผู้เก็บรักษาความตกลงและข้อแก้ไขความตกลงนี้

#### ข้อ ๕๐

#### ตัวบทที่ถูกต้อง

ต้นฉบับของความตกลงนี้ ซึ่งตัวบทภาษาอาหรับ ภาษาจีน ภาษาอังกฤษ ภาษาฝรั่งเศส ภาษารัสเซีย และภาษาสเปน มีความถูกต้องเท่าเทียมกัน

เพื่อเป็นพยานแก่การนี้ ผู้มีอำนาจเต็มที่ลงนามข้างท้ายนี้ซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้องได้ลงนามความตกลงนี้

เปิดให้มีการลงนาม ณ นครนิวยอร์ก วันที่สี่ ธันวาคม คริสต์ศักราชหนึ่งพันเก้าร้อยเก้าสิบห้า โดยมีต้นฉบับเดียวกันในภาษาอาหรับ ภาษาจีน ภาษาอังกฤษ ภาษาฝรั่งเศส ภาษารัสเซีย และภาษาสเปน

#### ภาคผนวก ๑

#### ข้อกำหนดมาตรฐานสำหรับการเก็บรวบรวมและการเผยแพร่ข้อมูล

#### ข้อ ๑

#### หลักการทั่วไป

๑. การเก็บรวบรวมข้อมูล ประมวล และวิเคราะห์ข้อมูลอย่างทันกาลนั้น เป็นพื้นฐานที่สำคัญต่อประสิทธิภาพในการอนุรักษ์และการจัดการประชากรสัตว์น้ำที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำที่ย้ายถิ่นไกล ในการนี้ จำเป็นต้องใช้ข้อมูลจากการประมงของสัตว์น้ำเหล่านี้ในทะเลหลวงและในพื้นที่ภายในเขตอำนาจของรัฐ และควรรวบรวมและประมวลในวิธีการที่ช่วยให้วิเคราะห์ข้อมูลเชิงสถิติที่สำคัญเพื่อวัตถุประสงค์ในการอนุรักษ์และการจัดการทรัพยากรประมง ข้อมูลเหล่านี้รวมถึงผลจับสัตว์น้ำ และสถิติกำลังลงแรงประมง และข้อมูลอื่นที่เกี่ยวข้องกับการประมง เช่น ข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับเรือและข้อมูลอื่นสำหรับปรับมาตรฐานกำลังลงแรงประมง ข้อมูลที่รวบรวมนี้ควรรวมถึงข้อมูลของสัตว์น้ำชนิดที่มีไข่เป้าหมายและชนิดที่เกี่ยวข้อง หรือชนิดที่ต้องพึ่งพากันด้วย ควรรับรองถึงความถูกต้องของข้อมูลทั้งปวงที่ได้รวบรวมไว้นั้น การเก็บรักษาความลับของข้อมูลดิบ การเผยแพร่ข้อมูลเช่นว่านั้นต้องเป็นไปตามเงื่อนไขซึ่งได้กำหนดไว้

๒. ให้จัดความช่วยเหลือซึ่งรวมถึงการฝึกอบรมและความช่วยเหลือด้านการเงินและวิชาการแก่รัฐกำลังพัฒนา เพื่อที่จะสร้างสมรรถนะในด้านการอนุรักษ์และการจัดการทรัพยากรที่มีชีวิตทางทะเล ควรมุ่งความช่วยเหลือไปที่การส่งเสริมสมรรถนะในการเก็บรวบรวมและรับรองความถูกต้องของข้อมูล, โครงการผู้สังเกตการณ์ การวิเคราะห์ข้อมูล และโครงการวิจัยที่สนับสนุนการประเมินสถานะทรัพยากร ควรส่งเสริมการเข้าร่วมอย่างเต็มที่ของนักวิทยาศาสตร์และผู้จัดการประมงของรัฐกำลังพัฒนาในการอนุรักษ์และการจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล

## ข้อ ๒

### หลักการในการเก็บรวบรวม การประมวล และการแลกเปลี่ยนข้อมูล

หลักการทั่วไปดังต่อไปนี้ควรได้รับการพิจารณาในการกำหนดค่าที่ประมวลได้ในการเก็บรวบรวม การประมวล และการแลกเปลี่ยนข้อมูลจากการทำการประมงประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล :

(ก) รัฐควรประกันว่ามีการเก็บรวบรวมข้อมูลจากเรือที่ซีกธงของรัฐตนเกี่ยวกับกิจกรรมการทำการประมงตามลักษณะของวิธีการทำการประมงแต่ละประเภท ตัวอย่างเช่น การลากอวนแต่ละครั้งสำหรับอวนลาก การลงเบ็ดและการลงอวนแต่ละครั้งสำหรับเบ็ดราวและอวนล้อมจับ การใช้เบ็ดตวัดสำหรับปลาแต่ละฝูง และจำนวนวันที่ทำการประมงสำหรับเบ็ดลาก และมีรายละเอียดเพียงพอเพื่อใช้ในการประเมินสถานะทรัพยากรอย่างมีประสิทธิภาพ;

(ข) รัฐควรประกันว่าข้อมูลด้านประมงได้มีการรับรองความถูกต้องผ่านระบบที่เหมาะสม;

(ค) รัฐควรประมวลข้อมูลที่เกี่ยวข้องด้านประมงและข้อมูลสนับสนุนทางวิทยาศาสตร์อื่น และจัดส่งข้อมูลแบบฟอร์มที่ตกลงกันและอย่างทันกาลในเวลาอันควรให้แก่องค์กรหรือข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคที่มีการดำเนินงานอยู่ หรือมีฉะนั้นรัฐควรร่วมมือในการแลกเปลี่ยนข้อมูล ไม่ว่าจะโดยตรงหรือผ่านกลไกความร่วมมืออื่นที่อาจตกลงระหว่างกัน;

(ง) รัฐควรตกลงกันภายในกรอบขององค์กรหรือข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค หรือมีฉะนั้นในการกำหนดลักษณะเฉพาะของข้อมูลและแบบฟอร์มที่จะต้องจัดส่งในภาคผนวกนี้ และพิจารณาถึงลักษณะตามธรรมชาติของชนิดพันธุ์และการประมงสำหรับชนิดพันธุ์สัตว์น้ำเหล่านั้นในภูมิภาค องค์กรหรือข้อตกลงดังกล่าวควรจะร้องรัฐที่มีได้เป็นสมาชิก หรือรัฐมิได้มีส่วนร่วมในการให้ข้อมูลเกี่ยวกับกิจกรรมการทำการประมงที่เกี่ยวข้องโดยเรือที่ซีกธงของรัฐนั้น;

(จ) ให้องค์กรหรือข้อตกลงนั้นประมวลข้อมูลและเผยแพร่อย่างทันกาลและในแบบฟอร์มตามที่ตกลงกันให้แก่รัฐทั้งปวงที่มีผลประโยชน์เกี่ยวข้องตามหลักเกณฑ์และเงื่อนไขที่องค์กรหรือข้อตกลงนั้นกำหนดขึ้น ; และ



(ฉ) นักวิทยาศาสตร์ของรัฐเจ้าของธง และจากองค์กรหรือข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาค หรือภูมิภาคที่เกี่ยวข้อง ควรทำการวิเคราะห์ข้อมูลแยกกันหรือร่วมกันตามที่เหมาะสม

### ข้อ ๓

#### ข้อมูลพื้นฐานทางการประมง

๑. ให้รัฐรวบรวมและเผยแพร่ประเภทของข้อมูลดังต่อไปนี้ ซึ่งมีรายละเอียดเพียงพอที่จะช่วยให้สามารถประเมินสถานะทรัพยากรตามวิธีการที่ตกลงกันให้แก่องค์กรหรือข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค :

(ก) ช่วงเวลาของสถิติผลจับและกำลังลงแรงประมงทางการประมงและของกองเรือประมง;

(ข) ผลจับทั้งหมดเป็นจำนวนตัว , น้ำหนัก หรือทั้งสองอย่าง จำแนกตามชนิด (ทั้งที่เป็นเป้าหมาย และมีใช้เป้าหมาย) ตามที่เหมาะสมในการประมงแต่ละประเภท (องค์การอาหารและการเกษตรแห่งสหประชาชาตินิยาม คำว่าน้ำหนักนี้ หมายถึงน้ำหนักจริงของสัตว์น้ำที่นำขึ้นท่า);

(ค) สถิติการทิ้งสัตว์น้ำ รวมทั้งค่าโดยประมาณในกรณีที่จำเป็น, โดยให้รายงานเป็นจำนวนหรือตามน้ำหนักจำแนกตามชนิด ตามที่เหมาะสมแก่การประมงแต่ละประเภท;

(ง) สถิติการลงแรงประมงที่เหมาะสมกับการทำการประมงแต่ละประเภท ; และ

(จ) แหล่งการทำประมง วันและเวลาที่ทำการประมง และสถิติอื่น ๆ เกี่ยวกับการทำประมงตามที่เหมาะสม

๒. ให้รัฐรวบรวมข้อมูลที่สนับสนุนการประเมินภาวะทรัพยากรด้วยตามที่เหมาะสม และจัดส่งให้แก่องค์กรหรือข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคที่เกี่ยวข้อง ; ได้แก่

(ก) องค์ประกอบของการจับสัตว์น้ำตามความยาว น้ำหนัก และเพศ ;

(ข) ข้อมูลด้านชีววิทยาอื่นที่สนับสนุนการประเมินภาวะทรัพยากร เช่น ข้อมูลเกี่ยวกับอายุ การเจริญเติบโต ปริมาณสัตว์น้ำรุ่นใหม่ที่เข้ามาทดแทน การแพร่กระจายและความหนาแน่นของชนิดพันธุ์ ; และ

(ค) การวิจัยอื่นที่เกี่ยวข้อง รวมทั้งการสำรวจปริมาณความชุกชุม การสำรวจมวลชีวภาพ การสำรวจฝูงปลาด้วยเครื่องมือสะท้อนเสียง การวิจัยเกี่ยวกับปัจจัยทางสิ่งแวดล้อมที่มีผลกระทบต่อความชุกชุมของสัตว์น้ำ และการศึกษาด้านสมุทรศาสตร์และทางนิเวศวิทยา

## ข้อ ๔

### ข้อมูลและข้อสนเทศเกี่ยวกับเรือ

๑. รัฐควรเก็บรวบรวมประเภทของข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับเรือประเภทต่าง ๆ เพื่อจัดทำมาตรฐานองค์ประกอบของกองเรือและกำลังการทำการประมงของเรือ และเพื่อปรับเปลี่ยนระหว่างหน่วยกำลังการลงแรงประมงที่แตกต่างกันในการวิเคราะห์ผลจับ และข้อมูลการลงแรงประมง :

(ก) การจำแนกชนิดของเรือ สัญชาติ และท่าเรือที่จดทะเบียน;

(ข) ประเภทของเรือ;

(ค) ลักษณะเฉพาะของเรือ (เช่น วัสดุที่ใช้สร้างเรือ วันที่สร้าง ความยาวที่จดทะเบียน และความจุของเรือที่จดทะเบียน กำลังของเครื่องจักรหลัก ความจุของห้องเย็นและวิธีการเก็บรักษาสัตว์น้ำ); และ

(ง) ลักษณะของเครื่องมือทำการประมง (เช่น ประเภท , ลักษณะเฉพาะของเครื่องมือทำการประมง และจำนวน)

๒. รัฐเจ้าของธงจะรวบรวมข้อสนเทศดังต่อไปนี้

(ก) การเดินเรือและเครื่องช่วยกำหนดตำแหน่งเรือ;

(ข) อุปกรณ์การสื่อสาร และนามเรียกขานสากล ; และ

(ค) จำนวนลูกเรือ

## ข้อ ๕

ให้รัฐประกันว่าเรือที่ชักธงของตนจัดส่งสมุดบันทึกการทำการประมงเกี่ยวกับผลจับสัตว์น้ำ และกำลังลงแรงประมง รวมทั้งข้อมูลเกี่ยวกับการทำการประมงในทะเลหลวงให้แก่หน่วยงานบริหารการประมงในประเทศ และแก่องค์กรหรือข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค ,ในกรณีที่ได้ตกลงกัน, โดยสม่ำเสมอตามข้อกำหนดภายในประเทศและพันธกรณีในภูมิภาคและระหว่างประเทศ ให้ส่งข้อมูลนั้นโดยทางวิทยุ โทรพิมพ์ โทรสาร การสื่อสารผ่านดาวเทียม หรือโดยวิธีอื่น ตามแต่กรณีที่เหมาะสม

## ข้อ ๖

### การรับรองความถูกต้องของข้อมูล

รัฐหรือองค์กรหรือข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค,ตามที่เหมาะสม, ควรตั้งกลไกสำหรับรับรองความถูกต้องของข้อมูลประมง อาทิเช่น

(ก) การรับรองความถูกต้องของตำแหน่งเรือ โดยระบบติดตามตำแหน่งเรือ;

(ข) โครงการผู้สังเกตการณ์ด้านวิทยาศาสตร์เพื่อติดตามผลจับ, กำลังลงแรงประมง และองค์ประกอบของผลจับ (ทั้งสัตว์น้ำที่เป็นกลุ่มเป้าหมาย หรือมิใช่กลุ่มเป้าหมาย และรายละเอียดอื่นเกี่ยวกับการทำการประมง);

(ค) เส้นทาง การเดินทางของเรือ รายงานการเข้าท่า และการขนถ่ายสัตว์น้ำ; และ

(ง) การเก็บตัวอย่างสัตว์น้ำที่ทำเทียบเรือ

### ข้อ ๗

#### การแลกเปลี่ยนข้อมูล

๑. ข้อมูลที่รัฐเจ้าของธงเป็นผู้รวบรวมนั้นจะต้องแลกเปลี่ยนกับรัฐเจ้าของธงอื่น และรัฐชายฝั่งที่เกี่ยวข้องโดยผ่านองค์กรหรือข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคที่เหมาะสม ให้องค์กรหรือข้อตกลงเช่นว่านี้ประมวลข้อมูลดังกล่าวและเผยแพร่อย่างทันกาลในรูปแบบฟอร์มที่ตกลงกัน ให้แก่รัฐที่มีผลประโยชน์ทั้งปวงตามหลักเกณฑ์และเงื่อนไขที่กำหนดโดยองค์กรหรือข้อตกลงนั้น ขณะที่ยังรักษาความลับของข้อมูลที่ยังมิได้ประมวลไว้ และควรพัฒนาระบบฐานข้อมูลซึ่งเปิดให้สามารถเข้าถึงข้อมูลได้อย่างมีประสิทธิภาพในขอบเขตที่จะเป็นไปได้

๒. ในระดับโลก, การรวบรวมและการเผยแพร่ข้อมูลควรกระทำโดยผ่านทางองค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติ ในกรณีที่ไม่มียุทธศาสตร์หรือข้อตกลงจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคตั้งอยู่ องค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาตินั้นอาจทำในลักษณะเดียวกันในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคที่มีข้อตกลงระหว่างรัฐที่เกี่ยวข้อง

#### ภาคผนวก ๒

##### แนวทางสำหรับการนำจุดอ้างอิงของมาตรการป้องกันล่วงหน้าไปใช้

ในการอนุรักษ์และการจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล

๑. จุดอ้างอิงเพื่อป้องกันล่วงหน้าเป็นค่าโดยประมาณที่ได้ผ่านวิธีดำเนินการทางวิทยาศาสตร์ที่ตกลงกัน ซึ่งสอดคล้องกับสถานะของทรัพยากรและการประมง และซึ่งสามารถใช้เป็นแนวทางในการจัดการประมงได้

๒. จุดอ้างอิงเพื่อป้องกันล่วงหน้าที่ควรนำมาใช้มีสองแบบ คือ จุดอ้างอิงในการอนุรักษ์หรือแบบขอบเขต และจุดอ้างอิงในการจัดการหรือแบบเป้าหมาย จุดอ้างอิงแบบขอบเขตกำหนดขอบเขตซึ่งจำกัดปริมาณการจับสัตว์น้ำไว้ภายในขอบเขตทางชีววิทยาที่ปลอดภัย ซึ่งชนิดพันธุ์สัตว์น้ำนั้นสามารถผลิตผลตอบแทนผลได้อย่างยั่งยืนสูงสุด ส่วนจุดอ้างอิงแบบเป้าหมายนั้นมุ่งสนองวัตถุประสงค์ในการจัดการทรัพยากร

๓. จุดอ้างอิงเพื่อป้องกันล่องหน้าควรกำหนดชนิดพันธุ์สัตว์น้ำโดยเฉพาะเจาะจง โดยคำนึงถึง อาทิเช่น ความสามารถในการแพร่พันธุ์ การฟื้นตัวของสัตว์น้ำแต่ละชนิด และลักษณะของการประมงของชนิดพันธุ์สัตว์น้ำนั้น สาเหตุการตายอื่น และสาเหตุหลักของความไม่แน่นอน.

๔. ให้ใช้ยุทธศาสตร์การจัดการในการแสวงหาการรักษาหรือฟื้นฟูประชากรสัตว์น้ำที่ถูกจับ และในกรณีที่เป็นรวมถึงชนิดพันธุ์ที่เกี่ยวข้องกันหรือพึ่งพากันด้วย ให้นำจุดอ้างอิงเช่นว่านี้ไปใช้เพื่อกระตุ้นเริ่มดำเนินการอนุรักษ์และจัดการที่ตกลงกัน ยุทธศาสตร์การจัดการให้รวมถึงมาตรการต่าง ๆ ที่สามารถนำมาใช้บังคับได้เมื่อใกล้ถึงจุดอ้างอิงเพื่อป้องกันล่องหน้า

๕. ยุทธศาสตร์การจัดการประมงต้องมั่นใจว่าความเสี่ยงเกินจุดอ้างอิงแบบขอบเขตต่ำมาก หรือ ถ้าหากประชากรของสัตว์น้ำลดต่ำกว่าจุดอ้างอิงแบบขอบเขตหรือมีความเสี่ยงต่อการลดต่ำกว่าจุดอ้างอิงนั้นแล้ว ควรเร่งใช้มาตรการอนุรักษ์และจัดการเพื่อช่วยให้ประชากรสัตว์น้ำฟื้นตัวโดยเร็ว ยุทธศาสตร์ในการจัดการทรัพยากรประมงยังจะต้องสร้างความมั่นใจว่าโดยเฉลี่ยแล้วจะไม่มีประมงเกินกว่าจุดอ้างอิงแบบเป้าหมายอีกด้วย

๖. เมื่อข้อเสนอแนะสำหรับพิจารณาจุดอ้างอิงสำหรับการประมงมีน้อยหรือไม่มีเลย ให้กำหนดจุดอ้างอิงชั่วคราวขึ้นมา จุดอ้างอิงชั่วคราวอาจกำหนดขึ้นโดยการเทียบกับชนิดพันธุ์สัตว์น้ำที่คล้ายกันหรือมีข้อมูลที่ทราบมากกว่า ในสถานการณ์ดังกล่าว ให้มีการติดตามการประมงเพิ่มมากขึ้น เพื่อให้สามารถแก้ไขจุดอ้างอิงชั่วคราวนั้นได้เมื่อมีข้อเสนอแนะเพิ่มมากขึ้น

๗. อัตราการตายจากการทำการประมงซึ่งก่อให้เกิดผลผลิตยั่งยืนสูงสุดนั้นควรคำนึงถึงในฐานะที่เป็นมาตรฐานขั้นต่ำสุดสำหรับจุดอ้างอิงแบบขอบเขต สำหรับประชากรสัตว์น้ำซึ่งยังไม่ถูกจับมากเกินไป ควรนั้น การจัดการประมงจะต้องมุ่งสร้างเสริมความมั่นใจว่า มีการตายอันเนื่องจากการประมงไม่มากเกินไประดับที่ก่อให้เกิดผลผลิตยั่งยืนสูงสุด และมวลชีวภาพจะต้องไม่ลดลงต่ำกว่าระดับที่ได้กำหนดไว้แต่แรก สำหรับประชากรสัตว์น้ำที่ถูกจับมากเกินไป ควรใช้มวลชีวภาพที่จะก่อให้เกิดผลผลิตยั่งยืนสูงสุดสามารถใช้เป็นเป้าหมายในการฟื้นฟูทรัพยากร